

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

22 septembre 2005

PROJET DE LOI**modifiant la loi du 4 juillet 1962
relative à la statistique publique****SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Examen des articles	6
4. Avant-projet	29
5. Avis du Conseil d'État	40
6. Projet de loi	52
7. Annexe I	68
8. Annexe II	112

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

22 september 2005

WETSONTWERP**tot wijziging van de wet van 4 juli 1962
betreffende de openbare statistiek****INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Artikelsgewijze bespreking	6
4. Voorontwerp	29
5. Advies van de Raad van State	40
6. Wetsontwerp	52
7. Bijlage I	68
8. Bijlage II	112

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 septembre 2005.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 12 octobre 2005.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 22 september 2005 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 12 oktober 2005 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Ce projet de loi entend revoir la réglementation en matière de statistiques contenue dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. Cette révision poursuit principalement trois objectifs.

Tout d'abord, le projet entend expliciter les principes qui sont à la base de la méthode utilisée par l'Institut national de Statistique.

Ensuite, la collecte secondaire de données à partir de banques de données opérationnelles sera privilégiée par rapport aux enquêtes directes et ce dans une optique de simplification administrative.

Enfin, le projet vise à mettre la réglementation en matière de traitement des données à caractère personnel par l'Institut national de Statistique en conformité avec la législation nationale et européenne relative à la protection de la vie privée.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp strekt ertoe, de regelgeving over statistiek te herzien, die vervat is in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek. Deze herziening streeft voornamelijk drie doelstellingen na.

Vooreerst wil het ontwerp uitdrukkelijk de principes formuleren die aan de basis liggen van de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gebruikte methode.

Vervolgens moet, om redenen van administratieve vereenvoudiging, de voorrang gegeven worden aan secundaire gegevensverzameling op basis van operationele gegevensbanken boven rechtstreekse enquêtes.

Ten slotte wil het ontwerp de regelgeving over de verwerking van persoonsgegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in overeenstemming brengen met de nationale en Europese wetgeving over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Exposé général

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi statistique belge date de 1962. Malgré plusieurs adaptations, les principes fondamentaux n'ont pas été modifiés depuis lors.

Ce projet doit permettre d'actualiser le cadre juridique de la statistique belge de manière à:

- expliciter les principes qui sont à la base de la méthode utilisée par l'Institut national de Statistique;

- passer à la collecte secondaire de données à partir de banques de données opérationnelles plutôt que d'avoir recours à l'enquête directe, dans une optique de simplification administrative;

- rendre le traitement des données à caractère personnel par l'Institut national de Statistique conforme à la législation nationale et européenne en matière de protection de la vie privée.

Afin de transposer ces trois principes dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, quatre lignes de force ont été suivies:

1. Application simultanée de la législation sur la statistique et la législation sur la protection de la vie privée.

La controverse sur l'applicabilité de la législation sur la protection de la vie privée aux traitements de données se situant dans le cadre de la loi du 4 juillet 1962 existe depuis des années quoique les deux n'aient pas le même objet. Cet avant-projet préconise une solution définitive en rendant, d'une part, la loi sur la protection de la vie privée applicable sans aucune ambiguïté et, d'autre part, en s'inscrivant intégralement dans le cadre de la modification de cette dernière législation qui est intervenue le 26 février 2003 et qui consacre le principe de l'institution de comités sectoriels rattachés à la Commission pour la protection de la vie privée. Ainsi, il est proposé de créer un comité qui fait partie intégrante de la Commission pour la protection de la vie privée mais dont la composition tient compte de la spécificité de la matière à suivre.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemene toelichting

DAMES EN HEREN,

De Belgische statistiekwet dateert uit 1962. Ondanks verschillende aanpassingen werden de basisprincipes ervan sindsdien niet gewijzigd.

Dit ontwerp wil het rechtskader van de Belgische statistiek aanpassen en daarbij:

- de principes expliciteren die ten grondslag liggen aan de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gebruikte methode;

- komen tot secundaire gegevensverzameling uit operationele gegevensbanken in plaats van directe enquêtes te gebruiken, met het oog op administratieve vereenvoudiging;

- de verwerking van persoonsgegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in overeenstemming brengen met de nationale en Europese wetgeving in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Om die drie principes om te zetten in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, werden vier krachtlijnen gevolgd:

1. Gelijktijdige toepassing van de wetgeving over de statistiek en de wetgeving over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De controverse over de toepasbaarheid van de wetgeving over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op de verwerking van gegevens in het kader van de wet van 4 juli 1962 bestaat al jaren, hoewel beide niet hetzelfde voorwerp hebben. Dit voorontwerp beoogt een definitieve oplossing, waarbij enerzijds de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onduidelzinnig van toepassing wordt en anderzijds volledig aangesloten wordt bij de wijziging van die wetgeving op 26 februari 2003, toen het principe van de oprichting van sectorale comités bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer regel werd. In die zin wordt voorgesteld een comité op te richten binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maar bij de samenstelling ervan rekening te houden met het specifieke karakter van de materie die het moet opvolgen.

2. Mise en place d'un système de certification

Le projet prévoit la mise en place d'un système permettant à l'Institut national de Statistique de certifier des méthodes d'organismes dotés ou non de la personnalité juridique mais souhaitant produire des statistiques reconnues en qualité de statistiques certifiées. Il ne s'agit aucunement d'une obligation mais plutôt de l'octroi d'un label faisant une distinction entre les statistiques certifiées et celles n'ayant pas été certifiées.

3. Données pour la recherche scientifique

Le projet contient aussi une solution au problème de la mise à disposition de données individuelles pour la recherche scientifique. Actuellement, la loi statistique ne permet que la mise à la disposition de données globales et anonymes. Des données individuelles, mêmes anonymes, ne peuvent en principe pas être mises à la disposition de tiers. Le présent projet prévoit un règlement tel qu'il en existe dans la plupart des autres pays et qui permet l'utilisation de données individuelles anonymes à des fins de recherche scientifique pour autant qu'il y ait un contrôle approprié ainsi que des obligations contractuelles à charge du cocontractant et strictement définies.

4. Protection des données

L'avant-projet vise non seulement à réaliser une adaptation du cadre légal actuel à la réglementation européenne en matière de protection des données à caractère personnel, notamment à la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil, du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, mais aussi de garantir le droit à la protection des données des personnes morales soustraites du champ d'application de la législation sur la vie privée de manière à donner également un surcroît d'effectivité au secret statistique.

Ce faisant, le présent projet de loi adapte la loi relative à la statistique publique du 4 juillet 1962 afin de trouver un équilibre entre la nécessité de la production des statistiques, d'une part, et l'indispensable protection de la personne, d'autre part.

2. Instelling van een certificatiesysteem

Het ontwerp voorziet in een systeem waarmee het Nationaal Instituut voor de Statistiek de methodes kan certificeren van instellingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die statistieken willen opmaken die erkend worden als gecertificeerde statistieken. Het gaat hier geenszins om een verplichting maar eerder over het toekennen van een label, waarmee een onderscheid gemaakt kan worden tussen gecertificeerde statistieken en statistieken die niet gecertificeerd werden.

3. Gegevens voor wetenschappelijk onderzoek

Het ontwerp bevat eveneens een oplossing voor het probleem van het vrijgeven van individuele gegevens voor wetenschappelijk onderzoek. Onder de huidige statistiekwet kunnen enkel globale en naamloze gegevens vrijgegeven worden. Individuele gegevens kunnen in principe niet aan derden worden doorgegeven, zelfs niet indien ze anoniem zijn. Dit ontwerp voorziet in een regeling die reeds bestaat in de meeste andere landen, waarbij anonieme individuele gegevens gebruikt mogen worden voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover er een adequate controle en duidelijk omschreven contractuele verplichtingen zijn voor de medecontractant.

4. Gegevensbescherming

Het voorontwerp beoogt niet alleen een aanpassing van het huidige wettelijke kader aan de Europese regelgeving in verband met de bescherming van persoonsgegevens, meer bepaald aan Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van de natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, maar ook een garantie van het recht op gegevensbescherming voor rechtspersonen, die niet onder het toepassingsveld van de wetgeving op de persoonlijke levenssfeer vallen. Zo kan de statistische geheimhouding efficiënter gemaakt worden.

Op die manier past dit wetsontwerp de wet betreffende de openbare statistiek zodanig aan dat een evenwicht kan gevonden worden tussen de noodzaak statistieken te produceren enerzijds en de onontbeerlijke bescherming van het individu anderzijds.

EXAMEN DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art.2

Cet article insère un chapitre consacré aux principes généraux.

L'article 1^{er}, vu l'avis du Conseil d'État n° 37.887/1 du 23 décembre 2004, regroupe et définit un certain nombre de notions utilisées dans le présent projet. La numérotation des articles a également été adaptée afin de tenir compte des remarques du Conseil d'État. Un tableau de concordance figure en annexe.

L'article 1^{er}*bis* introduit par le présent projet édicte les grands principes qui régissent les statistiques publiques. Même s'ils rappellent parfois les principes inscrits dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel, ils dépassent le champ d'application de cette dernière, et s'inspirent notamment de la recommandation 97/18 du 30 septembre 1997 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux États membres concernant la protection des données à caractère personnel, collectées et traitées à des fins statistiques.

Ces principes revêtent une importance capitale compte tenu notamment du développement des technologies informatiques et des phénomènes d'internationalisation et de mondialisation, qui influencent le monde socio-économique et plus particulièrement le monde statistique.

Dans cette optique, ces principes visent à assurer un juste équilibre entre l'instauration d'une protection satisfaisante de l'individu face au traitement des données qui le concernent et une utilisation optimale de ces données par l'Institut national de Statistique dans le cadre des missions que lui confère la présente loi.

Ces principes sont évidemment applicables aux organismes dont les méthodes sont certifiées en vertu de l'article 9 de la présente loi.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel vereist geen commentaar.

Art. 2

Dit artikel voegt een hoofdstuk in over de algemene beginselen.

Artikel 1 neemt, gelet op het advies van de Raad van State nr. 37.887/1 van 23 december 2004, een aantal begrippen op en definieert deze begrippen, die in dit ontwerp worden gebruikt. De nummering van de artikelen werd eveneens aangepast om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State. Een concordantietabel wordt bijgevoegd.

Het door dit ontwerp ingevoerde artikel 1*bis* bepaalt de grote principes die de openbare statistiek regelen. Hoewel ze soms de principes in herinnering roepen die zijn opgenomen in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, overschrijden zij het toepassingsgebied van die wet. Zij volgen meer bepaald het voorbeeld van aanbeveling 97/18 van 30 september 1997 van het Comité van ministers van de Raad van Europa aan de Lidstaten betreffende de bescherming van persoonsgegevens verzameld en verwerkt voor statistische doeleinden.

Die principes zijn van kapitaal belang rekening houdend met de ontwikkeling van de computertechnologie en van de fenomenen van internationalisering en globalisering, die een invloed hebben op de socio-economische wereld en meer bepaald op die van de statistiek.

Vanuit dat oogpunt zijn deze principes erop gericht een goed evenwicht te verzekeren tussen de invoering van een voldoende bescherming van het individu tegenover de verwerking van hem betreffende gegevens en een optimaal gebruik van die gegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in het kader van de opdrachten die deze wet eraan toevertrouwt.

Deze principes zijn uiteraard ook van toepassing op de instellingen waarvan de methodes krachtens artikel 9 van deze wet worden gecertificeerd.

1° Principe de licéité et de loyauté:

Le principe de licéité implique que la collecte et le traitement de données se fondent soit sur une base légale, plus précisément un arrêté royal pris en exécution de la présente loi ou un arrêté ministériel, soit sur base du consentement non équivoque du déclarant.

La collecte primaire exhaustive ou par sondage, rendue obligatoire par un arrêté royal pris en exécution de la loi sur la statistique publique ou par un règlement statistique communautaire directement applicable, ne requiert pas le consentement du déclarant (en ce qui concerne donc l'utilisation des données collectées aux fins statistiques prévues par l'arrêté royal ou le règlement susvisé). Toutefois, cela ne dispense en rien l'Institut national de Statistique de fournir au déclarant une information correcte au sujet de la collecte et du traitement des données, en vertu du principe de loyauté. En outre, la protection des données à caractère personnel du déclarant est assurée par l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, à la collecte de données effectuée sur base de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

La collecte de données sur base volontaire exige le consentement du déclarant qui, en vertu du principe de loyauté, aura reçu notamment une bonne information quant aux implications de son consentement ou de son refus. Conformément à l'avis du Conseil d'État, la formulation de l'article 1^{er} bis, 1°, a), a été revue afin de le mettre en accord avec les dispositions particulières existant déjà dans la loi.

La collecte secondaire de données par l'Institut national de Statistique répond à la nécessité de l'exécution de la mission d'intérêt public de l'Institut national de Statistique dans une optique de simplification administrative. Dans le cas des collectes secondaires, l'Institut national de Statistique ne doit pas obtenir le consentement des déclarants. L'accord intervenu avec l'organisme qui autorise l'Institut à accéder ou à obtenir certaines données en sa possession suffit.

C'est à l'organisme à la source de l'information qu'incombe la responsabilité d'estimer s'il y a lieu ou non

1° Principe van rechtmatigheid en eerlijkheid:

Het principe van rechtmatigheid impliceert dat de gegevensverzameling en -verwerking ofwel een grondslag hebben in een rechtsgrond, meer bepaald een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van deze wet of een ministerieel besluit, ofwel gebeuren met de ondubbelzinnige toestemming van de aangever.

Voor de exhaustieve of steekproefsgewijze primaire gegevensverzameling die verplicht gemaakt wordt door een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van de wet betreffende de openbare statistiek of door een rechtstreeks toepasbare communautaire statistische verordening, is geen toestemming van de aangever vereist (wat betreft het gebruik van de verzamelde gegevens voor statistische doeleinden zoals bepaald in het koninklijk besluit of de verordening). Dat ontslaat het Nationaal Instituut voor de Statistiek nochtans geenszins van de verplichting om aan de aangever correcte informatie te verstrekken over het verzamelen en verwerken van de gegevens, krachtens het principe van eerlijkheid. Daarenboven wordt de bescherming van de persoonsgegevens van de aangever verzekerd door de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens op de gegevensverzameling die wordt uitgevoerd op basis van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

De gegevensverzameling op vrijwillige grondslag vereist de toestemming van de aangever, die krachtens het principe van eerlijkheid passende informatie krijgt over de gevolgen van zijn toestemming of weigering. Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd de formulering van artikel 1bis, 1°, a) herzien om ze in overeenstemming te brengen met de bijzondere bepalingen die reeds in de wet voorkomen.

De secundaire gegevensverzameling door het Nationaal Instituut voor de Statistiek beantwoordt aan de noodzaak om de opdracht van openbaar nut van het Nationaal Instituut voor de Statistiek uit te voeren in een geest van administratieve vereenvoudiging. Bij secundaire gegevensverzameling hoeft het Nationaal Instituut voor de Statistiek de toestemming van de aangevers niet in te winnen. Hier volstaat het akkoord dat tot stand komt met de instelling die het Instituut toegang verleent tot bepaalde gegevens in haar bezit of machtiging verleent om ze te verkrijgen.

De instelling die aan de bron ligt van de informatie draagt zelf de verantwoordelijkheid om in te schatten of

d'obtenir le consentement du déclarant avant communication des données à l'Institut national de Statistique.

En vertu du principe de loyauté, les lois, réglementations, déclarations ou documents doivent préciser la finalité de la collecte, de l'enregistrement et de l'utilisation des informations collectées ainsi que les conditions dans lesquelles elles peuvent être communiquées au sein du secteur public ou à des personnes ou organismes privés avec pour conséquence que le déclarant doit être informé de façon appropriée des finalités visées par la collecte des données. Le cas échéant, une information sur les possibilités et les modalités de rectification des données doit lui être fournie. La notion de bonne information a été explicitée dans le texte de loi, comme le suggérait le Conseil d'État.

2° Principe de finalité:

La statistique publique n'est pas un but en soi, mais un instrument de préparation à la prise de décision. La raison d'être des instituts de statistique est de pourvoir en informations permettant d'analyser puis de résoudre des problèmes de société et d'éliminer les points de friction. Collecter des informations sur ces points cruciaux constitue, *stricto sensu*, la finalité de la statistique.

C'est cette finalité «médiante» ou «instrumentale» que tout système statistique cohérent basé sur des données administratives devra impérativement retenir comme un de ses fils directeurs.

Il découle de ce principe que:

- les données individuelles (déclarations de personnes physiques ou morales) ne pourront, une fois intégrées dans le système statistique, être utilisées qu'à des fins exclusivement statistiques et non à des fins administratives. Cela implique notamment que des données collectées, traitées et stockées à des fins statistiques, ne sauraient être utilisées afin de suppléer aux données manquantes des fichiers administratifs ou de les corriger;
- les données qui auront été collectées dans tel but statistique précis ne pourront être utilisées dans un autre but statistique que si celui-ci est compatible avec le but premier;
- les résultats statistiques ne peuvent entraîner de conséquence directe pour les personnes ou avoir pour effet la divulgation de situations individuelles.

Le principe de finalité de la présente loi se conçoit notamment dans l'optique du principe de finalité édicté

de toestemming van de aangever al dan niet moet verkregen worden voordat de gegevens medegedeeld worden aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Krachtens het principe van eerlijkheid moeten de wetten, reglementeringen, verklaringen of documenten het doel van de verzameling, de registratie en het gebruik van de verzamelde gegevens weergeven, evenals de voorwaarden onder dewelke zij mogen medegedeeld worden binnen de overheid of aan particuliere personen of instellingen. Dat heeft tot gevolg dat de aangever op passende wijze geïnformeerd moet worden over de doelstellingen van de gegevensverzameling. Eventueel moet men hem informatie verstrekken over de mogelijkheden en modaliteiten om zijn gegevens te verbeteren. Het begrip passende informatie werd verduidelijkt in de tekst van de wet, zoals de Raad van State voorstelde.

2° Principe van finaliteit:

De openbare statistiek is geen doel op zichzelf maar een beleidsvoorbereidend instrument. Het bestaansrecht van de statistische instituten is vervat in de informatie die zij bieden, waarmee maatschappelijke problemen geanalyseerd en vervolgens opgelost kunnen worden en geschilpunten uit de weg geruimd kunnen worden. Strikt genomen vormt de gegevensverzameling over die cruciale punten het doel van de statistiek.

Elk coherent statistisch systeem dat gebaseerd is op administratieve gegevens moet die «middellijke» of «instrumentele» doelstelling absoluut als een van zijn leidraden aannemen.

Uit dat principe volgt dat:

- individuele gegevens (aangiften van natuurlijke of rechtspersonen), zodra zij in het statistisch systeem zijn opgenomen, uitsluitend gebruikt mogen worden voor statistische en niet voor administratieve doeleinden. Dat impliceert eveneens dat gegevens die verzameld, bewerkt en opgeslagen werden voor statistische doeleinden niet gebruikt mogen worden om ontbrekende gegevens in administratieve bestanden aan te vullen of te verbeteren;
- gegevens die voor een welbepaald statistisch doel werden verzameld enkel voor een ander statistisch doel mogen worden gebruikt wanneer dat met het eerste verenigbaar is;
- statistische resultaten geen direct gevolg mogen hebben voor personen en geen openbaarmaking van individuele toestanden tot gevolg mogen hebben.

Het principe van finaliteit in deze wet is geïnspireerd op het principe van finaliteit zoals voorgeschreven door

par l'article 6, b de la Directive 95/46 et dans le principe 4,1 de la Recommandation R/97/18 du 30 septembre 1997 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux États membres concernant la protection des données à caractère personnel collectées et traitées à des fins statistiques.

a) La notion de «données individuelles» dépasse la portée de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui ne vise que «les personnes physiques». Le terme «données individuelles» est plus large, il vise des déclarations de personnes physiques ou morales et les renseignements qu'elles contiennent. Le terme «données à caractère personnel» utilisé dans la présente loi a quant à lui la même portée que dans la loi du 8 décembre 1992.

Au moment de la collecte de données visées par le présent article, le déclarant doit avoir la possibilité d'accepter ou de refuser de façon non équivoque que les données individuelles qu'il communique soient utilisées à d'autres fins que des fins statistiques. Cela suppose qu'en vertu du principe de collecte loyale le déclarant reçoive une bonne information sur ces autres finalités. En outre, il y a lieu de veiller à ce qu'aucune décision ayant pour objet ou pour effet d'affecter la situation individuelle du déclarant ne puisse être prise sur base des données individuelles.

A contrario, le déclarant est censé avoir refusé la communication de ces données tant qu'il n'a pas marqué son accord non équivoque.

b) Les données collectées à une fin statistique spécifique ne peuvent être utilisées à d'autres fins statistiques que si ces dernières sont compatibles avec la finalité statistique originaire. Cela implique que lorsqu'un contrat de confidentialité est conclu avec un organisme, conformément aux articles 12 et 13, cet organisme doit se conformer aux différents principes énoncés dans le présent article dans les limites strictes du contrat de confidentialité. En effet, le contrat de confidentialité apporte certaines restrictions supplémentaires. La notion de compatibilité dont il est question ici doit rester aussi ouverte que possible. La remarque du Conseil d'État concernant les précisions à apporter à cette notion de compatibilité n'a dès lors pas été suivie.

Par conséquent, un organisme qui invoquerait par exemple le consentement du déclarant pour divulguer

artikel 6, b van Richtlijn 95/46 en principe 4, 1 van Aanbeveling R/97/18 van 30 september 1997 van het Comité van ministers van de Raad van Europa aan de Lidstaten betreffende de bescherming van persoonsgegevens verzameld en verwerkt voor statistische doeleinden.

a) Het begrip «individuele gegevens» overstijgt de draagwijdte van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, waarin uitsluitend «natuurlijke personen» bedoeld worden. De term «individuele gegevens» is ruimer; er worden aangiften van natuurlijke of rechtspersonen mee bedoeld evenals de inlichtingen die deze bevatten. De term «persoonsgegevens», die in deze wet wordt gebruikt, heeft dan weer dezelfde draagwijdte als in de wet van 8 december 1992.

Op het ogenblik van de verzameling van de in dit artikel bedoelde gegevens moet de aangever de mogelijkheid hebben om ondubbelzinnig te aanvaarden of te weigeren dat de individuele gegevens die hij meedeelt gebruikt worden voor andere dan statistische doeleinden. Dat veronderstelt dat de aangever krachtens het principe van loyale gegevensverzameling goede informatie krijgt over die andere doelstellingen. Daarenboven moet erover gewaakt worden dat op basis van de individuele gegevens geen enkele beslissing genomen kan worden die tot doel of gevolg heeft de individuele situatie van de aangever te beïnvloeden.

A contrario wordt de aangever geacht de mededeling van deze gegevens geweigerd te hebben zolang hij niet ondubbelzinnig toestemming heeft gegeven.

b) Gegevens die voor een welbepaald statistisch doel werden verzameld mogen enkel voor andere statistische doeleinden worden gebruikt, wanneer die met het eerste verenigbaar zijn. Dat betekent dat wanneer er overeenkomstig de artikelen 12 en 13 met een instelling een vertrouwelijkheidscontract wordt afgesloten, die instelling zich moet schikken naar de verschillende principes die in dit artikel worden opgesomd binnen de strikte grenzen van het vertrouwelijkheidscontract.

Dat vertrouwelijkheidscontract houdt immers nog een aantal bijkomende beperkingen in. Het begrip verenigbaarheid waarvan hier sprake is, moet zo open mogelijk blijven. Daarom werd de opmerking van de Raad van State over de bij dit begrip verenigbaarheid aan te brengen verduidelijkingen niet gevolgd.

Bijgevolg zou een instelling die bijvoorbeeld de toestemming van de aangever inroept om informatie te ver-

des informations qui font l'objet d'un contrat de confidentialité contreviendrait automatiquement au principe du secret statistique auquel il s'est engagé lors de la passation dudit contrat de confidentialité.

c) Les données collectées et traitées à des fins statistiques ne peuvent pas être utilisées pour compléter ou corriger des fichiers de données servant à des finalités non statistiques. En effet, si des données étaient ainsi détournées de leur finalité statistique initiale, rien ne permettrait de garantir qu'elles ne puissent être utilisées pour prendre des décisions ou des mesures à l'égard des déclarants.

Toutefois, l'INS peut utiliser ces données pour compléter ou corriger ses propres fichiers de données établis à d'autres fins statistiques que les finalités statistiques initiales si le critère de compatibilité est rempli. Cette utilisation complémentaire doit être spécifiée et limitée dans le temps. En outre, une séparation des traitements en fonction de leurs finalités respectives est instaurée afin de garantir que chaque responsable de traitement n'ait accès qu'aux données nécessaires aux finalités propres de la statistique dont il est responsable.

La communication de données à des tiers pour compléter ou corriger des fichiers de données établis par ces tiers à d'autres fins statistiques est soumise au cadre strict du contrat de confidentialité.

d) Le principe implique que toute finalité non statistique qu'elle soit administrative, judiciaire, sanitaire, éducative ou commerciale, de données statistiques ne peut avoir une conséquence directe et individualisée pour une personne déterminée.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il convient de préciser que le texte de la loi a été rédigé de manière générale afin de couvrir toutes les décisions de n'importe quel type.

Le principe de finalité statistique est un concept de base inhérent à la statistique publique. La statistique publique n'est pas une fin en soi:

«Ainsi, tandis qu'en amont la finalité statistique se distingue absolument des finalités administratives, judiciaires, sanitaires, éducatives et commerciales. En aval, elle rejoint d'autres finalités. Elle n'en est donc pas exclusive. Lorsque l'on parle dans cette perspective de

spreaden die het voorwerp uitmaakt van een vertrouwelijkheidscontract, automatisch het principe van de statistische geheimhouding overtreden, waartoe het zich verbonden heeft bij het afsluiten van dat vertrouwelijkheidscontract.

c) Gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, mogen niet worden gebruikt om gegevensbestanden aan te vullen of te verbeteren die voor andere dan statistische, in het bijzonder voor administratieve doeleinden dienen. Indien de gegevens op deze wijze zouden afgewend worden van hun oorspronkelijke statistische doel, zou niet meer kunnen gewaarborgd worden dat zij niet gebruikt zouden worden om beslissingen of maatregelen ten opzichte van de aangevers te treffen.

Het NIS mag die gegevens nochtans wel gebruiken om zijn eigen gegevensbestanden die het voor andere statistische doeleinden dan de oorspronkelijke heeft aangemaakt, aan te vullen of te verbeteren, indien het compatibiliteitscriterium vervuld is. Dat bijkomende gebruik moet duidelijk omschreven worden en beperkt zijn in de tijd. Daarenboven wordt de verwerking gescheiden gehouden naar gelang van de doelstellingen. Zo wordt verzekerd dat elke verantwoordelijke voor de verwerking enkel toegang heeft tot de gegevens die nodig zijn voor de doelstellingen van de statistiek waar hij of zij verantwoordelijk voor is.

Mededeling van gegevens aan derden om gegevensbestanden aan te vullen of te verbeteren die door deze derden voor andere statistische doeleinden zijn opgesteld, is enkel mogelijk binnen het strikte kader van het vertrouwelijkheidscontract.

d) Het principe impliceert dat elke niet-statistische - bijvoorbeeld administratieve, gerechtelijke, gezondheids-, educatieve of commerciële - doelstelling van statistische gegevens geen rechtstreekse geïndividualiseerde gevolgen mag hebben voor een bepaalde persoon.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State past het te verduidelijken dat de tekst van de wet algemeen werd gesteld om alle beslissingen van gelijk welk aard te omvatten.

Het principe van statistische finaliteit is een basisconcept eigen aan de openbare statistiek. De openbare statistiek is geen doel op zichzelf:

«Aldus, terwijl het statistische doeleinde oorspronkelijk absoluut onderscheiden wordt van administratieve, gerechtelijke, gezondheids-, educatieve, commerciële doeleinden enz., sluit het verder aan bij andere doeleinden. Het sluit deze dus niet uit: wanneer men in

finalité statistique, il s'agit d'une finalité immédiate. Laquelle sous-tend des finalités médiatees. Il est toutefois essentiel de réitérer que l'information statistique fournie pour ces finalités médiatees porte toujours sur des phénomènes de masse et ne peut dès lors entraîner des conséquences directes ou individualisées pour des personnes» (Exposé des motifs de la Recommandation R/97/18 (§ 12) précitée).

3° Principe de proportionnalité

Le principe de proportionnalité implique que les moyens mis en oeuvre soient toujours en proportion avec les buts poursuivis. Ce principe s'applique aussi bien à la procédure de collecte de données qu'aux données une fois collectées.

Ce principe de proportionnalité s'exprime sur deux plans:

1. Proportionnalité de la procédure

Au regard de l'intérêt du déclarant, l'exploitation de données existantes est à préférer à la collecte primaire.

Le passage à un système statistique basé sur des données administratives est une application de ce principe de proportionnalité.

Ce principe sous-entend en outre que les buts statistiques poursuivis, à savoir: la collecte de données fiables et de qualité, soient réalisables.

2. Proportionnalité des données

La proportionnalité implique également que la collecte, le traitement et le stockage des informations restent limités aux données qui sont nécessaires à la réalisation du but statistique poursuivi.

Dans le cas de figure d'un «recensement administratif», seules pourront être collectées les données qui apparaissent nécessaires au système statistique. Concrètement, cela signifie par exemple, que les informations obtenues par l'Enquête 2001 doivent pouvoir être répliquées.

Pour ce qui est des données complémentaires appartenant à des domaines non couverts par les fichiers administratifs, la collecte ne pourra s'étendre au-delà des seuls champs définis par des objectifs statistiques préalablement fixés et ne concerner que des données pertinentes au regard de ces objectifs. Ce principe n'ex-

dit opzicht spreekt over een statistisch doeleinde, gaat het over een onmiddellijk doeleinde, dat middellijke doeleinden onderbouwt. Toch is het essentieel te herhalen dat de statistische informatie die voor deze middellijke doeleinden wordt geleverd, altijd betrekking moet hebben op massafenomenen en bijgevolg geen rechtstreekse of geïndividualiseerde consequenties mag hebben voor personen.» (Memorie van toelichting bij voornoemde Aanbeveling R/97/18 (§ 12))

3° Principe van evenredigheid

Het principe van evenredigheid impliceert dat de gebruikte middelen altijd evenredig moeten zijn met de beoogde doeleinden. Dat principe is zowel van toepassing op de procedure van gegevensverzameling als op de verzamelde gegevens.

Het principe van evenredigheid geldt op twee niveaus:

1. Evenredigheid van de procedure

In het licht van het belang van de aangever moet de voorkeur gegeven worden aan de exploitatie van bestaande gegevens boven de primaire gegevensverzameling.

De overgang naar een systeem dat gegrondvest is op administratieve gegevens is een toepassing van dit principe van evenredigheid.

Het principe veronderstelt eveneens dat de nagestreefde statistische doeleinden, met name het verzamelen van betrouwbare gegevens van hoge kwaliteit, haalbaar zijn.

2. Evenredigheid van de gegevens

Evenredigheid betekent eveneens dat het verzamelen, verwerken en opslaan van informatie beperkt blijven tot die gegevens die noodzakelijk zijn voor het nagestreefde statistische doel.

In het hypothetische geval van een «administratieve telling» zal men enkel die gegevens mogen verzamelen die noodzakelijk blijken voor het statistisch systeem. Concreet betekent dat bijvoorbeeld dat de informatie uit de Enquête 2001 gerepliceerd moet kunnen worden.

Bijkomende gegevens uit domeinen die niet bestreken worden door administratieve bestanden mogen enkel verzameld worden binnen de gebieden die omschreven zijn door vooraf bepaalde statistische doeleinden en enkel voor die doeleinden relevante gegevens mogen betreffen. Het principe sluit niet uit dat later

clut pas que puissent être définis ultérieurement des objectifs statistiques nouveaux. Ceux-ci en effet sont sujets à changement au gré des évolutions de la société.

Le principe de proportionnalité en concordance avec l'article 6, c de la Directive 95/46 précitée et le principe 4, 7 de la Recommandation R/97/78 précitée se fonde sur une exigence de l'article 5, c de la Convention 108 du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Il implique que la collecte et le traitement de données individuelles soient limités aux seules données nécessaires aux finalités statistiques poursuivies.

Cette notion de proportionnalité est également mise en évidence à l'article 10 du Règlement CE 322/97 relatif à la statistique communautaire, et qui définit «le rapport coût/efficacité comme étant l'utilisation optimale de toutes les ressources disponibles et la réduction de la charge de réponse. La charge de travail et les coûts que la production des statistiques impose, devraient être proportionnels à l'importance des résultats/avantages recherchés.»

Par conséquent, d'un point de vue pratique:

- si des données indispensables aux finalités statistiques d'une nouvelle investigation statistique ont déjà été collectées et sont disponibles, il s'impose de ne pas les collecter une nouvelle fois;
- l'organisation et les méthodes de collecte et de traitement doivent être pertinentes et nécessaires aux finalités statistiques poursuivies;
- l'intérêt du déclarant est un critère central quant au choix du type de collecte. C'est pourquoi, dans la mesure du possible, et dans la mesure où cela n'entraîne pas de divergence importante quant aux résultats statistiques, les collectes secondaires sont préférées aux collectes primaires, les collectes par sondage aux collectes exhaustives et les enquêtes volontaires aux enquêtes obligatoires (cela a été précisé dans le texte de loi, comme le suggérait le Conseil d'État). Dans cette optique, on pourrait par exemple imaginer l'élaboration d'une enquête statistique faisant appel à la fois à la collecte secondaire et à la collecte primaire de données, pour les données manquantes. Dans ce cas, le déclarant est aussi informé des finalités statistiques de l'enquête.

nieuwe statistische doeleinden worden gedefinieerd. Die zijn immers afhankelijk van de veranderingen in een evoluerende samenleving.

Het principe van evenredigheid in overeenstemming met artikel 6, c van voornoemde Richtlijn 95/46 en principe 4, 7 van voornoemde Aanbeveling R/97/78, berust op een eis van artikel 5, c van Conventie 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981 voor de bescherming van personen in verband met de automatische verwerking van persoonsgegevens. Het houdt in dat de verzameling en verwerking van individuele gegevens beperkt moeten blijven tot de gegevens die nodig zijn voor de beoogde statistische doeleinden.

Deze notie van evenredigheid wordt eveneens bevestigd in artikel 10 van Verordening (EG) 322/97 betreffende de communautaire statistiek, waar de «kosteneffectiviteit» wordt omschreven als het feit dat «optimaal gebruik wordt gemaakt van alle beschikbare middelen en de last voor de respondenten zo gering mogelijk wordt gehouden. De arbeidsbelasting en de kosten die de productie van statistieken met zich brengt moeten in verhouding staan tot het belang van de nastreefde resultaten/voordelen».

Praktisch gezien volgt hieruit:

- indien gegevens die onontbeerlijk zijn voor de statistische doelstellingen van een nieuw statistisch onderzoek reeds verzameld en beschikbaar zijn, mogen ze niet nogmaals verzameld worden;
- de organisatie en de methodes van verzamelen en verwerken moeten relevant en noodzakelijk zijn voor de beoogde statistische doeleinden;
- het belang van de aangever is een centraal criterium bij de keuze van het soort inzameling. Daarom moet men telkens wanneer dat mogelijk is en voor zover daarvoor geen grote afwijking ontstaat in de statistische resultaten, kiezen voor secundaire gegevensverzameling boven primaire gegevensverzameling, voor steekproefenquêtes boven exhaustieve enquêtes, voor vrijwillige enquêtes boven verplichte enquêtes (dat werd verduidelijkt in de tekst van de wet, zoals voorgesteld door de Raad van State). Vanuit dit oogpunt kan men zich voorstellen dat een statistische enquête wordt uitgewerkt die zowel een beroep doet op secundaire gegevensverzameling als, voor de ontbrekende gegevens, op primaire gegevensverzameling. In dat geval wordt de aangever eveneens geïnformeerd over de statistische doelstellingen van de enquête.

Le principe de proportionnalité se conçoit dans une optique de simplification administrative. Le but poursuivi étant de limiter, dans la mesure du possible, la multiplication des démarches et des demandes auprès des répondants.

Si des données collectées à des fins statistiques venaient à présenter un intérêt précis pour une autre statistique, il y aurait notamment lieu d'analyser la possibilité d'utiliser ces données au regard du principe de finalité.

L'article 1^{er} ter vise à harmoniser la notion de secret statistique, utilisée au travers du texte de la loi de 1962 sur la statistique publique avec celle issue du droit européen. Une définition plus précise, directement reprise de l'article 10, alinéa 2, du règlement européen CE N°322/97 du Conseil du 17 février 1997, est donc insérée dans la présente loi. Ainsi, le secret statistique s'oppose à ce que des données recueillies sur la base des dispositions de la loi statistique soient par exemple divulguées aux autorités judiciaires, dans le cadre d'une instruction.

La divulgation de données visées par le présent article est réputée licite si elle a fait l'objet d'un avis favorable du Comité de surveillance statistique dans le cadre d'un contrat de confidentialité. En effet, la partie contractante qui, après avis du Comité de surveillance statistique, aura reçu de telles données, conformément à l'article 13 de la loi, sera elle-même tenue par le secret statistique.

En outre, l'avis de la Commission de la protection de la vie privée a été suivi. Selon la Commission, compte tenu de la définition étendue donnée au secret statistique par la définition européenne du secret statistique transposée par le présent article, l'article 15 de la loi du 4 juillet 1962 perd sa portée et gagnerait à être abrogé. Par conséquent, il est proposé d'introduire un article 1^{er} ter dans la loi statistique, définissant le secret statistique et d'abroger purement et simplement l'article 15 dont le maintien a perdu toute justification.

Enfin, pour répondre à la demande du Conseil supérieur de statistique, il y a lieu de préciser que la notion «d'unité statistique individuelle» s'entend au sens du règlement (CE) n° 322/97 du Conseil du 17 février 1997 relatif à la statistique communautaire.

Het principe van evenredigheid kadert in een optiek van administratieve vereenvoudiging. Het doel ervan is zoveel mogelijk te vermijden dat respondenten meermaals worden benaderd en bevraagd.

Wanneer gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld een welomschreven belang zouden kunnen hebben voor een andere statistiek, kan er reden zijn om ten aanzien van het principe van finaliteit de mogelijkheid te analyseren die gegevens te gebruiken.

Artikel 1^{er} ter beoogt de harmonisering van de notie «statistisch geheim» die telkens weer opduikt in de tekst van de wet van 1962 betreffende de openbare statistiek, met die uit het Europees recht. Er werd dus in deze wet een preciezere definitie ingelast, die rechtstreeks werd overgenomen uit artikel 10, tweede lid van de Europese Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997. Zo verzet het statistisch geheim zich ertegen dat de ontvangen gegevens op basis van de statistiekwet bij voorbeeld worden verspreid aan de gerechtelijke autoriteiten in het kader van een onderzoek.

De openbaarmaking van de in dit artikel bedoelde gegevens wordt geoorloofd geacht indien het Statistisch Toezichtscomité een gunstig advies heeft gegeven in het kader van een vertrouwelijkheidscontract. De contracterende partij die, overeenkomstig artikel 13 van de wet, na advies van het Toezichtscomité dergelijke gegevens heeft ontvangen, is namelijk zelf gebonden tot statistische geheimhouding.

Daarenboven werd het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gevolgd. Volgens de Commissie verliest artikel 15 van de wet van 4 juli 1962, rekening houdend met de ruime definitie die door de in dit artikel overgenomen Europese definitie aan de statistische geheimhouding wordt gegeven, zijn betekenis en wordt het beter opgeheven. Bijgevolg stelt zij voor in de statistiekwet een artikel 1^{er} in te schrijven waarin de statistische geheimhouding wordt gedefinieerd en artikel 15 eenvoudigweg op te heffen, aangezien niets het behoud ervan nog verantwoordt.

Tenslotte dient, om tegemoet te komen aan de vraag van de Hoge Raad voor de Statistiek, verduidelijkt te worden dat het begrip «afzonderlijke statistische eenheid» begrepen moet worden in de zin van verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997 betreffende de communautaire statistiek.

L'article 1^{er} *quater* rend la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ainsi que ses arrêtés royaux d'exécution applicables à la collecte de données effectuée sur base de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. De cette façon, la controverse relative à leur applicabilité est définitivement tranchée.

Concernant l'observation du Conseil d'État à propos du maintien de cet article, il semble important de lever toute ambiguïté quant à l'application de la loi du 8 décembre 1992 à la collecte de données effectuée sur base de la loi du 4 juillet 1962, il a donc été jugé préférable de laisser cet article.

Art. 3

L'avis du Conseil supérieur de statistique a été suivi en ce qu'il recommande d'étendre le champ des investigations statistiques aux domaines écologiques et technologiques. Par contre, l'avis du Conseil supérieur de statistique n'a pas été suivi en ce qu'il propose de compléter cet article par le membre de phrase suivant: «sans préjudice de la compétence des communautés et des régions de collecter, traiter et exploiter des informations statistiques en vue de l'exercice de leurs compétences». En effet, cette disposition n'apporterait rien aux compétences implicites dont jouissent incontestablement les communautés et régions et qui sont exercées à l'heure actuelle.

Art. 6

Le terme «recensement» est remplacé par celui de «Traitements secondaires à finalités statistiques».

Art. 7

En Belgique, le premier recensement de la population fut organisé en 1846 à l'initiative d'Alphonse Quetelet. D'emblée, ces recensements, quoique poursuivant au premier chef un objectif administratif, constituaient également une importante source de renseignements sur les caractéristiques démographiques et socio-économiques de la population belge. Un siècle et demi plus tard, les recensements en tant que tels devenaient superflus dès le moment où le Registre national des personnes physiques s'imposa comme la source évidente pour connaître le chiffre de la population.

Artikel 1^{quater} maakt de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de uitvoeringsbesluiten ervan van toepassing op de gegevensverzameling uitgevoerd op basis van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek. Op die manier wordt de controverse over de toepasselijkheid ervan definitief beslecht.

Wat betreft de opmerking van de Raad van State over het behoud van dit artikel lijkt het van belang elke dubbelzinnigheid over de toepassing van de wet van 8 december 1992 op de gegevensverzameling krachtens de wet van 4 juli 1962 weg te nemen; daarom werd het wenselijk geacht dit artikel te behouden.

Art. 3

Het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek werd gevolgd voor zover het aanbeveelt het domein van het statistisch onderzoek uit te breiden tot de ecologie en de technologie. Anderzijds werd het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek niet gevolgd voor zover het voorstelt het artikel aan te vullen met volgende zinsnede: «onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, met het oog op de uitoefening van hun bevoegdheden, statistische informatie te verzamelen, te verwerken en te benutten». Die bepaling zou niets toevoegen aan de impliciete bevoegdheden die de gemeenschappen en gewesten ongetwijfeld hebben en nu ook uitoefenen.

Art. 6

De term «volkstelling» wordt vervangen door «Secundaire verwerking met statistisch doeleinde».

Art. 7

In België werd de eerste volkstelling georganiseerd in 1846 op initiatief van Alphonse Quetelet. Van bij het begin vormden de tellingen, hoewel zij in de eerste plaats een administratief doel hadden, eveneens een belangrijke informatiebron voor de demografische en socio-economische eigenschappen van de Belgische bevolking. Anderhalve eeuw later werden de volkstellingen als dusdanig overbodig, zodra het Rijksregister der natuurlijke personen de voor de hand liggende bron werd voor het bevolkingscijfer.

Dès avant le recensement de la population de 1991, la loi contenait le principe en vertu duquel le registre de population ne serait plus modifié par le recensement de la population. Depuis lors, le recensement de la population avait cessé définitivement d'être une entreprise à finalité purement administrative.

Le recensement de 1991 fut le premier à être organisé sur la base du Registre national; il fut assorti d'une interrogation exhaustive de la population telle que consignée dans le Registre, interrogation portant sur un large éventail de caractéristiques démographiques et socio-économiques. Ce faisant, un premier jalon du processus de transition vers l'exploitation de banques de données administratives avait été posé.

Le passage d'un recensement classique de la population à un recensement s'appuyant sur des données administratives est le changement le plus important opéré dans la statistique démographique belge depuis sa création. Cependant, ce passage ne se fait point *ex nihilo*. En effet, l'on pourra s'appuyer sur une expérience de plusieurs années déjà dans l'exploitation de données administratives - en particulier du Registre national - à des fins statistiques; depuis de nombreuses années, l'INS fait usage de banques de données administratives, tant pour la préparation et le dépouillement des recensements que pour l'établissement des chiffres du mouvement de la population.

Consacrant cette évolution, le présent projet, qui supprime toute référence au recensement, procède au remplacement du recensement classique, qui s'est transformé entretemps en une enquête socio-économique, par une collecte de données s'appuyant sur les banques de données administratives.

La présente disposition s'applique sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 précitée, notamment de son article 4, § 1^{er}, 5°, qui est pleinement applicable en l'espèce. L'Institut national de Statistique peut, conformément aux lois en vigueur, trouver les données nécessaires à la création de bases de données en faisant appel soit à la collecte primaire de données (lors d'un recensement par exemple), soit à la collecte secondaire de données (auprès de la banque carrefour des entreprises par exemple).

Le système statistique belge repose essentiellement sur un ensemble de fichiers administratifs ou de répertoires. Les données statistiques sont produites à partir de données contenues dans ces répertoires, souvent en combinant le contenu de plusieurs d'entre eux.

Al vóór de volkstelling van 1991 bevatte de wet het principe volgens hetwelk het bevolkingsregister niet meer zou gewijzigd worden door de volkstelling. Van dan af was de volkstelling definitief geen onderneming meer met een zuiver administratief doel.

De telling van 1991 was de eerste die georganiseerd werd op basis van het Rijksregister. Daarnaast was zij een exhaustieve bevraging van de in het Rijksregister opgenomen bevolking over een ruime waaier van demografische en socio-economische kenmerken. Aldus was een eerste stap gezet in het overgangsproces naar de exploitatie van administratieve gegevensbanken.

De overgang van een klassieke volkstelling naar een telling die steunt op administratieve gegevens is de belangrijkste vernieuwing in de Belgische demografische statistiek sinds het begin ervan. Toch gebeurt die overgang niet uit het niets. Hij kan steunen op een lange ervaring met de exploitatie van administratieve gegevens - meer bepaald uit het Rijksregister - voor statistische doeleinden. Al vele jaren gebruikt het Nationaal Instituut voor de Statistiek gegevens uit administratieve gegevensbanken zowel voor de voorbereiding en de verwerking van de tellingen als voor de vaststelling van de cijfers van de loop van de bevolking.

Dit ontwerp, waaruit elke verwijzing naar de telling werd geschrapt, bekrachtigt die evolutie en vervangt de klassieke telling, die inmiddels omgevormd werd tot een socio-economische enquête, door een gegevensverzameling gesteund op administratieve gegevensbanken.

Deze bepaling is van toepassing behoudens toepassing van voornoemde wet van 8 december 1992, inzonderheid van artikel 4, § 1, 5°, dat *in casu* ten volle van toepassing blijft. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek kan overeenkomstig de geldende wetten de gegevens die het nodig heeft voor de oprichting van gegevensbanken putten, hetzij uit primaire gegevensverzameling (bijvoorbeeld bij een telling), hetzij uit secundaire gegevensverzameling (bijvoorbeeld uit de Kruispuntbank van Ondernemingen).

Het Belgisch statistisch systeem berust voornamelijk op een geheel van administratieve bestanden of registers. Statistische gegevens worden aangemaakt uitgaande van de gegevens in die registers, vaak door de inhoud van verschillende ervan te combineren.

A cette fin, et suivant en cela l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, il est également proposé de remplacer l'article 9, § 2, de la loi. En effet, selon la Commission de la protection de la vie privée, il apparaît que cette disposition qui consacre le droit souverain de l'Institut national de Statistique d'accéder, sans réelles conditions, aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques, s'est révélée inefficace, en pratique. La Commission de la protection de la vie privée propose, à juste titre, de substituer à cet article, une disposition permettant à l'Institut national de Statistique de procéder à de la collecte secondaire en l'autorisant à accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques tout en agissant en qualité d'organisation intermédiaire au sens de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Comme le fait remarquer le Conseil d'État, cet accès aux données détenues par les autres administrations et autorités publiques ne peut avoir des conséquences pour les communautés et les régions. Il est à cet égard fait référence à la jurisprudence du Conseil d'État selon laquelle, lorsque l'on exprime une compétence fédérale, cela s'entend, sans préjudice des compétences des régions et communautés. Conformément à l'avis du Conseil d'État, il serait opportun, dans ce cadre, de conclure, entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions, un accord de coopération en application de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cela permettrait notamment d'éviter les doubles collectes de données et ce, dans une optique de simplification administrative.

Un arrêté d'exécution pris en vertu du nouvel article 17quater, § 2 de la loi, en affinera les modalités. C'est à ce stade que l'on pourra prévoir l'intervention du Comité de surveillance comme le préconise la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 9

Certification

Il ressort de l'avis du Conseil supérieur de statistique que certains de ses membres plaident pour que les statistiques soient aussi régies par le principe de qualité. Il est vrai que la réussite et l'existence même de la statistique publique dépend de la fiabilité des données produi-

Hiertoe wordt volgens het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer eveneens voorgesteld om artikel 9, § 2, van de wet te vervangen. Volgens de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is deze bepaling, die het soevereine recht bekrachtigt van het Nationaal Instituut voor de Statistiek om nagenoeg onvoorwaardelijk toegang te hebben tot de gegevens die alle openbare besturen en instellingen in hun bezit hebben, in de praktijk weinig effectief gebleken. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer stelt terecht voor om dit artikel te vervangen door een bepaling die het Nationaal Instituut voor de Statistiek de mogelijkheid geeft aan secundaire gegevensverzameling te doen door het toegang te geven tot de gegevens die alle openbare besturen en instellingen in hun bezit hebben terwijl het handelt als een intermediaire organisatie in de zin van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Zoals de Raad van State opmerkt, mag deze toegang tot de gegevens die andere openbare besturen en instellingen in hun bezit hebben, geen gevolgen hebben voor de gemeenschappen en gewesten. In dit verband wordt gerefereerd aan de rechtspraak van de Raad van State, volgens dewelke, wanneer men een federale bevoegdheid uitdrukt, dat gebeurt onverminderd de bevoegdheden van de gewesten en gemeenschappen. Overeenkomstig het advies van de Raad van State zou het in dit verband gepast zijn een samenwerkingsakkoord te sluiten tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, op grond van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zo zouden meer bepaald dubbele gegevensverzamelingen vermeden kunnen worden met het oog op administratieve vereenvoudiging.

Een uitvoeringsbesluit genomen krachtens het nieuwe artikel 17 quater, § 2 van de wet zal er de modaliteiten van verfijnen. In dat stadium kan men in de interventie van het toezichtscomité voorzien, zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aanbeveelt.

Art. 9

Certificatie

Uit het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek blijkt dat sommige leden ervoor pleiten dat de statistieken eveneens geregeld worden volgens het principe van de kwaliteit. Uiteraard hangt het welslagen en zelfs het bestaan van de openbare statistiek af van de betrouw-

tes. Si l'on est porté à nourrir des doutes sur les données produites, le fondement de sa crédibilité comme source d'information objective et indépendante s'en trouvera affecté. Il est donc vital que l'Institut national de Statistique se préoccupe de la qualité de la production statistique. La notion de *qualité* n'est pas aisément définissable. Force est à cet égard de constater que si le Conseil supérieur de statistique recommande d'inscrire ce principe dans la loi, il se garde d'en déterminer les contours précis. On peut néanmoins, sans controverse, considérer qu'il comporte au moins les points suivants: pertinence, exactitude, rapidité de diffusion, accessibilité, interprétabilité et cohérence de l'information.

Pour que la fiabilité et la qualité des données soit assurée, il convient que la collecte, le traitement et l'analyse des données satisfassent à des critères scientifiques. Dans chaque phase de la production de données, de la conception à la diffusion, des erreurs et des distorsions peuvent s'insinuer dans les données. Certaines sont inhérentes à la méthode de collecte utilisée et il y aura lieu de les évaluer (toute enquête par sondage est sujette à des erreurs aléatoires, lesquelles cependant sont en principe quantifiables). D'autres erreurs sont liées à des hypothèses erronées émises au moment où l'on entreprend, sur la foi des données disponibles, de construire un modèle. Quelle que soit la nature de l'erreur, il importe d'en déterminer l'ampleur et d'en retracer la source, tant directement au niveau des données elles-mêmes, qu'au niveau de la documentation qui les accompagne. Enfin, la présentation des résultats doit répondre à des critères statistiques.

Une manière de mettre en oeuvre une politique de promotion de la qualité consiste à créer des labels de qualité (cf. é.g. *Principes fondamentaux de la statistique officielle*, ONU 1994). L'instauration de tels labels de qualité doit s'inscrire dans le cadre législatif et comprendre un certain nombre de règles, dont le secret statistique. La crédibilité et la pérennité d'une telle politique de contrôle de la qualité dépendent également de ce que les professionnels, premièrement, sauront convaincre le monde extérieur de leur intention de respecter, individuellement et collectivement, les prescriptions légales, deuxièmement, seront capables, du point de vue de la fiabilité des données, de se conformer aux normes scientifiques de qualité, et troisièmement, seront à même de garantir la pertinence des produits statistiques.

Tel est bien l'objet du système qui repose sur la disposition en projet.

baarheid van de gegevens die ze produceert. Indien men reden heeft om argwaan te koesteren tegenover de geproduceerde gegevens wordt de grondslag van de geloofwaardigheid van de openbare statistiek als objectieve en onafhankelijke informatiebron aangetast. Het is dus van vitaal belang dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek begaan is met de kwaliteit van de statistiekproductie. Het begrip *kwaliteit* is niet gemakkelijk definieerbaar. Men moet in dit verband ook vaststellen dat de Hoge Raad voor de Statistiek wel aanbeveelt om dit principe in de wet in te schrijven maar het anderzijds ook niet duidelijk omschrijft. Desondanks kan men ontegensprekelijk aannemen dat het tenminste volgende punten omvat: relevantie, nauwkeurigheid, snelle verspreiding, toegankelijkheid, vatbaarheid voor interpretatie en coherentie van de informatie.

Om de betrouwbaarheid en de kwaliteit van de gegevens te waarborgen dient de verzameling, verwerking en analyse van de gegevens te voldoen aan wetenschappelijke criteria. Fouten en afwijkingen kunnen in elke productiefase van de gegevens, van de conceptie tot de verspreiding in de gegevens binnensluipen. Een aantal ervan zijn inherent aan de gebruikte methode van gegevensverzameling en moeten telkens weer geëvalueerd worden (elke steekproefenquête is onderhevig aan toevalsfouten, die echter gekwantificeerd kunnen worden). Andere fouten hebben te maken met foutieve hypothesen die geformuleerd worden op het ogenblik dat men op basis van voorhanden gegevens een model ontwerpt. Welk ook de aard van de fout is, het is van belang er de omvang van te bepalen en er de bron van op te sporen, zowel rechtstreeks in de gegevens als dusdanig als in de documentatie die er bij hoort. Ten slotte moet de opmaak van de resultaten beantwoorden aan statistische criteria.

Eén manier om een kwaliteitsbevorderend beleid te voeren bestaat in het opstellen van kwaliteitslabels (zie bv. *Grondbeginselen van de openbare statistiek*, UNO 1994). De instelling van dergelijke kwaliteitslabels moet passen in het wetgevend kader en een aantal regels inhouden, waaronder de statistische geheimhouding. De geloofwaardigheid en de duurzaamheid van een dergelijk beleid van kwaliteitscontrole hangt er eveneens van af dat de professionals ten eerste de buitenwereld kunnen overtuigen van hun wil om afzonderlijk en gezamenlijk de wettelijke voorschriften in acht te nemen, ten tweede in staat zijn zich vanuit het oogpunt van de betrouwbaarheid van de gegevens te richten naar de wetenschappelijke normen en ten derde de relevantie van de statistische producten kunnen garanderen.

Dit is dan ook de bedoeling van het systeem dat voorgesteld wordt.

Force est aussi de constater que la certification s'inscrit à la fois dans une optique de décentralisation de la production statistique et de sauvegarde de la qualité méthodologique de celle-ci. En devenant le garant des méthodologies utilisées par les organismes producteurs de statistique, l'Institut national de Statistique s'assure de la rigueur méthodologique utilisée. A l'instar du système de certification qui repose sur la loi du 20 juillet 1990 relative à l'accréditation et à la certification, le mécanisme créé par le présent article repose sur une base volontaire dans le chef du demandeur de certification.

On pourrait donc imaginer que l'Institut national de Statistique délègue à un tiers, dont la méthodologie a été certifiée, la mission d'établir telle ou telle statistique. Une fois la méthodologie mise en place, d'autres collaborations sur d'autres statistiques pourraient être envisageables avec ce tiers.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'État, les éléments de base du système de certification ont été mentionnés dans le texte de loi.

Le concept de «production statistique» est à considérer au sens de l'article 2 du Règlement européen CE 322/97 du Conseil du 17 février 1997.

Les méthodes de l'Institut des comptes nationaux et les organismes visés par l'article 109 de la loi du 21 décembre 1994 portant dispositions sociales et diverses, à savoir la Banque nationale de Belgique et le Bureau fédéral du plan, sont certifiées de plein droit, pour les besoins de cette même loi.

En effet, le conseil d'administration de l'Institut des Comptes nationaux étant composé, en vertu de l'article 113 de la loi du 21 décembre 1994 précitée, notamment de membres de l'Institut national de Statistique, le contrôle des méthodes peut être assuré à ce dernier niveau. Il ne se justifie donc pas de doubler ce contrôle, déjà exercé une première fois par l'INS, par la nécessité de réitérer un tel contrôle pour l'exécution des missions statistiques conférées par la loi du 21 décembre 1994 précitée.

La certification porte sur les méthodes utilisées par les organismes visés par la loi.

Men moet ook vaststellen dat de certificatie in de lijn ligt van een oogmerk van decentralisering van de productie van statistieken en van behoud van de methodologische kwaliteit ervan. Doordat het borg staat voor de methoden die door de statistiekproducerende instellingen worden gebruikt, kan het Nationaal Instituut voor de Statistiek zich vergewissen van de wetenschappelijkheid van de gebruikte methodologie. Zoals het certificatiesysteem dat berust op de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie en certificatie, berust het mechanisme dat door dit artikel wordt gecreëerd op vrijwilligheid in hoofde van de aanvrager.

Men kan zich dus voorstellen dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek de opdracht om de een of andere statistiek op te stellen uitbesteedt aan een derde, wiens methodologie werd gecertificeerd. Zodra de methodologie is opgesteld, kunnen met deze derde andere samenwerkingverbanden over andere statistieken overwogen worden.

Om te beantwoorden aan het advies van de Raad van State werden de basiselementen van het certificatiesysteem vermeld in de tekst van de wet.

Het concept «productie van statistieken» moet beschouwd worden in de zin van artikel 2, van de Europese Verordening (EG) 322/97 van de Raad van 17 februari 1997.

De methodes van het Instituut voor de Nationale Rekeningen en van de instellingen bedoeld in artikel 109 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, met name de Nationale Bank van België en het Federaal Planbureau, worden ten behoeve van die wet van rechtswege gecertificeerd.

Aangezien de Raad van Bestuur van het Instituut voor de Nationale Rekeningen krachtens artikel 113 van voornoemde wet van 21 december 1994 ook leden van het Nationaal Instituut voor de Statistiek omvat, kan de controle van de methodes door deze laatsten verzekerd worden. Het is niet verantwoord die controle, die reeds een eerste keer door het NIS wordt uitgeoefend, te ontdebellen door de noodzaak een dergelijke controle te herhalen voor de uitvoering van de statistische opdrachten die door voornoemde wet van 21 december 1994 worden toevertrouwd.

De certificatie heeft betrekking op de methoden die gebruikt worden door de bij de wet bedoelde instellingen.

Art. 10

Cette disposition suit l'avis du Conseil supérieur de statistique qui a proposé de modifier le texte des paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 14 de la loi du 4 juillet 1962 précitée de manière à raviver les travaux du Comité de coordination.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est précisé à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi que le comité de coordination est créé auprès de l'INS.

Vu l'avis du Conseil d'État, la rédaction de l'article 14, § 2, in fine a été revue afin de se conformer aux règles de répartition de compétences. La conclusion d'un accord de coopération sera également envisagée avec les régions et communautés à ce niveau.

Art.12

Un article 15 est inséré. Il règle les relations, entre l'Institut national de Statistique et d'autres organismes en matière de communication de données d'étude pour un projet à finalité statistique, en tenant compte notamment du règlement (CE) n° 831/2002 de la Commission du 17 mai 2002, portant modalité d'application du règlement (CE) n° 322/97 du Conseil relatif à la statistique communautaire en ce qui concerne l'accès aux données confidentielles à des fins scientifiques. Conformément à l'avis du Conseil supérieur de statistique, il est précisé que cette disposition ne porte pas préjudice aux règles gouvernant actuellement le cas des institutions auxquelles le secret statistique est applicable de plein droit en vertu d'une disposition légale telle que l'article 122 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Deux axes principaux ont été retenus. D'une part, garantir la protection de la vie privée en soumettant la demande de communication de données, ainsi que le contrat de confidentialité y correspondant, à l'autorisation du Comité de surveillance statistique et, d'autre part, garantir le secret statistique en instaurant et en réglementant le contrat de confidentialité.

Les données d'étude communiquées ne pourront pas être utilisées à d'autres fins qu'aux fins statistiques qui font l'objet du contrat de confidentialité. Toute utilisation de l'information obtenue pour prendre des décisions ou des mesures relatives à une personne (physique ou morale) déterminée ou un groupe de personnes prises dans leur individualité est évidemment interdite.

Art. 10

Deze bepaling volgt het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, die voorstelde de tekst van de paragrafen 1 en 2 van artikel 14 van de wet van 4 juli 1962 zodanig te wijzigen dat de werkzaamheden van het Coördinatiecomité nieuw leven wordt ingeblazen.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt in artikel 14, § 1, eerste lid van de wet verduidelijkt dat het coördinatiecomité wordt opgericht bij het NIS.

Gelet op het advies van de Raad van State werd de lezing van artikel 14, § 2, in fine herzien om te voldoen aan de regelen van de bevoegdheidsverdeling. Er wordt eveneens overwogen hiertoe een samenwerkingsakkoord te sluiten met de gewesten en gemeenschappen.

Art. 12

Er wordt een artikel 15 ingevoegd. Het regelt de betrekkingen tussen het Nationaal Instituut voor de Statistiek en andere instellingen wat betreft de mededeling van studiegegevens voor een project met een statistisch doeleinde. Het houdt daarbij rekening met de Verordening (EG) nr. 831/2002 van de Commissie van 17 mei 2002 tot tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad betreffende de communautaire statistiek, met betrekking tot de toegang tot vertrouwelijke gegevens voor wetenschappelijke doeleinden. Overeenkomstig het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek wordt benadrukt dat deze bepaling geen afbreuk doet aan de regels die nu het geval regelen van de instellingen op wie de statistische geheimhouding van rechtswege van toepassing is krachtens een wetbepaling zoals artikel 122 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Daarbij werden twee hoofdlijnen gevolgd. Enerzijds de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verzekeren door de aanvraag tot mededeling van gegevens en het vertrouwelijkheidscontract dat er bij hoort ter toestemming voor te leggen aan het Statistisch Toezichtcomité en anderzijds de statistische geheimhouding verzekeren door het vertrouwelijkheidscontract in te stellen en te regelen.

De medegedeelde studiegegevens mogen enkel voor de in het vertrouwelijkheidscontract omschreven statistische doeleinden worden gebruikt. Het is uiteraard verboden de verkregen informatie te gebruiken om beslissingen of maatregelen te nemen met betrekking tot een (natuurlijke of rechts-) persoon of groep van personen, ieder voor zich genomen.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, l'article 15 de la loi a été complété afin d'y faire apparaître l'objet du contrôle effectué par le Comité de surveillance statistique.

En outre, ces données d'étude ne pourront être fournies qu'aux organismes définis dans la loi. Conformément à l'avis du Conseil d'État, les institutions bruxelloises visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 ont été ajoutées à l'énumération figurant à l'article 15, alinéa 1^{er}, 2^o de la loi.

La phrase liminaire de l'article 15 de la loi soustrait au contrat de confidentialité la communication de données à des institutions auxquelles le secret statistique s'applique de plein droit en vertu d'une disposition légale. Est notamment réglée, par ce biais, la problématique des transmissions de données dans le cadre de projet tels que SILC pour lesquels l'Institut a procédé à des études, conformément à l'article 2 de la présente loi. Sont aussi réglées les relations de l'Institut national de Statistique avec Eurostat. En effet, l'INS communique les données nécessaires à la production de statistiques communautaires aux autorités statistiques communautaires et nationales des États membres de l'Union européenne, dans les conditions de transfert et d'utilisation établies par les règles européennes en la matière.

Les données d'étude communiquées seront codées afin de garantir au maximum le caractère anonyme et global des données fournies, et de respecter ainsi l'article 2, a) de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Le système de codification des données est un processus qui garantit que le responsable de la recherche ne puisse raisonnablement identifier le déclarant à l'aide de ces données et que l'identification par le responsable de la recherche soit raisonnablement exclue. Par raisonnable, il faut comprendre qu'il y a lieu, pour exclure raisonnablement cette identification, de se conformer aux règles de l'art et aux meilleures pratiques.

Ceci n'exclut pas l'utilisation d'autres techniques qui produisent les mêmes effets comme par exemple le cryptage ou le brouillage des données. Ces notions sont empruntées à la Recommandation N°97/18 du Conseil de l'Europe.

Avec la technique du brouillage, on peut par exemple permuter une partie des données de deux person-

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd artikel 15 van de wet aangevuld om er het voorwerp van de controle door het Statistisch Toezichtsc comité in op te nemen.

Daarenboven mogen die studiegegevens enkel doorgegeven worden aan de in de wet omschreven instellingen. Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden de Brusselse instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 toegevoegd aan de opsomming in artikel 15, eerste lid, 2^o van de wet.

De inleidende zin van artikel 15 van de wet maakt het vertrouwelijkheidscontract overbodig voor de mededeling van gegevens aan instellingen waarop het statistisch geheim van rechtswege van toepassing is krachtens een wetbepaling. Hierdoor wordt meer bepaald de problematiek geregeld van de gegevensoverdracht bij projecten als SILC, waarvoor het Instituut studies heeft uitgevoerd overeenkomstig artikel 2 van deze wet. Ook de betrekkingen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek met Eurostat worden zo geregeld. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek deelt immers binnen de voorwaarden voor het overdragen en gebruiken die in de desbetreffende Europese regels werden vastgelegd, aan de communautaire statistische overheid en aan de nationale statistische overheden van de Lidstaten van de Europese Unie gegevens mee die nodig zijn voor de productie van communautaire statistieken.

De medegedeelde studiegegevens worden gecodeerd om het anonieme en globale karakter van de geleverde gegevens zoveel mogelijk te vrijwaren en aldus artikel 2, a) van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek in acht te nemen.

Het systeem om de gegevens te coderen is een proces dat waarborgt dat de verantwoordelijke voor het onderzoek de verkregen gegevens redelijkerwijs niet tot de aangever kan herleiden en dat de herkenning door de verantwoordelijke voor het onderzoek redelijkerwijs uitgesloten is. Onder redelijkerwijs is te verstaan dat men zich, om die herkenning redelijkerwijs uit te sluiten, moet richten naar de regels van de kunst en de beste praktijken.

Dat sluit het gebruik van andere technieken die hetzelfde resultaat bereiken niet uit, zoals bijvoorbeeld encryptie of versluiering van gegevens. Die noties zijn ontleend aan de Aanbeveling nr. 97/18 van de Raad van Europa.

Door de techniek van versluiering, kan men bijvoorbeeld een gedeelte van de gegevens van twee perso-

nes. Il est alors conseillé de faire savoir que les données ont été altérées, ce qui dissuade d'une éventuelle utilisation personnalisée et contribue donc à la sécurité des données.

Par ailleurs, ces techniques de codification, ne sont pas, *a priori*, incompatibles avec d'éventuelles études longitudinales.

L'avis du Conseil supérieur de statistique a été suivi dans la stricte mesure où ses suggestions sont compatibles avec les principes inscrits dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 13

Cet article ajoute un article 15 *bis* relatif au contrat de confidentialité.

Le contrat de confidentialité est un contrat passé entre l'Institut national de Statistique et un organisme tiers, qui porte sur la transmission par l'Institut national de Statistique de données d'étude codées à cet organisme tiers.

Le contrat de confidentialité garantit notamment qu'en aucun cas, les données fournies par l'INS ne pourront être utilisées à d'autres fins, même statistiques que celles spécifiées selon le cas, soit dans la demande, soit dans le contrat de confidentialité. Ceci afin d'éviter au maximum les recoupements indésirables.

En outre, le demandeur qui voudrait obtenir pour une même recherche d'autres données que celles spécifiées selon le cas, soit dans la demande, soit dans le contrat de confidentialité, devrait conclure un contrat de confidentialité complémentaire au premier contrat. La même procédure sera utilisée pour ce second contrat. Il y aura lieu notamment d'évaluer les implications de la nouvelle demande et l'influence que celle-ci peut avoir sur l'ensemble des données communiquées pour cette recherche, ceci afin d'éviter les recoupements indésirables.

Le point 1° vise à ce que les données fournies par l'INS ne soient pas communiquées à d'autres entités, personnes physiques ou personnes morales, que celles définies dans le contrat de confidentialité. Cela implique que le demandeur ne pourra pas transmettre les données qui ont fait l'objet d'un contrat de confidentia-

nen verwisselen. Het is dan raadzaam mede te delen dat de gegevens vervormd werden; dat werkt ontradend voor een eventueel gepersonaliseerd gebruik en draagt dus bij tot de veiligheid van de gegevens.

Overigens staan deze coderingstechnieken longitudinale studies niet *a priori* in de weg.

Het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek werd enkel gevolgd voor zover de voorstellen van de Raad verenigbaar zijn met de principes van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en met de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 13

Dit artikel voegt een artikel 15*bis* in over het vertrouwelijkheidscontract.

Het vertrouwelijkheidscontract is een contract dat wordt afgesloten tussen het Nationaal Instituut voor de Statistiek en een derde instelling over het doorgeven van gecodeerde studiegegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek aan die derde instelling.

Het vertrouwelijkheidscontract garandeert dat de gegevens die door het NIS worden geleverd in geen geval gebruikt kunnen worden voor andere - zelfs statistische - doeleinden dan diegene die, naar gelang van het geval, omschreven zijn in de aanvraag of in het vertrouwelijkheidscontract. Zo kunnen ongewenste kruisingen maximaal vermeden worden.

Daarenboven moet de aanvrager die voor een zelfde onderzoek andere gegevens wil ontvangen dan diegene die, naar gelang van het geval, omschreven zijn in de aanvraag of in het vertrouwelijkheidscontract, een bijkomend vertrouwelijkheidscontract afsluiten. Voor dat tweede contract wordt dezelfde procedure gebruikt. Meer bepaald dienen de implicaties van de nieuwe aanvraag onderzocht te worden, evenals de invloed die deze kan hebben op het geheel van de gegevens die voor dat onderzoek medegedeeld worden, zodat ongewenste kruisingen kunnen vermeden worden.

Punt 1° beoogt dat de door het NIS geleverde gegevens niet worden doorgegeven aan andere eenheden, natuurlijke of rechtspersonen, dan diegene die opgesomd zijn in het vertrouwelijkheidscontract. Dat betekent dat de aanvrager de gegevens die het voorwerp uitmaakten van een vertrouwelijkheidscontract niet mag

lité à un autre utilisateur tant que l'INS n'aura pas conclu avec ce dernier un nouveau contrat de confidentialité.

Le point 2° vise à garantir, qu'après analyse et utilisation des données, les résultats statistiques publiés restent anonymes et globaux, de telle sorte qu'ils ne permettent pas l'identification directe ou indirecte des données individuelles et répondent ainsi aux dispositions de l'article 2.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, la nature des sanctions prévues au point 5° a été précisée.

Conformément à l'avis du Conseil supérieur de statistique, il est également prévu que le contrat de confidentialité devra contenir une mention qui en précise la durée.

Art. 15

Les modifications apportées aux alinéas 1^{er} et 3 de l'article 16 n'appellent pas de commentaire particulier. L'alinéa 4 de l'article 16 a quant à lui été complété afin de permettre aux organismes dont la méthodologie a été certifiée par l'Institut national de Statistique de procéder aux investigations nécessaires à l'établissement des statistiques pour lesquelles leur méthode a été certifiée.

Art. 16

Cet article crée dans le chapitre VII de la loi du 4 juillet 1962, un § 1^{er} *bis* intitulé «Prescriptions relatives à la protection des données» dans lequel sont insérés les articles 17 à 17 *septies*. Ces prescriptions sont donc communes aux investigations visées par les chapitres 1^{er} *bis* à IV *bis*.

L'article 17 vise à ce que les données individuelles d'identification directes (par exemple le nom et adresse, numéro du Registre national ou numéro SIS) des personnes ou des entités individualisées concernées soient séparées le plus rapidement possible des données d'étude afin d'en garantir au maximum le caractère non-identifiable.

Suivant en cela la recommandation de la Commission de protection de la vie privée, les termes «données informatives» sont remplacés par les termes «données d'étude».

doorgeven aan een andere gebruiker zolang het NIS met die laatste geen nieuw vertrouwelijkheidscontract heeft afgesloten.

Punt 2° beoogt te garanderen dat na analyse en gebruik van de gegevens de gepubliceerde resultaten anoniem en globaal blijven, zodat de individuele gegevens er niet rechtstreeks of onrechtstreeks uit geïdentificeerd kunnen worden en de resultaten dus beantwoorden aan de bepalingen van artikel 2.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State werd de aard van de in punt 5° opgenomen sancties verduidelijkt.

Overeenkomstig het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek wordt eveneens bepaald dat het vertrouwelijkheidscontract een vermelding moet bevatten die er de duur van bepaalt.

Art. 15

De wijzigingen die werden aangebracht aan het eerste en derde lid van artikel 16 vereisen geen bijzondere commentaar. Anderzijds werd het vierde lid van artikel 16 in die zin aangevuld dat de instellingen waarvan de methode gecertificeerd werd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek kunnen overgaan tot de onderzoeken die nodig zijn voor het opstellen van de statistieken waarvoor hun methode werd gecertificeerd.

Art. 16

Dit artikel voegt in hoofdstuk VII van de wet van 4 juli 1962 een § 1 *bis* in, met als titel «Voorschriften betreffende de gegevensbescherming», waarin de artikelen 17 tot 17 *septies* ingevoegd worden. Die voorschriften zijn dus gemeenschappelijk voor de enquêtes bedoeld in de hoofdstukken I *bis* tot IV *bis*.

Artikel 17 beoogt dat de individuele gegevens waarmee de betrokken personen of geïndividualiseerde eenheden onmiddellijk geïdentificeerd kunnen worden (bijvoorbeeld naam en adres, nummer in het Rijksregister of SIS-nummer) zo snel mogelijk gescheiden worden van de studiegegevens, zodat de niet-identificeerbare aard ervan zo veel mogelijk verzekerd wordt.

In navolging van de aanbeveling van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt de term «informatiegegevens» vervangen door de term «studiegegevens».

Lorsque l'on supprime ou lorsqu'on remplace les données d'identification par un code arbitraire et que l'on prend le cas échéant des mesures supplémentaires pour empêcher l'identification, l'on obtient des données individuelles codées.

Si cela s'avère indispensable à l'initiation d'opérations d'appariement ou d'autres opérations de traitement statistique, la séparation peut être retardée après avis motivé du Conseil supérieur de statistique.

Tant que la séparation des données n'est pas effectuée, le délégué à la protection des données veille à renforcer les mesures de prévention contre l'accès illégitime aux données. Il détermine et veille à la bonne application des mesures techniques et organisationnelles, tant physiques qu'informatiques, qui empêchent l'accès, la modification, la communication ou toute autre forme de traitement non autorisé.

L'article 17*bis* décrit la prescription concernant la codification. La codification des données intervient conjointement à la séparation des données.

La codification vise à octroyer un numéro aléatoire à une unité statistique susceptible d'être identifiable. Le but de cette codification étant de rendre les données individuelles non identifiées durant le reste du processus de production statistique, y compris la publication.

En tout état de cause, la séparation et la codification des données doivent être effectuées dès que les données d'identification ne sont plus nécessaires aux opérations de traitement.

L'article 17*ter* permet d'envisager la conservation de données individuelles aussi longtemps qu'elles sont nécessaires à la production des statistiques pour lesquelles elles ont été collectées. Ceci peut être utile notamment pour la production de statistiques longitudinales.

Le délégué à la protection des données prend toutes les mesures nécessaires afin de garantir la protection des données individuelles.

L'article 17*quater*.

§ 1^{er}. Ce paragraphe vise à garantir que les données individuelles à caractère personnel ou relatives à des entités individuelles et de secret statistique utilisées ou communiquées, selon les modalités définies par la présente loi, ne soient pas utilisées à d'autres fins que des fins statistiques.

Wanneer men de identificatiegegevens weglaat of vervangt door een arbitraire code en eventueel bijkomend maatregelen neemt om identificatie te vermijden, verkrijgt men gecodeerde individuele gegevens.

Wanneer dat onontbeerlijk is voor de inleiding van koppelings- of andere statistische verwerkingswerkzaamheden, kan de scheiding uitgesteld worden na gemotiveerd advies van de Hoge Raad voor de Statistiek.

Zolang de scheiding van de gegevens niet is gebeurd, zorgt de afgevaardigde voor de gegevensbescherming voor versterkte preventieve maatregelen tegen ongewettigde toegang tot de gegevens. Hij bepaalt en waakt over de goede toepassing van de technische en organisatorische, zowel fysieke als computertechnische maatregelen waarmee de toegang, de wijziging, de door-gave of elke andere vorm van ongeoorloofde verwerking wordt verhinderd.

Art. 17*bis* beschrijft het voorschrift met betrekking tot codering. De codering van de gegevens gebeurt samen met de scheiding van de gegevens.

Bij de codering wordt aan een mogelijk identificeerbare statistische eenheid een toevallig gekozen nummer toegekend. Het doel van de codering is individuele gegevens niet-identificeerbaar te maken voor de rest van het statistische productieproces, inclusief de publicatie.

Hoe dan ook moeten de scheiding en de codering van de gegevens gebeuren zodra de identificatiegegevens niet meer nodig zijn voor de verwerkingswerkzaamheden.

Dankzij artikel 17*ter* kan men individuele gegevens zo lang bewaren als nodig is voor de productie van de statistieken waarvoor ze verzameld werden. Dat kan nuttig zijn voor de productie van longitudinale statistieken.

De afgevaardigde voor de gegevensbescherming neemt alle nodige maatregelen om de bescherming van de individuele gegevens te waarborgen.

Artikel 17*quater*.

§ 1. Deze paragraaf waarborgt dat de individuele gegevens over personen of individuele of aan de statistische geheimhouding onderworpen eenheden, die gebruikt of medegedeeld worden volgens de modaliteiten omschreven in deze wet, niet tot andere dan statistische doeleinden gebruikt worden.

La protection des données n'étant pas seulement limitée au respect de la loi relative à la protection des données à caractère personnel du 8 décembre 1992, qui vise uniquement les personnes physiques, l'habilitation donnée au Roi s'étend également à la protection des personnes morales ou du secret statistique.

§ 2. Cette disposition permet à l'INS d'agir en tant que sa propre organisation intermédiaire, au sens de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en cas de traitement ultérieur de données individuelles à des fins statistiques qui lui sont communiquées.

L'arrêté royal d'exécution de cet article devra prévoir organisationnellement que le codage des données venant de multiples provenances soit opéré par une entité séparée et que des règles de sécurité permettent d'éviter le décodage.

La notion de traitement ultérieur renvoie au concept qui est utilisé par l'arrêté royal du 13 février 2001.

L'article 17 *quinquies* spécifie que le délégué à la protection des données sera l'intermédiaire entre l'INS et le Comité de surveillance statistique institué au sein de la Commission pour la protection de la vie privée.

Sur la recommandation de la Commission pour la protection de la vie privée, les fonctions de «détaché à la protection des données» et de «responsable de la sécurité» sont fusionnées. Sur recommandation de cette même Commission, il est aussi prévu que cette personne sera désignée par le Roi sur proposition de Comité de surveillance.

L'article 17 *sexies* définit les missions du délégué à la protection des données.

Art. 18

L'article 24 *bis* ancien a été introduit dans la loi statistique lors des modifications insérées par la loi du 1^{er} août 1985.

Vu les changements introduits par la présente loi, le présent article supprime dans l'article 24 *bis* la phrase:

Aangezien de gegevensbescherming niet beperkt blijft tot de naleving van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die enkel natuurlijke personen betreft, is de machtiging aan de Koning eveneens van toepassing op de bescherming van rechtspersonen of van het statistisch geheim.

§ 2. Door deze bepaling kan het NIS handelen als zijn eigen intermediaire organisatie in de zin van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens bij de latere verwerking voor statistische doeleinden van individuele gegevens die het ontvangt.

Het koninklijk besluit tot uitvoering van dit artikel zal organisatorisch moeten bepalen dat de codering van gegevens uit verschillende bronnen gebeurt door een gescheiden eenheid en dat de veiligheidsregels ervoor zorgen dat decodering vermeden wordt.

Het begrip latere verwerking verwijst naar het concept dat gebruikt werd in het koninklijk besluit van 13 februari 2001.

Artikel 17 *quinquies* stelt dat de afgevaardigde voor de gegevensbescherming de tussenpersoon wordt tussen het NIS en het Statistisch Toezichtscomité ingesteld in de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Op aanbeveling van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden de functies van «aangestelde voor de gegevensbescherming» en «verantwoordelijke voor de veiligheid» geïntegreerd. Op aanbeveling van dezelfde commissie wordt ook bepaald dat die persoon wordt aangeduid door de Koning, op voordracht van het Toezichtscomité.

Artikel 17 *sexies* omschrijft de opdrachten van de afgevaardigde voor de gegevensbescherming.

Art. 18

Het oude artikel 24 *bis* werd in de statistiekwet ingevoegd bij de wijzigingen die werden aangebracht door de wet van 1 augustus 1985.

Gezien de wijzigingen die door deze wet worden aangebracht, schrapt dit artikel volgende zin uit artikel 24 *bis*:

«sans préjudice des dispositions légales particulières qui règlent la communication par certaines administrations, services et organismes publics de données confidentielles à l'Institut».

Cette phrase est devenue inutile pour diverses raisons et notamment le fait que dorénavant, l'INS est soumis à la loi de 1992 relative à la protection de la vie privée, comme les autres administrations d'ailleurs. Les administrations qui auraient éventuellement eu quelques craintes par rapport à la situation antérieure de l'INS peuvent donc être rassurées sur ce point.

Le présent article présente une importance capitale en ce qui concerne le développement d'une politique de simplification administrative efficace et l'un de ses corollaires pour l'Institut national de Statistique, à savoir, la priorité donnée à la collecte secondaire des données.

Art. 20

Il est inséré dans la loi de 4 juillet 1962 un nouveau chapitre VII^{ter} intitulé «Le Comité de surveillance statistique». Ce chapitre comprend les articles 24^{sexies} à 24^{octies}.

L'article 24^{sexies} instaure au sein même de la Commission pour la protection de la vie privée un organe dont les missions sont entièrement dédiées à la protection de la vie privée dans le cadre du traitement par l'Institut national de Statistique de données individuelles.

Il est en effet apparu que pour garantir l'équilibre nécessaire entre la protection des libertés et le développement des traitements des données personnelles, la reconnaissance par le législateur, à travers l'article 1^{er} *quater* de la loi statistique ne suffit pas mais qu'en outre, l'institution d'une autorité indépendante s'avère être une condition indispensable.

Dans le prolongement de l'avis 7/2002 émis par la Commission de la protection de la vie privée relatif au projet de loi portant création d'une Banque Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce et création des guichets-entreprises agréés, de l'avis 19/2002 relatif au Registre national et à la carte d'identité électronique et de l'avis 33/2002 relatif au centre fédéral d'expertise des soins de santé, il est proposé de créer un comité sectoriel de surveillance.

«onverminderd de bijzondere wettelijke bepalingen die de mededeling door zekere besturen, diensten of openbare instellingen van vertrouwelijke gegevens aan het Instituut regelen».

Deze zin is om verschillende redenen overbodig geworden, meer bepaald door het feit dat het NIS voortaan onderworpen is aan de wet van 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overigens zoals alle andere overheden. De overheden die eventueel bedenkingen hadden over de vroegere situatie van het NIS kunnen dus gerustgesteld worden.

Dit artikel is van kapitaal belang voor de ontwikkeling van een efficiënt beleid van administratieve vereenvoudiging en van een van de consequenties daarvan voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek, namelijk de secundaire gegevensverzameling.

Art. 20

In de wet van 4 juli 1992 wordt een hoofdstuk VII^{ter} met als titel «Het Statistisch Toezichtscomité» toegevoegd. Dit hoofdstuk bestaat uit de artikelen 24^{sexies} tot 24^{octies}.

Artikel 24^{sexies} stelt in de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een orgaan in waarvan de opdrachten volledig betrekking hebben op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van de verwerking van individuele gegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Het is immers gebleken dat de erkenning door de wetgever via artikel 1^{er} *quater* van de statistiekwet niet volstaat om het noodzakelijke evenwicht te waarborgen tussen de bescherming van de vrijheden en de ontwikkeling van de verwerking van persoonsgegevens, maar dat daarenboven een onafhankelijke overheid een onontbeerlijke voorwaarde is.

In het verlengde van advies 7/2002 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over het wetsontwerp tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, modernisering van het Handelsregister en oprichting van Ondernemingsloketten, van advies 19/2002 over het Rijksregister en de elektronische identiteitskaart en van advies 33/2003 over het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, wordt voorgesteld om een sectoraal toezichtscomité op te richten.

Cet organe indépendant de l'Institut national de Statistique veille au respect par ce dernier de la législation applicable en matière de vie privée.

Sa composition lui assure par ailleurs une haute qualification en matière de protection des données statistiques et de vie privée.

Les modalités de fonctionnement du Comité de surveillance statistique seront déterminées par ou en vertu de la loi.

Il émet des avis motivés et des recommandations sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée par l'Institut national de Statistique. Il autorise l'accès aux données dans les conditions énumérées à l'article 15*bis* de la loi.

Une composition équilibrée de ce comité sectoriel est un élément clé qui justifie que ce ne soit pas la Commission pour la protection pour la vie privée comme telle qui assume les compétences dévolues à ce comité sectoriel par le présent projet. Pour ce faire, le présent projet s'inscrit dans le prolongement de la récente réforme du statut de la Commission qui rattache cette dernière à la Chambre des représentants et prévoit l'institution d'un second membre permanent. L'article 31*bis* nouveau de la loi du 8 décembre 1992 précise la composition et les modalités essentielles de fonctionnement de ces comités sectoriels, tout en laissant la place à des législations spécifiques complémentaires. Ces comités sectoriels sont des comités mixtes et paritaires, constitués d'une part et pour moitié, de trois membres de la Commission, dont le Président, qui, en principe, préside le comité et d'autre part, et pour l'autre moitié, de trois membres externes désignés en application de la législation propre au dit comité sectoriel.

L'avis de la Commission de la protection de la vie privée a été suivi et le texte a été en conséquence adapté au nouvel article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée. En effet, ce nouvel article qui a été adopté après la rédaction de l'avant-projet de loi organise de façon détaillée les comités sectoriels. Le présent projet ne contient donc plus que des dispositions spéciales propres au Comité de surveillance statistique réglant les modalités particulières de son organisation.

L'article 24*septies* définit les missions du Comité de surveillance statistique.

Ici aussi, l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée a été suivi. En outre, il faut lire cette

Dat orgaan, dat onafhankelijk is van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, waakt over het naleven door dit Instituut van de toepasselijke wetgeving inzake de persoonlijke levenssfeer.

De samenstelling ervan zorgt er overigens voor dat het hoog gekwalificeerd is inzake bescherming van statistische gegevens en de persoonlijke levenssfeer.

De werkingsmodaliteiten van het Statistisch Toezichtscomité worden bepaald door of krachtens de wet.

Het geeft met redenen omklede adviezen en aanbevelingen over alle kwesties met betrekking tot de toepassing van de grondbeginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer door het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Het geeft toestemming voor de toegang tot gegevens onder de voorwaarden opgesomd in artikel 15*bis* van de wet.

Een evenwichtige samenstelling van dit sectorale comité is een sleutelement dat verantwoordt waarom de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet zelf de bevoegdheden opneemt die door dit ontwerp aan het sectorale comité worden gegeven. In die zin ligt dit ontwerp in de lijn van de recente hervorming van het statuut van de Commissie waarbij deze toegevoegd wordt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en er een tweede permanent lid wordt ingesteld. Een nieuw artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992, waarin de samenstelling en de belangrijkste werkingsmodaliteiten van die sectorale comités worden omschreven, waarbij ruimte wordt gelaten voor bijkomende specifieke wetgeving. De sectorale comités zijn gemengde paritaire comités, die enerzijds voor de helft zijn samengesteld uit drie leden van de Commissie, waaronder de Voorzitter, die in principe het Comité voorziet, en voor de helft uit drie externe leden, aangeduid in toepassing van de specifieke wetgeving over het sectorale comité.

Het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd gevolgd en de tekst werd bijgevolg aangepast aan het nieuwe artikel 31*bis* van voornoemde wet van 8 december 1992. Dat nieuwe artikel, dat werd aangenomen nadat het voorontwerp van wet werd opgesteld, organiseert omstandig de sectorale comités. Dit ontwerp bevat dus enkel nog de bijzondere bepalingen eigen aan het Statistisch Toezichtscomité, waarbij de bijzondere modaliteiten van de organisatie ervan worden geregeld.

Artikel 24*septies* omschrijft de opdrachten van het Statistisch Toezichtscomité.

Ook hier werd het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gevolgd.

disposition en parallèle avec le nouvel article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée, qui règle en grande partie les relations entre la Commission et les comités sectoriels.

En outre, il donne au Comité de surveillance statistique le pouvoir d'autoriser l'INS à communiquer, dans le cadre d'un contrat de confidentialité et pour des finalités statistiques, des données d'étude codées conformément au nouvel article 17*bis* de la présente loi.

L'article 24*octies* octroie un pouvoir d'enquête aux membres du Comité de surveillance que le Comité désigne lui-même.

Il soumet au secret statistique et au secret professionnel le Président du Comité de surveillance statistique ainsi que les autres membres du Comité et les experts associés.

Art. 21

Le Conseil supérieur de statistique est un organe consultatif institué auprès de l'Institut national de Statistique dont il dépend, l'Institut national de Statistique étant lui-même institué au sein du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Les missions du Conseil supérieur de statistique ainsi que sa composition sont fixées par le Roi.

Art. 22

Dispositions abrogatoires

Le chapitre II de la loi est abrogé en vue de se mettre en accord avec le règlement européen 322/97 relatif à la statistique communautaire qui tend à supprimer les enquêtes dites administratives puisqu'elles visent une finalité non statistique et peuvent permettre de prendre des mesures individuelles à l'encontre du déclarant.

L'article 2*bis* est abrogé en vue de permettre l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ainsi que ses arrêtés royaux d'exécution.

Les articles 10 et 11 sont abrogés vu la suppression des recensements généraux de la population.

Daarenboven moet die bepaling parallel gelezen worden met het nieuwe artikel 31*bis* van voornoemde wet van 8 december 1992, dat de betrekkingen tussen de Commissie en de sectorale comités grotendeels regelt.

Daarenboven verleent het aan het Statistisch Toezichtscomité de bevoegdheid om het NIS te machtigen, in het kader van een vertrouwelijkheidscontract en voor statistische doeleinden, gecodeerde studiegegevens mede te delen overeenkomstig het nieuwe artikel 17 *bis*.

Artikel 24*octies* geeft onderzoeksbevoegdheid aan de leden van het Toezichtscomité die het Comité zelf aanduidt.

Het onderwerpt de Voorzitter van het Statistisch Toezichtscomité alsook de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen aan de statistische geheimhouding en aan het beroepsgeheim.

Art. 21

De Hoge Raad voor de Statistiek is een adviesorgaan dat wordt ingesteld bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek en hangt ervan af, terwijl het Nationaal Instituut voor de Statistiek zelf is ingesteld in de schoot van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

De opdrachten van de Hoge Raad voor de Statistiek evenals de samenstelling ervan worden door de Koning bepaald.

Art. 22

Opheffingsbepalingen

Hoofdstuk II van de wet wordt opgeheven om zich aan te passen aan de Europese Verordening 322/97 betreffende de communautaire statistiek, die de zogenaamde administratieve enquêtes wil afschaffen omdat zij een niet statistisch doel nastreven en tot gevolg kunnen hebben dat individuele maatregelen getroffen worden jegens de aangever.

Artikel 2*bis* wordt opgeheven om de toepassing mogelijk te maken van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de koninklijke besluiten tot uitvoering ervan.

De artikelen 10 en 11 worden opgeheven als gevolg van de afschaffing van de algemene volkstellingen.

Art. 23

L'article 8*bis* de la loi organisant un Registre national des personnes physiques est abrogé suivant en cela la suggestion formulée par la Commission de la protection de la vie privée.

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

Art. 23

Artikel 8*bis* van de wet tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen wordt opgeheven. Hierbij wordt een suggestie gevolgd van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi
du 4 juillet 1962 relative à la
statistique publique

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est inséré dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique un chapitre I^{er}, comprenant les articles 1^{er} à 1^{ter}, rédigé comme suit:

«Chapitre I^{er} – Dispositions générales

Article 1^{er}. Les statistiques sont régies par les principes suivants:

1° Principe de licéité et de loyauté:

a) la collecte et le traitement des données se fondent soit sur une base légale ou réglementaire, soit sur le consentement du déclarant au sens de l'article 1^{er}, § 8, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

b) la collecte loyale suppose la bonne information du déclarant au sujet de la collecte et du traitement des données;

2° Principe de finalité:

a) les données individuelles sont utilisées exclusivement à des fins statistiques, à moins que le déclarant n'ait, sans équivoque, donné son consentement à ce que les données soient utilisées à d'autres fins;

b) les données collectées à une fin statistique déterminée ne peuvent être utilisées à d'autres fins statistiques que si ces dernières sont compatibles avec la finalité statistique originale;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
van 4 juli 1962 betreffende de
openbare statistiek

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek wordt een hoofdstuk I ingevoegd, dat de artikel 1 tot 1^{ter} omvat, luidende:

«Hoofdstuk I - Algemene bepalingen

Artikel 1. De statistieken worden geregeld volgens de volgende principes:

1° Principe van rechtmatigheid en eerlijkheid:

a) het verzamelen en verwerken van gegevens steunt ofwel op een wettelijke of reglementaire basis, ofwel op de toestemming in de zin van artikel 1, § 8, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

b) eerlijke gegevensverzameling veronderstelt een goede informatie voor de aangever over het verzamelen en verwerken van de gegevens;

2° Principe van finaliteit:

a) individuele gegevens worden uitsluitend voor statistische doeleinden gebruikt, tenzij dat de aangever ondubbelzinnig toestemming heeft gegeven dat de gegevens voor een andere aanwending worden gebruikt;

b) gegevens die voor een welbepaald statistisch doel werden verzameld mogen enkel voor andere statistische doeleinden worden gebruikt, wanneer die met het eerste verenigbaar zijn;

c) les données collectées et traitées à des fins statistiques ne peuvent pas être utilisées pour compléter ou corriger les fichiers de données à finalité non-statistique, notamment administratives;

d) aucune décision ayant pour objet ou pour effet d'affecter la situation individuelle du déclarant, ne peut être prise sur base des données individuelles statistiques;

3° Principe de proportionnalité:

a) lors du choix de la méthode de collecte, la priorité est accordée à la collecte secondaire par rapport à la collecte primaire et en toute hypothèse la collecte s'opérera par sondage de préférence à une collecte exhaustive;

b) les données doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard de la finalité statistique déterminée, c'est-à-dire que la collecte et le traitement des données doivent être limités aux seules données nécessaires aux fins statistiques poursuivies.».

Art. 3

Un article 1^{er} *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 1^{er} *bis* Le secret statistique signifie que les données relatives à des unités statistiques individuelles qui sont obtenues directement à des fins statistiques ou indirectement à partir de sources administratives ou autres sont protégées contre toute violation du droit à la confidentialité. Cela implique que toute utilisation non statistique des données obtenues et toute divulgation illicite soient interdites.» .

Art. 4

Un article 1^{er} *ter* rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

«Art. 1^{er} *ter*. Les traitements de données à caractère personnel, effectués en vertu de la présente loi, sont soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.».

Art. 5

Le Chapitre Ier de cette même loi en devient le Chapitre I^{er} *bis*.

c) gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, mogen niet worden gebruikt om gegevensbestanden aan te vullen of te verbeteren die voor andere dan statistische, onder meer voor administratieve doeleinden dienen;

d) op basis van de individuele statistische gegevens mag geen enkele beslissing genomen worden die tot doel of gevolg heeft de individuele situatie van de aangever te beïnvloeden;

3° Principe van evenredigheid:

a) bij de keuze van de methode van verzamelen moet de voorrang worden gegeven aan de secundaire verzameling boven de primaire verzameling en in elk geval moet de verzameling bij voorkeur steekproefsgewijs gebeuren, eerder dan exhaustief;

b) de gegevens moeten toereikend, ter zake dienend en niet overmatig zijn uitgaande van het vastgestelde statistische doeleinde, dit wil zeggen dat de verzameling en de verwerking van de gegevens beperkt moeten blijven tot die gegevens die noodzakelijk zijn voor de nagestreefde statistische doeleinden.».

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 1*bis*. Statistische geheimhouding betekent dat gegevens die verband houden met afzonderlijke statistische eenheden en rechtstreeks voor statistische doeleinden zijn verzameld of onrechtstreeks aan administratieve of andere bronnen zijn ontleend, worden beschermd tegen iedere schending van het recht op vertrouwelijkheid. Het impliceert dat niet-statistisch gebruik van de verkregen gegevens en onwettige openbaarmaking verboden zijn.».

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 1*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 1*ter*. De verwerking van persoonsgegevens die gebeurt krachtens deze wet, is onderworpen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en aan de uitvoeringsbesluiten ervan.».

Art. 5

Hoofdstuk I van dezelfde wet wordt Hoofdstuk I*bis*.

Art. 6

L'article 1^{er} de cette même loi en devient l'article 1^{er}*quater*, étant entendu que dans cet article, les mots «économique et sociale» sont remplacés par les mots «économique, sociale, écologique et technologique».

CHAPITRE II

Traitements secondaires à finalité statistique

Art. 7

L'intitulé du Chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant:

«Traitements secondaires à finalité statistique».

Art. 8

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 9. L'Institut national de statistique peut, sur base des données recueillies lors de ses investigations et des données puisées dans des registres administratifs, créer et tenir à jour des banques de données.

A cette fin, l'Institut national de statistique peut, aux conditions fixées en vertu de l'article 17^{quater}, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques.».

Art. 9

A l'article 12, § 1^{er} de la même loi, le chiffre «, II» est supprimé.

Art. 6

Artikel 1 van dezelfde wet wordt artikel 1^{quater}, met dien verstande dat in dat artikel de woorden «economische en sociale» worden vervangen door de woorden «economische, sociale, ecologische en technologische».

HOOFDSTUK II

Secundaire verwerking met statistisch doeleinde

Art. 7

Het opschrift van Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Secundaire verwerking met statistisch doeleinde».

Art. 8

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek mag gegevensbanken samenstellen en bijhouden op basis van de gegevens die het verzamelt bij zijn onderzoeken en van gegevens uit administratieve bestanden.

Hiertoe krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek, onder de voorwaarden bepaald krachtens artikel 17^{quater}, toegang tot de gegevens die in het bezit zijn van alle openbare besturen en overheden.».

Art. 9

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet vervalt het cijfer «, II».

CHAPITRE III

Certification

Art. 10

Il est inséré dans la même loi un chapitre *IVbis* rédigé comme suit:

«Chapitre *IVbis*: Certification

Art. 13. Le Roi fixe, après consultation du Conseil supérieur de statistique, les conditions selon lesquelles l'Institut national de statistique certifie les méthodes utilisées par des organismes dotés ou non de la personnalité juridique pour produire des statistiques officielles.

Art.13*bis*. Sont certifiés de plein droit, pour l'exécution des tâches qui leur sont confiées en vertu de l'article 109 de la loi du 21 décembre 1994 portant dispositions sociales et diverses, les méthodes de l'Institut des comptes nationaux et des organismes visés par ce même article.».

CHAPITRE IV

Coordination de la statistique publique

Art. 11

A l'article 14 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Il est créé un comité de coordination ayant pour mission de coordonner les programmes statistiques des différentes administrations, services et institutions publics, et d'en assurer le suivi afin d'en améliorer l'efficacité et la qualité, d'alléger la charge de réponse globale ainsi que de satisfaire dans les délais prévus aux obligations européennes et internationales.

Le Roi définit les autres missions du comité de coordination. Dans cet organe de concertation, il y a notamment lieu de préparer un programme statistique pluriannuel intégré, incluant un inventaire de la production statistique actuelle et des besoins en statistique, d'en assurer le suivi et de le mettre à jour périodiquement en fonction des besoins changeants en informations des différentes autorités et des obligations internationales en matière de communication de données. Ce comité de coordination émet des avis sur les positions que la Belgique prend lors de réunions internationales concernant l'établissement de statistiques portant sur les domaines de compétence des Régions et Communautés.».

HOOFDSTUK III

Certificatie

Art. 10

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk *IVbis* ingevoegd, luidende:

«Hoofdstuk *IVbis*: Certificatie

Art. 13. De Koning bepaalt, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Statistiek, de voorwaarden volgens dewelke het Nationaal Instituut voor de Statistiek de methodes certificeert die door instellingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, gebruikt worden om officiële statistieken te produceren.

Art. 13*bis*. Worden van rechtswege gecertificeerd, voor de uitvoering van de opdrachten die hun krachtens artikel 109 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen zijn toevertrouwd, de methodes van het Instituut voor de Nationale Rekeningen en de in hetzelfde artikel bedoelde instellingen.».

HOOFDSTUK IV

Coördinatie van de openbare statistiek

Art. 11

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Er wordt een coördinatiecomité opgericht met als opdracht de statistische programma's van de diverse openbare besturen, diensten en instellingen te coördineren en de uitvoering ervan op te volgen teneinde de efficiëntie en de kwaliteit ervan te verhogen, de globale enquêtedruk te verminderen alsook tijdig te voldoen aan de Europese en internationale verplichtingen.

De Koning bepaalt de verdere opdrachten van het coördinatiecomité. In dit overlegorgaan zal onder meer een geïntegreerd statistisch meerjarenprogramma, inbegrepen een overzicht van de feitelijke en gewenste productie van statistieken, worden voorbereid, opgevolgd en periodiek verder uitgewerkt in functie van de evoluerende informatiebehoeften van de diverse overheden en de internationale rapporteringsverplichtingen. Dit coördinatiecomité geeft adviezen over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent de inzameling van statistieken die betrekking hebben op gewest- en gemeenschapsmateries.».

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le Roi règle la composition du Comité de coordination. Celui-ci comprend au moins un représentant du Conseil supérieur de Statistique, de l'Institut national de statistique, de la Banque nationale de Belgique, du Bureau fédéral du Plan, des Régions et des Communautés. Les gouvernements des Régions et des Communautés désignent leur représentant respectif.».

Art. 12

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15. Sans préjudice des règles régissant la communication de données à des institutions auxquelles le secret statistique s'applique de plein droit en vertu d'une disposition légale, L' Institut national de statistique peut, après autorisation du Comité de surveillance statistique rendue conformément à l'article 24septies, moyennant un contrat de confidentialité approuvé par ce même Comité, communiquer des données d'étude codées, c'est-à-dire des données qui ne peuvent être mises en relation avec une personne identifiée ou identifiable que par l'intermédiaire d'un code:

1° aux départements ministériels fédéraux ou aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'État, à l'exclusion des administrations fiscales;

2° aux départements ministériels régionaux et communautaires ou aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle des Régions ou des Communautés, à l'exclusion des administrations fiscales;

3° aux administrations provinciales ou communales, à l'exclusion des services fiscaux;

4° aux personnes physiques ou morales poursuivant un but de recherche scientifique lorsqu'une demande appropriée est présentée, accompagnée d'un projet de recherche précis, répondant aux normes scientifiques en vigueur, comprenant une énumération suffisamment détaillée de la série de données à consulter, décrivant les méthodes d'analyse et comprenant une estimation du temps nécessaire.

5° aux tiers et pour les objectifs déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis du Comité de surveillance statistique.

Les caractéristiques qui permettent d'identifier le déclarant sont supprimées et munies d'un code, avant d'être communiquées, de telle manière que le responsable de la recherche ne puisse raisonnablement identifier le déclarant à l'aide de ces données et que l'identification par le responsable de la recherche soit raisonnablement exclue.».

2° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De Koning regelt de samenstelling van het coördinatiecomité. Het omvat tenminste een vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Statistiek, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, de Nationale Bank van België, het Federaal Planbureau, de Gewesten en de Gemeenschappen. De vertegenwoordigers van de Gewesten en de Gemeenschappen worden aangeduid door hun bevoegde regeringen.».

Art. 12

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 15. Onverminderd de regels die de mededeling bepalen van gegevens aan instellingen waarop het statistisch geheim van rechtswege van toepassing is krachtens een wetsbepaling, mag het Nationaal Instituut voor de Statistiek, na toestemming van het Statistisch Toezichtscomité gegeven overeenkomstig artikel 24septies, mits een vertrouwelijkheidscontract goedgekeurd is door datzelfde comité, gecodeerde studiegegevens, d.w.z. gegevens die slechts door middel van een code in verband kunnen gebracht worden met een geïdentificeerde of identificeerbare persoon, mededelen:

1° aan de federale ministeriële departementen of aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de staat, met uitzondering van de belastingadministraties;

2° aan de ministeriële departementen van gemeenschappen en gewesten of aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de gemeenschappen en gewesten, met uitzondering van de belastingadministraties;

3° aan de provincie- of gemeentebesturen, met uitsluiting van de belastingdiensten;

4° aan natuurlijke en rechtspersonen die een wetenschappelijk onderzoeksdoel nastreven, wanneer een daartoe strekkende aanvraag wordt ingediend, tezamen met een welomschreven onderzoeksproject dat aan de geldende wetenschappelijke normen beantwoordt, een voldoende gedetailleerde opsomming van de te raadplegen gegevens omvat, de analysemethoden beschrijft en een raming geeft van de vereiste tijd;

5° aan derden, voor doeleinden bepaald in een koninklijk besluit na overleg in de Ministerraad, na advies van het Statistisch Toezichtscomité.

De kenmerken waarmee de aangever geïdentificeerd kan worden, worden weggehaald en, alvorens ze verstrekt worden, voorzien van een code op zodanige wijze dat de verantwoordelijke voor het onderzoek de verkregen gegevens redelijkerwijs niet tot de aangever kan herleiden en dat de herkenning door de verantwoordelijke voor het onderzoek redelijkerwijs uitgesloten is.».

Art. 13

Un article 15*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 15*bis*. Le contrat de confidentialité fixe les conditions de la transmission par l'Institut national de statistique et de l'utilisation des données par le tiers.

Il prévoit notamment:

1° l'engagement du tiers de ne pas transmettre les données reçues à un autre utilisateur, sauf avec l'accord de l'Institut national de statistique qui prendra contact avec ce nouvel utilisateur avec qui il établira un contrat de confidentialité;

2° l'obligation du tiers de veiller à la protection et à la sécurité des données et à ce que les données individuelles ne puissent pas être identifiées indirectement par le biais des résultats publiés;

3° les contrôles auxquels le tiers est soumis;

4° les sanctions en cas de violation par le tiers de ses obligations contractuelles;

5° la durée du contrat de confidentialité.».

Art. 14

Dans l'intitulé du chapitre VII de la même loi le chiffre «I^{er}» est remplacé par le chiffre «I^{er}*bis*» et le chiffre «IV» et remplacé par le chiffre «IV*bis*».

Art. 15

A l'article 16 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le chiffre «I» est remplacé par le chiffre «I^{er}» dans le texte français et le chiffre «II» est supprimé;

2° dans l'alinéa 3, le chiffre «III» est remplacé par le chiffre «IV».

Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende:

«Art.15*bis*. Het vertrouwelijkheidscontract legt de voorwaarden vast waaronder de gegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek doorgegeven en door de derde gebruikt mogen worden.

Het bepaalt onder meer:

1° de verbintenis van de derde om de ontvangen gegevens niet door te geven aan een andere gebruiker, behalve met de toestemming van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, dat contact opneemt met de nieuwe gebruiker en er een vertrouwelijkheidscontract mee opmaakt;

2° de verplichting van de derde om te waken over de bescherming en de veiligheid van de gegevens en om ervoor te zorgen dat de individuele gegevens niet indirect uit de gepubliceerde resultaten geïdentificeerd kunnen worden;

3° de controles waaraan de derde wordt onderworpen;

4° de sancties voor het geval de derde zijn contractuele verplichtingen schendt;

5° de duur van het vertrouwelijkheidscontract.».

Art. 14

In het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt het cijfer «I» vervangen door het cijfer «I*bis*» en het cijfer «IV» vervangen door het cijfer «IV*bis*».

Art. 15

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, wordt het cijfer «I» in de Franse tekst vervangen door het cijfer «I^{er}» en vervalt het cijfer «II» geschrapt;

2° in het derde lid wordt het cijfer «III» vervangen door het cijfer «IV».

CHAPITRE IV

Protection des données

Art. 16

Il est inséré au chapitre VII de la même loi un § 1^{er} *bis* rédigé comme suit:

«§ 1^{er} *bis* – Prescriptions relatives à la protection des données.

Art. 17. Lorsque la collecte de données individuelles, c'est-à-dire à caractère personnel permettant l'identification directe des personnes concernées ou relatives à des entités individualisées, s'avère nécessaire, leur protection est réalisée dès leur réception, en conservant séparément les données d'identification ou données auxiliaires, des données d'étude utilisées pour réaliser la statistique.

Cette séparation peut être retardée, après avis du Conseil supérieur de statistique, si la nature même du traitement statistique nécessite d'initier des opérations d'appariement ou d'autres opérations de traitement et pour autant que des mesures de sauvegarde soient prises conformément aux directives écrites du délégué à la protection des données.

Art. 17 *bis*. Les données d'étude sont codées de manière à ne permettre d'identifier le déclarant que par l'intermédiaire d'un code.

Art. 17 *ter*. Les données individuelles collectées et traitées à des fins statistiques sont détruites ou effacées lorsqu'elles ne sont plus nécessaires à ces fins.

Les données individuelles des non-répondants ne peuvent pas être conservées au-delà de la fin du contrôle de l'enquête statistique pour laquelle la demande de ces données a été faite.

Art. 17 *quater*. § 1^{er}. L'Institut national de statistique prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la protection physique et logique des données individuelles en prévenant tout risque de divulgation illicite ou d'utilisation à des fins autres que statistiques.

Le Roi fixe, après avis du Comité de surveillance statistique, des modalités réglementaires, administratives, techniques et organisationnelles spécifiques afin d'assurer le respect des prescriptions relatives à la protection des données individuelles à caractère personnel ou relatives à des entités individuelles et de secret statistique.

HOOFDSTUK IV

Gegevensbescherming

Art. 16

In hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt een § 1 *bis* ingevoegd, luidende:

«§ 1 *bis*. – Voorschriften betreffende de gegevensbescherming.

Art. 17. Wanneer de verzameling van individuele gegevens, d.w.z. persoonsgegevens waarbij de betrokken personen onmiddellijk geïdentificeerd kunnen worden of gegevens over geïndividualiseerde eenheden, nodig blijkt, wordt de bescherming ervan van bij hun ontvangst verwezenlijkt door de identificatie- of bijkomende gegevens en de studiegegevens, die gebruikt worden om de statistiek op te maken, gescheiden te bewaren.

Die scheiding kan, na advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, worden uitgesteld wanneer de aard zelf van de statistische verwerking vereist dat koppelings- of andere verwerkingswerkzaamheden worden ingeleid en voor zover er veiligheidsmaatregelen worden genomen overeenkomstig de schriftelijk gegeven richtlijnen van de functionaris voor de gegevensbescherming.

Art. 17 *bis*. De studiegegevens worden gecodeerd, zodat de aangever enkel geïdentificeerd kan worden door middel van een code.

Art. 17 *ter*. De individuele gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, worden vernietigd of uitgewist wanneer ze voor die doeleinden niet langer benodigd zijn.

Individuele gegevens over niet-respondenten mogen niet langer worden bewaard dan tot het einde van de controle van de statistische enquête waarvoor ze werden gevraagd.

Art. 17 *quater*. § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de fysieke en logische bescherming van de individuele gegevens en om enige onwettige openbaarmaking of gebruik voor andere dan statistische doeleinden te voorkomen.

De Koning bepaalt, na advies van het Statistisch Toezichtsc comité, de specifieke reglementaire, administratieve, technische en organisatorische modaliteiten teneinde de naleving van de voorschriften over de bescherming van individuele persoonsgegevens en gegevens over individuele eenheden en over de statistische geheimhouding te verzekeren.

§ 2. Le Roi fixe , après avis du Comité de surveillance statistique, les conditions auxquelles l'Institut national de Statistique peut agir en qualité d'organisation intermédiaire en vue du codage de données à caractère personnel qui lui sont communiquées en vue d'un traitement ultérieur à des fins statistiques.

Art. 17^{quinquies}. Le Roi désigne, sur proposition du Comité de surveillance statistique, parmi les agents du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, un délégué à la protection des données pour un terme de trois ans renouvelable.

Le délégué à la protection des données fait rapport au ministre qui a l'Institut national de statistique dans ses attributions et au Comité de surveillance statistique.

Art. 17^{sexies}. Le délégué à la protection des données a pour missions:

1° d'assurer, d'une manière indépendante, l'application des règles et procédures de protection des données;

2° d'assurer, d'une manière indépendante, la protection physique et logique des données individuelles;

3° de veiller, d'une manière indépendante, au respect des mesures techniques et organisationnelles mises en place;

4° de contrôler l'utilisation des clés logiques permettant la réidentification et l'association des données pour éviter tout risque d'utilisation à des fins autres que statistiques;

5° de conseiller les statisticiens et les informaticiens sur les techniques d'anonymisation, de cryptage et de brouillage des données afin d'en empêcher toute divulgation illicite.

Art. 17^{septies}. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les personnes qui en cas de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées de détruire ou de faire détruire les données d'identification et données auxiliaires qui n'auraient pas été détruites en vertu de l'article 17^{ter} ainsi que les clés de concordance entre les données d'identification et les données d'étude visées à l'article 17^{bis}.».

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Statistisch Toezichtscomité, de voorwaarden onder dewelke het Nationaal Instituut voor de Statistiek kan handelen als tussenpersoon bij de codering van persoonsgegevens die aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden verstrekt met het oog op een latere verwerking voor statistische doeleinden.

Art. 17^{quinquies}. De Koning wijst, op voordracht van het Statistisch Toezichtscomité, onder de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, een afgevaardigde voor de gegevensbescherming aan voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

De afgevaardigde voor de gegevensbescherming rapporteert aan de minister bevoegd voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek en aan het Statistisch Toezichtscomité.

Art. 17^{sexies}. De afgevaardigde voor de gegevensbescherming heeft als opdracht:

1° onafhankelijk te zorgen voor de toepassing van de regels en procedures van de gegevensbescherming;

2° onafhankelijk te zorgen voor de fysische en logische bescherming van de individuele gegevens;

3° onafhankelijk te waken over de eerbiediging van de ingestelde technische en organisatorische maatregelen;

4° het gebruik van de logische sleutels te controleren waarmee gegevens opnieuw geïdentificeerd en met elkaar verbonden kunnen worden ten einde elk risico te vermijden dat ze voor andere dan statistische doeleinden zouden worden gebruikt;

5° statistici en informatici advies te geven over de technieken van anonimisering, versleuteling en verhutseling van gegevens teneinde elke ongeoorloofde verspreiding te verhinderen.

Art. 17^{septies}. Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de identificatiegegevens en de bijkomende gegevens die nog niet vernietigd zijn krachtens artikel 17^{ter} alsook de concordantiesleutel van de identificatiegegevens en de studiegegevens bedoeld in artikel 17^{bis}, te vernietigen of te doen vernietigen.».

CHAPITRE V

Collecte secondaire

Art. 17

Dans l'article 24*bis* de la même loi, les mots «sans préjudice des dispositions légales particulières qui règlent la communication par certaines administrations, services et organismes publics de données confidentielles à l'Institut» sont supprimés.

CHAPITRE VI

Comité de surveillance statistique

Art. 18

Il est inséré dans la même loi un chapitre VII*ter* rédigé comme suit:

«Chapitre VII*ter* – Le Comité de surveillance statistique.

Art 24*sexies*. Il est créé, au sein de la Commission pour la protection de la vie privée, un Comité de surveillance statistique.

Ce Comité est composé de trois membres de la Commission, dont le président, ou en cas d'absence ou d'empêchement du Président, un autre membre désigné le cas échéant en cette qualité par la Commission, qui préside le Comité ainsi que trois membres externes désignés par la Chambre des représentants conformément aux conditions et aux modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Pour les cas particuliers, il peut faire appel à des experts supplémentaires.

Le Directeur général de l'Institut national de statistique et le délégué à la protection des données y siègent avec voix consultative.

Sans préjudice de l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée - notamment au droit du Président du Comité sectoriel d'évoquer devant la Commission un dossier soumis au comité, permettant si nécessaire, d'amender la décision de ce dernier - les modalités de fonctionnement supplémentaires du comité sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 24*septies*. Sans préjudice de l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée, le Comité de surveillance statistique est chargé des tâches suivantes:

1° autoriser l'accès aux données conformément à l'article 15;

HOOFDSTUK V

Secundaire gegevensverzameling

Art. 17

In artikel 24*bis* van dezelfde wet vervallen de woorden «onverminderd de bijzondere wettelijke bepalingen die de mededeling door zekere besturen, diensten of openbare instellingen van vertrouwelijke gegevens aan het Instituut regelen».

CHAPITRE VI

Statistisch Toezichtscmité

Art. 18

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk VII*ter* ingevoegd, luidende:

«Hoofdstuk VII*ter* - Het Statistisch Toezichtscmité.

Art. 24*sexies*. In de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een Statistisch Toezichtscmité opgericht.

Dit Comité bestaat uit drie leden van de Commissie, waaronder de voorzitter of, in geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter, een ander lid dat eventueel in die hoedanigheid door de Commissie wordt aangeduid, die het Comité voorziet, alsook uit drie externe leden aangeduid door de Kamer van volksvertegenwoordigers overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

In bijzondere gevallen kan het een beroep doen op bijkomende experts.

De Directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de functionaris voor de gegevensbescherming zetelen er met raadgevende stem.

Onverminderd de bepalingen van artikel 31*bis* van voormelde wet van 8 december 1992 - onder meer het recht van de voorzitter van het sectoraal comité om een dossier dat aan het comité werd voorgelegd bij de Commissie te evoceren, waarbij, indien nodig, de beslissing van deze laatste wordt geamendeerd - worden de bijkomende werkingsmodaliteiten van het bewuste comité door de Koning bepaald, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad.

Art. 24*septies*. Onverminderd de bepalingen van artikel 31*bis* van voormelde wet van 8 december 1992 is het Statistisch Toezichtscmité belast met de volgende taken:

1° toegang verlenen tot de gegevens overeenkomstig artikel 15;

2° sans préjudice des compétences de la Commission pour la protection de la vie privée, formuler toutes recommandations utiles pour l'application et le respect de la loi précitée du 8 décembre 1992 et de ses mesures d'exécution par l'Institut national de statistique.

Art. 24*octies*. Dans le cadre de l'exécution de ses tâches, le Comité de surveillance statistique peut procéder à des enquêtes, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer ces enquêtes et faire appel à des experts. Le Comité de surveillance peut exiger communication de tout document pouvant lui être utile dans ses enquêtes.

Le Président du Comité de surveillance statistique ainsi que les autres membres du Comité ou les experts associés sont soumis au secret statistique et au secret professionnel visé à l'article 18 pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.».

Art. 19

Un article 25, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 25. Il est institué, auprès de l'Institut national de statistique, un organe consultatif dénommé Conseil supérieur de statistique qui a pour mission de contribuer à la qualité de la statistique publique belge dont les missions et la composition sont fixées par le Roi.».

CHAPITRE VII

Dispositions abrogatoires

Art. 20

Sont abrogés dans la même loi:

- 1° l'article 2*bis*;
- 2° le chapitre II comprenant les articles 5, 6 et 7;
- 3° l'article 10;
- 4° l'article 11;
- 5° l'article 17;
- 6° l'article 24*ter*.

Art. 21

L'article 8*bis* de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 2 juillet 2001, est abrogé.

2° zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, alle aanbevelingen formuleren die nuttig zijn voor de uitvoering en de naleving door het Nationaal Instituut voor de Statistiek van voormelde wet van 8 december 1992 en haar uitvoeringsmaatregelen.

Art. 24*octies*. In het kader van de uitvoering van zijn taken kan het Statistisch Toezichtsc comité onderzoeken instellen, een of meer van zijn leden belasten met het verrichten van die onderzoeken en een beroep doen op deskundigen. Het Toezichtsc comité kan mededeling eisen van alle documenten die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn.

De Voorzitter van het Statistisch Toezichtsc comité alsook de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het statistisch geheim en het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 18 met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.».

Art. 19

In dezelfde wet wordt een artikel 25 ingevoegd, luidende:

«Art. 25. Bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt een adviesorgaan genaamd Hoge Raad voor de Statistiek opgericht met als opdracht bij te dragen tot de kwaliteit van de Belgische openbare statistieken, waarvan de opdrachten en de samenstelling door de Koning worden bepaald.»

HOOFDSTUK VII

Opheffingsbepalingen

Art. 20

In dezelfde wet worden opgeheven:

- 1° artikel 2*bis*;
- 2° hoofdstuk II, omvattende de artikelen 5, 6 en 7;
- 3° artikel 10;
- 4° artikel 11;
- 5° artikel 17;
- 6° artikel 24*ter*.

Art. 21

Artikel 8*bis* van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 2 juli 2002, wordt opgeheven.

CHAPITRE VII

Autorisation de coordination

Art. 22

Le Roi peut coordonner et mettre en concordance les dispositions législatives en vigueur relatives à la présente loi en y apportant les modifications qui se recommandent dans un but de simplification formelle, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE IX

Entrée en vigueur

Art. 23

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

HOODSTUK VIII

Machtiging tot coördinatie

Art. 22

De Koning kan de nog geldende wetsbepalingen betreffende deze wet coördineren onderling in overeenstemming brengen en er de nodige wijzigingen in aanbrengen, met het oog op formele vereenvoudiging *qua* vorm, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

HOOFDSTUK IX

Inwerkingtreding

Art. 23

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding voor elk van de bepalingen van deze wet vast.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avis 37.887/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 9 décembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique», a donné le 23 décembre 2004 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend revoir la réglementation en matière de statistiques contenue dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. Cette révision poursuit principalement trois objectifs.

D'abord, le projet entend fournir une explicitation légale des principes qui sous-tendent la méthode utilisée par l'Institut national des statistiques (ci-après dénommé l'INS). Ensuite, les enquêtes statistiques directes sont remplacées par la collecte secondaire de données puisées dans des banques de données opérationnelles contenant déjà les données nécessaires. Enfin, le projet de loi vise à mettre la réglementation en matière de traitement des données personnelles par l'INS en conformité avec la législation nationale et européenne relative à la protection de la vie privée.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Certaines des modifications que le projet entend apporter à la loi du 4 juillet 1962 ont une portée générale telle qu'elles ont également des conséquences pour les communautés et les régions ou pour les administrations et organismes en dépendant.

Ainsi l'article 9, alinéa 2, en projet, de la loi (article 8 du projet) permet à l'INS d'avoir également accès aux données détenues par les autorités, administrations et organismes précités.

L'article 14, § 1^{er}, en projet, de la loi (article 11, 1^o, du projet) donne également compétence au comité de coordination de coordonner et d'assurer le suivi des programmes statistiques de ces autorités, administrations et organismes. Le comité émet aussi des avis sur les positions que prend la Belgique lors de réunions internationales concernant «l'établissement de statistiques portant sur les domaines de compétence des Régions et Communautés». En ce qui concerne la composition du comité de coordination, l'article 14, § 2, en projet de la loi (article 11, 2^o, du projet) prévoit «au moins un représentant (...) des Régions et des Communautés» et encore que «les gouvernements des Régions et des Communautés [y] désignent leur représentant respectif».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 37.887/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 december 2004 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek», heeft op 23 december 2004 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot een herziening van de regeling die inzake statistieken is vervat in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek. Met die herziening worden in essentie drie doeleinden nagestreefd.

In de eerste plaats beoogt het ontwerp een wettelijke explicitering te bieden van de principes die ten grondslag liggen aan de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek (hierna: NIS) gebruikte methode. Voorts worden de directe statistische enquêtes vervangen door secundaire gegevensverzameling uit operationele gegevensbanken die reeds de noodzakelijke gegevens bevatten. Tot slot beoogt het ontwerp van wet de regeling inzake het verwerken van persoonsgegevens door het NIS in overeenstemming te brengen met de nationale en Europese wetgeving in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

ALGEMENE OPMERKING

Sommige van de wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in de wet van 4 juli 1962 hebben een algemene draagwijdte die impliceert dat zij ook gevolgen hebben voor de gemeenschappen en de gewesten of daarvan afhangelende besturen en instellingen.

Zo verleent het ontworpen artikel 9, tweede lid, van de wet (artikel 8 van het ontwerp), het NIS ook toegang tot de gegevens die in het bezit zijn van de voornoemde overheden, besturen en instellingen.

Het ontworpen artikel 14, § 1, van de wet (artikel 11, 1^o, van het ontwerp), maakt het coördinatiecomité ook bevoegd voor het coördineren en het opvolgen van de statistische programma's van die overheden, besturen en instellingen. Het comité geeft tevens adviezen over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent «de inzameling van statistieken die betrekking hebben op gewest- en gemeenschapsmateries». Wat de samenstelling van het coördinatiecomité betreft, voorziet het ontworpen artikel 14, § 2, van de wet (artikel 11, 2^o, van het ontwerp), «tenminste (in) een vertegenwoordiger van (...) de Gewesten en de Gemeenschappen», waarbij «de vertegenwoordigers van de Gewesten en de Gemeenschappen worden aangeduid (lees: aangewezen) door hun bevoegde regeringen».

L'article 15, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi (article 12 du projet) règle la communication des données d'étude codées par l'INS, notamment, «aux départements ministériels régionaux ou communautaires ou aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle des Régions ou des Communautés, à l'exclusion des administrations fiscales».

La loi du 4 juillet 1962 prévoit déjà actuellement la faculté de faire procéder à des investigations statistiques sur la situation démographique, économique et sociale d'une «Communauté ou d'une Région» ⁽¹⁾. Le Conseil d'État, section de législation, doit néanmoins rappeler le principe de l'autonomie des communautés et des régions, qui s'oppose à ce que le législateur impose unilatéralement à ces autorités des obligations en matière de statistique publique telles que celles décrites ci-dessus. Il n'appartient pas d'avantage au législateur de déterminer de quelle manière les communautés et les régions doivent exercer leurs compétences ⁽²⁾.

Il aurait été non seulement plus conforme aux règles de répartition des compétences, mais aussi plus propice au bon fonctionnement et à l'efficacité de la réglementation en projet de conclure entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions, par application de l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, un accord de coopération sur le règlement des aspects précités de la statistique publique.

EXAMEN DU TEXTE

Articles 2 à 5

1. Pour des raisons légistiques, les articles 2 à 5 doivent être groupés en une disposition modificative unique, à structurer comme suit:

«Dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, il est inséré, avant le chapitre premier, qui devient le chapitre I^{er bis, un nouveau chapitre premier, comportant les articles 1^{er} à 1^{er ter}, rédigé comme suit:}

⁽¹⁾ Article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1962, tel que modifié par la loi du 1^{er} août 1985.

⁽²⁾ À l'article 14, § 2, en projet, de la loi (article 11, 2^o, du projet), on ne peut, par exemple, pas prévoir que les «gouvernements des Régions et des Communautés désignent leur représentant respectif»; à cela s'ajoute que le législateur pourrait tout au plus prévoir une représentation facultative des communautés et des régions au sein du comité de coordination, sans que le défaut d'une telle représentation ou l'absence de représentants des communautés et des régions puissent avoir des conséquences sur le fonctionnement de ce comité.

Het ontworpen artikel 15, eerste lid, van de wet (artikel 12 van het ontwerp), regelt de mededeling door het NIS van ge-codeerde studiegegevens aan onder meer «de ministeriële departementen van gemeenschappen en gewesten of aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de gemeenschappen en gewesten, met uitzondering van de belastingadministraties».

Heden voorziet de wet van 4 juli 1962 reeds in de mogelijkheid van statistische onderzoeken betreffende de demografische, economische en sociale toestand van «een Gemeenschap of een Gewest» ⁽¹⁾. Niettemin dient de Raad van State, afdeling wetgeving, te herinneren aan het beginsel van de autonomie van de gemeenschappen en de gewesten, dat eraan in de weg staat dat de wetgever die overheden eenzijdig verplichtingen inzake openbare statistiek oplegt als die welke zo-even zijn beschreven. Het staat evenmin aan de wetgever om te bepalen op welke wijze de gemeenschappen en de gewesten hun bevoegdheden dienen uit te oefenen ⁽²⁾.

Het ware niet alleen meer in overeenstemming met de bevoegdheidsverdelende regels, doch tevens bevorderlijk voor de goede werking en de efficiëntie van de ontworpen regeling indien met toepassing van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, een samenwerkingsakkoord zou worden gesloten tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten met betrekking tot het regelen van de reeds vermelde aspecten van de openbare statistiek.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikelen 2 tot 5

1. De artikelen 2 tot 5 van het ontwerp dienen, om wetgevingstechnische redenen, te worden gegroepeerd in één enkele wijzigingsbepaling, die moet worden gestructureerd als volgt:

«In de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt voor hoofdstuk I, dat hoofdstuk I*bis* wordt, een nieuw hoofdstuk I ingevoegd, dat de artikelen 1 tot 1^{ter} omvat, luidende:

⁽¹⁾ Artikel 1 van de wet van 4 juli 1962, zoals gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985.

⁽²⁾ In het ontworpen artikel 14, § 2, van de wet (artikel 11, 2^o, van het ontwerp), mag bijvoorbeeld niet worden bepaald dat de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de gewesten in het coördinatiecomité «worden aangeduid door hun bevoegde regeringen», afgezien van de vaststelling dat de wetgever hoogstens in een facultatieve vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in het coördinatiecomité zou kunnen voorzien, zonder dat het ontbreken van zulke vertegenwoordiging of de afwezigheid van vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten, voor de werking van het coördinatiecomité gevolgen zou mogen hebben.

- 1° Article 1^{er}. ... (texte de l'article 1^{er} en projet);
- 2° Article 1^{er}bis. ... (texte de l'article 1bis en projet);
- 3° Article 1^{er}ter. ... (texte de l'article 1ter en projet)».

2. À l'article 1^{er}, en projet, de la loi du 4 juillet 1962 sont décrits les trois principes sur lesquels est fondée la réglementation en matière de statistiques. Certaines parties de cette description ne peuvent être bien comprises que si celle-ci, telle qu'elle figure dans le texte du projet, est lue conjointement avec le passage pertinent de l'exposé des motifs. C'est, par exemple, le cas de la notion de «bonne information» à l'article 1^{er}, 1°, b), en projet, et de la notion de «compatibilité» à l'article 1^{er}, 2°, b), en projet. Quant à la proportionnalité de la procédure, la règle selon laquelle «les enquêtes volontaires sont à privilégier par rapport aux enquêtes obligatoires» ne résulte également que de l'exposé des motifs et non du texte de l'article 1^{er}, 3°, a), en projet.

Certaines notions mentionnées dans le projet sont utilisées avec une signification déterminée et spécifique qui ne peut se déduire, que de l'exposé des motifs ou de dispositions dispersées dans le projet. Ainsi il est manifeste, à la lecture de l'exposé des motifs, que la notion de «données individuelles», mentionnée notamment à l'article 1^{er}, 2°, a), en projet a une signification plus large que la notion correspondante de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Cette notion n'est définie avec précision qu'à l'article 17, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi (article 16 du projet). Certaines autres définitions, telle celle de «collecte de données secondaires» (voir, notamment, l'article 1^{er}, 3°, a), en projet) ne se trouvent que dans l'exposé des motifs.

Les auteurs du projet ne peuvent pas perdre de vue qu'un exposé des motifs a pour objectif de préciser les règles de droit contenues dans un projet de loi, mais n'a pas de portée normative et, partant, ne peut ajouter des règles à celles du projet de loi. C'est pourquoi l'exposé des motifs ne peut ni contenir des éléments essentiels de la réglementation qui ne se trouvent pas dans le texte du projet lui-même, ni définir des notions spécifiques que le projet utilise, mais ne définit pas.

Compte tenu des exemples cités ci-dessus, il y a lieu de revoir fondamentalement tant le texte du projet que celui de l'exposé des motifs.

3. Dans le prolongement de ce qui est observé au point 2, il serait indiqué, dans un souci de lisibilité et, partant, d'accessibilité de la réglementation en projet, de faire figurer préalablement, dans un nouvel article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1962, un certain nombre de définitions, notamment, celles des différentes catégories de données visées par la loi (données personnelles, données individuelles, données d'étude etc.). Une telle liste de définitions est d'autant plus souhaitable qu'il n'est

- 1° Artikel 1. ... (tekst van het ontworpen artikel 1);
- 2° Art. 1bis. ... (tekst van het ontworpen artikel 1bis);
- 3° Art. 1ter. ... (tekst van het ontworpen artikel 1ter)».

2. In het ontworpen artikel 1 van de wet van 4 juli 1962 worden de drie principes beschreven waarop de regeling inzake de statistieken is gesteund. Bepaalde onderdelen van die beschrijving kunnen enkel goed worden begrepen voor zover de beschrijving in de tekst van het ontwerp wordt gelezen in samenhang met de erop betrekking hebbende passus uit de memorie van toelichting. Dat is bijvoorbeeld het geval voor het begrip «goede informatie», in het ontworpen artikel 1, 1°, b), en voor de notie «verenigbaarheid», in het ontworpen artikel 1, 2°, b). Het gegeven dat, wat de evenredigheid van de procedure betreft, als regel geldt dat «vrijwillige enquêtes zijn te verkiezen boven verplichte enquêtes» blijkt eveneens enkel uit de memorie van toelichting en niet uit de tekst van het ontworpen artikel 1, 3°, a).

Bepaalde begrippen die in het ontwerp worden vermeld, worden in een bepaalde, specifieke betekenis gebruikt die ofwel enkel uit de memorie van toelichting, ofwel uit in het ontwerp verspreide bepalingen valt af te leiden. Zo wordt na lezing van de memorie van toelichting duidelijk dat het begrip «individuele gegevens», dat onder meer in het ontworpen artikel 1, 2°, a), voorkomt, een ruimere betekenis heeft dan het overeenkomstige begrip in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Het betrokken begrip wordt pas nader omschreven in het ontworpen artikel 17, eerste lid van de wet (artikel 16 van het ontwerp). Sommige andere definities, zoals die van «secundaire gegevensverzameling» (zie onder meer het ontworpen artikel 1, 3°, a)) komen uitsluitend in de memorie van toelichting voor.

De stellers van het ontwerp mogen niet uit het oog verliezen dat een memorie van toelichting strekt tot nadere verduidelijking van de in een ontwerp van wet vervatte rechtsregels, maar dat een memorie van toelichting geen normatieve draagwijdte heeft en derhalve geen regels kan toevoegen aan die welke in het ontwerp van wet zijn opgenomen. De memorie van toelichting kan daarom geen essentiële onderdelen van de regeling bevatten die niet in de tekst van het ontwerp zelf voorkomen, noch kunnen erin specifieke begrippen worden gedefinieerd die in het ontwerp worden gebruikt zonder erin te worden omschreven.

Rekening houdende met de zo-even vermelde voorbeelden dienen zowel de tekst van het ontwerp als die van de memorie van toelichting aan een grondige herziening te worden onderworpen.

3. In aansluiting op hetgeen onder 2 is opgemerkt, zou het ter wille van de leesbaarheid en derhalve de toegankelijkheid van de ontworpen regeling aanbeveling verdienen indien, vooraf, in een nieuw te ontwerpen artikel 1 van de wet van 4 juli 1962, een aantal definities worden opgenomen van onder meer de verschillende categorieën van gegevens die in de wet worden beoogd (persoonsgegevens, individuele gegevens, studiegegevens, e.d.m.). Dergelijke lijst van defini-

pas rare qu'il s'agisse de notions se trouvant déjà dans d'autres législations ⁽³⁾, mais souvent avec une signification différente.

4. La rédaction de l'article 1^{er}, 1°, a), en projet donne l'impression que «le consentement du déclarant» ⁽⁴⁾ peut porter sur toutes sortes de données, alors qu'en ce qui concerne les enquêtes statistiques sur une base volontaire, il existe une réglementation particulière dans la loi (voir article 12 de la loi). En d'autres termes, la formulation du principe de licéité, à l'article 1^{er}, 1°, a), en projet, de la loi n'est pas suffisamment en accord avec la réglementation en matière de traitement statistique des données déjà contenue dans la loi.

5. Le principe formulé à l'article 1^{er}, 2°, d), en projet implique, selon l'exposé des motifs, que «toute finalité non statistique[,] qu'elle soit administrative, judiciaire, sanitaire, éducative ou commerciale, de données statistiques ne peut avoir une conséquence directe et individualisée pour une personne déterminée». La question se pose de savoir si une telle intention résulte clairement du texte de la disposition en projet, sachant qu'il y est seulement fait mention de décisions «sur [la] base des données individuelles statistiques».

6. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 3°, a), en projet, il y a lieu d'écrire «*bij de keuze van de methode van verzamelen wordt de voorrang gegeven aan ...*». Dans un texte normatif, des mots tels que «devoir» (en néerlandais: «*moeten*» ou «*dienen te*») ne sont pas utilisés parce que l'obligation résulte déjà de la disposition normative elle-même. La rédaction de l'article 1^{er}, 3°, b), en projet, et, le cas échéant, d'autres dispositions du projet, devra être adaptée en ce sens.

7. Il résulte de l'exposé des motifs que la définition de la notion de «secret statistique» à l'article 1^{er} *bis*, en projet, de la loi du 4 juillet 1962 est «directement reprise de l'article 10, alinéa 6 ⁽⁵⁾, du règlement européen CE n° 322/97 du Conseil du 17 février 1997". Il y a cependant lieu de constater que dans le texte néerlandais de la disposition précitée du règlement (CE) n° 322/97 du 17 février 1997, il est fait mention de la protection «*tegen iedere schending van het individuele recht op geheimhouding*». Quant au texte néerlandais de l'article 1^{er} *bis*, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, il vise une protection «*tegen iedere schending van het recht op vertrouwelijkheid*». Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas pourquoi, dans le texte néerlandais du projet, il est dérogé ici à la terminologie utilisée dans le règlement CE, d'autant plus que les notions de «*vertrouwelijkheid*» et «*geheimhouding*» n'ont pas nécessairement un contenu identique.

ties is des te wenselijker aangezien het niet zelden om begrippen gaat die al in andere wetgeving voorkomen ⁽³⁾, doch veelal in een daarvan afwijkende betekenis.

4. De redactie van het ontworpen artikel 1, 1°, a), wekt de indruk dat de «toestemming [van de aangever]» ⁽⁴⁾ op alle soorten van gegevens betrekking kan hebben, terwijl er, wat de statistische onderzoeken op vrijwillige basis betreft, toch een aparte regeling bestaat in de wet (zie artikel 12 van de wet). De redactie van het rechtmatigheidsprincipe, in het ontworpen artikel 1, 1°, a), van de wet, lijkt met andere woorden te weinig afgestemd op de reeds in de wet vervatte regeling inzake de statistische verwerking van gegevens.

5. Het principe dat wordt geformuleerd in het ontworpen artikel 1, 2°, d), impliceert, volgens de memorie van toelichting, «dat elke niet-statistische - bijvoorbeeld administratieve, gerechtelijke, gezondheids-, educatieve of commerciële - doelstelling van statistische gegevens geen rechtstreekse geïndividualiseerde gevolgen mag hebben voor een bepaalde persoon». Vraag is of dergelijke draagwijdte uit de tekst van de ontworpen bepaling duidelijk valt af te leiden, ermee rekening houdende dat erin enkel melding wordt gemaakt van beslissingen «op basis van de individuele statistische gegevens».

6. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, 3°, a), schrijve men: «*bij de keuze van de methode van verzamelen wordt de voorrang gegeven aan ...*». In een normatieve tekst worden immers geen woorden als «moeten» of «dienen te» gebruikt omdat de verplichting reeds voortvloeit uit de normatieve bepaling zelf. De redactie van het ontworpen artikel 1, 3°, b), en in voorkomend geval van nog andere bepalingen van het ontwerp, zal in overeenkomstige zin moeten worden aangepast.

7. De memorie van toelichting doet ervan blijken dat de omschrijving van het begrip «statistische geheimhouding», in het ontworpen artikel 1 *bis* van de wet van 4 juli 1962, «rechtstreeks werd overgenomen uit artikel 10, zesde lid ⁽⁵⁾ van de Europese Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad van 17 februari 1997». Er moet evenwel worden vastgesteld dat in de Nederlandse tekst van de voornoemde bepaling van de EG-verordening (EG) nr. 322/97 van 17 februari 1997 melding wordt gemaakt van de bescherming «*tegen iedere schending van het individuele recht op geheimhouding*». De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1 *bis* van de wet van 4 juli 1962 heeft het echter over een bescherming «*tegen iedere schending van het recht op vertrouwelijkheid*». Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk waarom ter zake in de Nederlandse tekst van het ontwerp wordt afgeweken van de in de EG-verordening gebruikte terminologie, temeer daar de begrippen «*vertrouwelijkheid*» en «*geheimhouding*» inhoudelijk niet noodzakelijk overlappen.

⁽³⁾ Par exemple, dans la loi du 8 décembre 1992, déjà citée.

⁽⁴⁾ Par analogie avec le texte français, il y a lieu de mentionner dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 1°, a), en projet de la loi du 4 juillet 1962 qu'il s'agit du consentement «*van de aangever*».

⁽⁵⁾ C'est l'article 10, alinéa 2° du règlement CE concerné qui est visé.

⁽³⁾ Bijvoorbeeld in de reeds genoemde wet van 8 december 1992.

⁽⁴⁾ Naar analogie van de Franse tekst moet in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, 1°, a), van de wet van 4 juli 1962 worden vermeld dat het om de toestemming «*van de aangever*» gaat.

⁽⁵⁾ Bedoeld wordt «artikel 10, tweede lid» van de betrokken EG-verordening.

8. Compte tenu de l'abrogation de l'article 2*bis* de la loi du 4 juillet 1962 (voir article 20, 1^o, du projet), l'article 1^{er}*ter*, en projet, de la même loi est, stricto sensu, superflu. L'explication de l'exposé des motifs relative à l'article 4 du projet pourrait, par conséquent, suffire.

Article 6

1. Vu la proposition de fusionner les articles 2 à 5 du projet, l'article 6 doit être renuméroté en article 3. La numérotation des articles suivants du projet doit être adaptée en conséquence.

2. Il y a lieu de rédiger le début de l'article comme suit: «L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, devient l'article 1^{er}*quater*, étant entendu que ...».

Article 8

1. Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 8 du projet comme suit:

«L'article 9 de la même loi, remplacé par la loi du 2 janvier 2001, est remplacé par les dispositions suivantes:».

2. À l'article 9, alinéa 2, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, il serait préférable de se référer, comme dans l'exposé des motifs, à «l'article 17*quater*, § 2» de la loi.

Article 9

Il y a lieu d'adapter la rédaction de l'article 9 du projet comme suit:

«À l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985, les mots *par ou en vertu des chapitres I^{er}, II et III+, sont remplacés par les mots *par ou en vertu des chapitres I^{er} et III+».

Article 10

1. Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 10 du projet comme suit:

«Dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, il est inséré un chapitre IV*bis*, comportant les articles 13, abrogé par la loi du 1^{er} août 1985 et rétabli dans la rédaction suivante, et 13*bis*, rédigé comme suit:».

2. Tel qu'il est rédigé, l'article 13 en projet de la loi du 4 juillet 1962 délègue au Roi la compétence quasi illimitée de donner un contenu concret au système de certification envisagé par le législateur. Les éléments de base du système de certification voulu par le législateur devraient au moins être mentionnés dans la disposition en projet.

8. Het ontworpen artikel 1^{ter} van de wet van 4 juli 1962 is, gelezen in samenhang met de opheffing van artikel 2*bis* van dezelfde wet (zie artikel 20, 1^o, van het ontwerp), strikt genomen overbodig, zodat ter zake zou kunnen worden volstaan met de in de memorie van toelichting verstrekte verduidelijking bij artikel 4 van het ontwerp.

Artikel 6

1. Gelet op de voorgestelde samenvoeging van de artikelen 2 tot 5 van het ontwerp moet artikel 6 worden vernummerd tot artikel 3. De nummering van de volgende artikelen van het ontwerp dient in overeenkomstige zin te worden aangepast.

2. Men late het artikel aanvangen als volgt: «Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt artikel 1*quater*, met dien verstande dat ...».

Artikel 8

1. De inleidende zin van artikel 8 van het ontwerp moet worden geredigeerd als volgt:

«Artikel 9 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 januari 2001, wordt vervangen als volgt:».

2. Zoals in de memorie van toelichting wordt in het ontworpen artikel 9, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962 beter gerefereerd aan «artikel 17*quater*, § 2» van de wet.

Artikel 9

Men passe de redactie van artikel 9 van het ontwerp aan als volgt:

«In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985, vervange men de woorden *bij of krachtens de hoofdstukken I, II en III+ door de woorden *bij of krachtens de hoofdstukken I en III+».

Artikel 10

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 10 van het ontwerp als volgt:

«In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een hoofdstuk IV*bis* ingevoegd, bestaande uit artikel 13, opgeheven bij de wet van 1 augustus 1985 en hersteld in de hierna volgende lezing, en uit artikel 13*bis*, luidende:».

2. Zoals het ontworpen artikel 13 van de wet van 4 juli 1962 is geredigeerd, houdt het voor de Koning een zo goed als onbepaalde delegatie van bevoegdheid in om concreet invulling te geven aan het door de wetgever beoogde systeem van certificatie. In de ontworpen bepaling zouden daarom minstens de basiselementen van het door de wetgever gewilde certificatiesysteem moeten worden vermeld.

Article 11

1. On adaptera la formulation de la phrase liminaire de l'article 11 du projet comme suit:

«À l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes:».

2. À moins que telle ne soit pas l'intention, il y aurait lieu de préciser à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, que le comité de coordination est créé auprès de l'INS.

3. On n'aperçoit pas quelle est la portée précise du pouvoir conféré au Roi de définir «les autres missions du comité de coordination» (en néerlandais: «*de verdere opdrachten van het coördinatiebureau*»). Il s'impose de préciser cette délégation et éventuellement de mieux la circonscrire.

Article 12

1. Dans la phrase liminaire de l'article 12 du projet, on mentionnera la loi du 1^{er} août 1985, qui a modifié l'article 15 de la loi du 4 juillet 1962.

2. La phrase introductive de l'article 15, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, habilite l'INS à communiquer des données d'étude codées aux destinataires énumérés au même alinéa. Cette communication implique toutefois que le Comité de surveillance statistique marque son accord sur la demande de communication des données et approuve en outre «le contrat de confidentialité y correspondant» (voir l'exposé des motifs).

Il y aurait lieu de préciser dans le texte du projet sur quelle base le Comité de surveillance statistique pourra accorder ou refuser son autorisation concernant la demande de communication de données ⁽⁶⁾. À cet égard, l'exposé des motifs précise ce qui suit:

«Les données d'étude communiquées ne pourront pas être utilisées à d'autres fins qu'aux fins statistiques qui font l'objet du contrat de confidentialité».

⁽⁶⁾ En l'espèce, la référence que l'article 15, alinéa 1^{er}, en projet, fait à l'article 24septies de la loi, n'apporte aucune indication: cet article 24septies (voir l'article 18 du projet) énumère certes les tâches incombant au Comité de surveillance statistique, mais fait à son tour référence à l'autorisation d'accéder «aux données conformément à l'article 15».

Artikel 11

1. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 11 van het ontwerp aan als volgt:

«In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:».

2. Tenzij dat niet de bedoeling is, zou in het ontworpen artikel 14, § 1, eerste lid, van de wet van 4 juli 1962 moeten worden bepaald dat het coördinatiecomité wordt opgericht bij het NIS.

3. Het is niet duidelijk welke de precieze draagwijdte is van de aan de Koning verleende bevoegdheid om «de verdere opdrachten van het coördinatiecomité» te bepalen (in het Frans «*les autres missions du comité de coordination*»). De betrokken delegatiebepaling moet worden verduidelijkt en eventueel nader worden afgebakend.

Artikel 12

1. In de inleidende zin van artikel 12 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van de wet van 1 augustus 1985, die artikel 15 van de wet van 4 juli 1962 heeft gewijzigd.

2. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 15, eerste lid, van de wet van 4 juli 1962 wordt het NIS bevoegd gemaakt om gecodeerde studiegegevens mee te delen aan de in hetzelfde lid opgesomde bestemmingen. Die mededeling impliceert echter dat het Statistisch Toezichtsc comité zijn toestemming verleent m.b.t. de aanvraag tot mededeling van de gegevens, en daarnaast «het vertrouwelijkheidscontract dat er bij hoort» (zie de memorie van toelichting) goedkeurt.

In de tekst van het ontwerp zou moeten worden geëxpliciteerd op grond waarvan het Statistisch Toezichtsc comité zijn toestemming met betrekking tot de aanvraag tot mededeling van gegevens zal kunnen verlenen of weigeren ⁽⁶⁾. In de memorie van toelichting komt in dat verband de volgende passus voor:

«De medegedeelde studiegegevens mogen enkel voor de in het vertrouwelijkheidscontract omschreven statistische doeleinden worden gebruikt».

⁽⁶⁾ Ter zake kunnen geen aanwijzingen worden gevonden in de verwijzing naar artikel 24septies van de wet, in het ontworpen artikel 15, eerste lid: het genoemde artikel 24septies (zie artikel 18 van het ontwerp) bevat weliswaar een opsomming van de taken van het Statistisch Toezichtsc comité, maar verwijst op zijn beurt naar het verlenen van toegang «tot de gegevens overeenkomstig artikel 15».

S'il s'agit que le Comité de surveillance statistique doit marquer son accord sur la demande de communication de données si la communication peut se concilier avec les fins statistiques définies dans le contrat de confidentialité, il s'impose de le formuler expressément dans la disposition en projet. En même temps, le lien entre l'autorisation concernant la demande de communication de données et l'approbation du contrat de confidentialité apparaîtrait plus clairement.

3. Sans préjudice de l'observation générale formulée dans le présent avis, force est de constater que l'énumération des destinataires des données visés à l'article 15, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, n'est pas toujours exhaustive. Ainsi, par exemple, l'article 15, alinéa 1^{er}, 2°, en projet, ne mentionne pas les institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. Les auteurs du projet seraient bien avisés de soumettre l'énumération en question figurant à l'article 15, alinéa 1^{er}, en projet, à un nouvel examen.

4. Selon l'article 15, alinéa 1^{er}, 5°, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, les données en question peuvent également être communiquées «aux tiers et pour les objectifs déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis du Comité de surveillance statistique». Cette délégation est également trop vague et n'est dès lors pas admissible, le projet ne prévoyant pas de critères sur la base desquels le Roi doit fixer les «objectifs» mentionnés dans cette disposition. Il conviendrait de compléter le projet sur ce point également.

5. Dans le texte néerlandais de l'article 15, alinéa 2, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, il serait préférable de remplacer le mot «*verstrekt*» par le mot «*meegedeeld*».

Article 13

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 13 du projet comme suit:

«Dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, il est inséré un article 15*bis*, rédigé comme suit:».

2. Le contrat de confidentialité doit notamment prévoir les «sanctions» en cas de violation par le tiers de ses obligations contractuelles. La nature de ces sanctions n'est pas claire. Il appartient au législateur même de la définir et, le cas échéant, de fixer les limites de la sanction concernée.

Indien het de bedoeling is dat het Statistisch Toezichtsc comité zijn toestemming m.b.t. de aanvraag tot mededeling van gegevens dient te verlenen indien de mededeling kan worden ingepast in de statistische doeleinden die in het vertrouwelijkheidscontract worden omschreven, moet zulks met zoveel woorden in de ontworpen bepaling tot uitdrukking worden gebracht. Tegelijk zou dan het verband duidelijker worden tussen de toestemming m.b.t. de aanvraag tot mededeling van gegevens en de goedkeuring van het vertrouwelijkheidscontract.

3. Afgezien van de in dit advies geformuleerde algemene opmerking moet worden vastgesteld dat de opsomming van bestemmingen van de gegevens, bedoeld in het ontworpen artikel 15, eerste lid, van de wet van 4 juli 1962, niet steeds volledig is. Zo wordt bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 15, eerste lid, 2°, geen melding gemaakt van de instellingen, bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. De stellers van het ontwerp doen er goed aan de desbetreffende opsomming in het ontworpen artikel 15, eerste lid, aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

4. Luidens het ontworpen artikel 15, eerste lid, 5°, van de wet van 4 juli 1962 kunnen de betrokken gegevens ook worden medegedeeld «aan derden, voor doeleinden bepaald in een koninklijk besluit na overleg in de Ministerraad, na advies van het Statistisch Toezichtsc comité». Ook deze delegatie is te onbepaald, en bijgevolg niet toelaatbaar, aangezien in het ontwerp geen criteria zijn opgenomen op grond waarvan de Koning de in die bepaling vermelde «doeleinden» dient vast te stellen. Het ontwerp zou ook op dat punt moeten worden aangevuld.

5. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 15, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962 vervange men het woord «*verstrekt*» beter door het woord «*meegedeeld*».

Artikel 13

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 13 van het ontwerp als volgt:

«In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende:».

2. Het vertrouwelijkheidscontract dient onder meer de «sancties» te bepalen voor het geval de derde zijn contractuele verplichtingen schendt. De aard van de betrokken sancties is niet duidelijk. Het komt de wetgever zelf toe die aard te bepalen en in voorkomend geval de grenzen van de betrokken sanctionering vast te stellen.

Article 14

On adaptera la formulation de l'article 14 du projet comme suit:

«Dans l'intitulé du chapitre VII de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, les mots *investigations visées par les chapitres I^{er} à IV+ sont remplacés par les mots *investigations visées par les chapitres I^{er} *bis* à IV *bis*+».

Article 15

On rédigera l'article 15 du projet comme suit:

«À l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots *aux chapitres I^{er}, II et III sont remplacés par les mots *aux chapitres I^{er} et III+.

2° à l'alinéa 3, les mots *des chapitres I à III+ sont remplacés par les mots *des chapitres I^{er} à IV+».

Article 16

1. On adaptera l'énoncé de la phrase liminaire de l'article 16 du projet comme suit:

«Un § 1^{er} *bis*, comprenant les articles 17 à 17 *septies* et rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre VII de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 21 décembre 1994:».

2. L'article 17 de la loi étant remplacé, il n'y a pas lieu de l'abroger. On omettra dès lors l'article 20, 5°, du projet.

3. La notion «données individuelles» apparaît déjà à l'article 1^{er}, 2°, en projet, de la loi du 4 juillet 1962 (voir l'article 2 du projet), de sorte que la définition de cette notion doit figurer au début de la loi, au lieu d'apparaître pour la première fois à l'article 17, alinéa 1^{er}, en projet.

4. Dans le texte néerlandais de l'article 17, alinéa 2, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, il est question du «*functionaris voor de gegevensbescherming*». S'il s'agit de la même personne que celle dont les missions sont définies à l'article 17 *sexies*, en projet, il s'impose évidemment d'utiliser la même dénomination. Dès lors, on écrira également à l'article 17, alinéa 2, en projet, «*de afgevaardigde voor de gegevensbescherming*». De cette façon, le texte néerlandais utilisera une terminologie uniforme, tout comme le texte français, dans lequel il est uniquement question du «délégué à la protection des données».

Artikel 14

Men passe de redactie van artikel 14 van het ontwerp aan als volgt:

«In het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden *de bij de hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken+ vervangen door de woorden *de bij de hoofdstukken I *bis* tot IV *bis* bedoelde onderzoeken+».

Artikel 15

Men redigere artikel 15 van het ontwerp als volgt:

«In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden *in de hoofdstukken I, II en III+ vervangen door de woorden *in de hoofdstukken I en III+.

2° in het derde lid worden de woorden *van de hoofdstukken I tot III+ vervangen door de woorden *van de hoofdstukken I tot IV+».

Artikel 16

1. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 16 van het ontwerp aan als volgt:

«In hoofdstuk VII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 21 december 1994, wordt een § 1 *bis* ingevoegd, bestaande uit de artikelen 17 tot 17 *septies*, luidende:».

2. Aangezien artikel 17 van de wet wordt vervangen, hoeft die bepaling niet te worden opgeheven. Artikel 20, 5°, van het ontwerp moet derhalve vervallen.

3. Het begrip «individuele gegevens» komt reeds voor in het ontworpen artikel 1, 2°, van de wet van 4 juli 1962 (zie artikel 2 van het ontwerp), zodat de omschrijving van dat begrip vooraan in de wet thuishoort en niet pas in het ontworpen artikel 17, eerste lid.

4. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 17, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962 wordt melding gemaakt van «de functionaris voor de gegevensbescherming». Indien hiermee dezelfde persoon wordt bedoeld als die waarvan de opdrachten worden beschreven in het ontworpen artikel 17 *sexies*, dient uiteraard dezelfde benaming te worden gebruikt. Men schrijve derhalve ook in het ontworpen artikel 17, tweede lid, «de afgevaardigde voor de gegevensbescherming». Op die wijze wordt in de Nederlandse tekst dan een uniforme terminologie gebruikt, zoals die nu reeds in de Franse tekst voorkomt, waarin enkel van «le délégué à la protection des données» melding wordt gemaakt.

Toujours dans le texte néerlandais de l'article 24*sexies*, alinéa 4, en projet (article 18 du projet), on mentionnera «de afgevaardigde voor de gegevensbescherming» au lieu de «de functionaris voor de gegevensbescherming».

5. Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 17*quater*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, dans la mesure où les mots «tout risque de divulgation illicite ou d'utilisation à des fins autres que statistiques», dans le texte français, ont pour équivalent «enige onwettige openbaarmaking of gebruik voor andere dan statistische doeleinden», dans le texte néerlandais. Il s'impose d'éliminer cette discordance.

6. Par souci de correction de la langue, on remplacera, dans le texte néerlandais de l'article 17*quater*, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, le mot «modaliteiten» par le mot «voorschriften».

7. La notion «clé logique», à l'article 17*sexies*, 4°, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, n'est pas définie dans le texte du projet. L'exposé des motifs apporte toutefois quelques éclaircissements à ce sujet, mais dans le commentaire relatif à l'article 17 en projet. Cette notion est un exemple parmi d'autres des définitions qui devraient figurer dans une disposition distincte au début de la loi (voir l'observation 3 concernant les articles 2 à 5).

Article 17

On rédigera le début de l'article 17 du projet comme suit: «À l'article 24*bis* de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} août 1985, les mots ...».

Article 18

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 18 du projet comme suit:

«Il est inséré dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, un chapitre VII*ter*, comprenant les articles 24*sexies* à 24*octies* et rédigé comme suit:».

2. Dans le texte néerlandais de l'article 24*sexies*, alinéa 2, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, on remplacera chaque fois le mot «aangeduid» par «aangewezen» et on écrira «overeenkomstig de voorwaarden en de nadere regels» au lieu de «overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten».

À la fin du texte néerlandais de l'article 24*sexies*, alinéa 4, en projet, on écrira: «... hebben zitting met raadgevende stem» au lieu de «... zetelen er met raadgevende stem».

3. Le segment de phrase entre tirets figurant à l'article 24*sexies*, alinéa 5, en projet, de la loi du 4 juillet 1962 («notamment au droit du Président du Comité sectoriel d'évo-

Ook in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 24*sexies*, vierde lid (artikel 18 van het ontwerp), moet van «de afgevaardigde voor de gegevensbescherming» melding worden gemaakt en niet van «de functionaris voor de gegevensbescherming».

5. De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 17*quater*, § 1, eerste lid, van de wet van 4 juli 1962 zijn niet met elkaar in overeenstemming waar in de Nederlandse tekst melding wordt gemaakt van «enige onwettige openbaarmaking of gebruik voor andere dan statistische doeleinden» en in de Franse tekst van «tout risque de divulgation illicite ou d'utilisation à des fins autres que statistiques». Deze discordantie moet worden verholpen.

6. Om taalkundige redenen vervange men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 17*quater*, § 1, tweede lid, het woord «modaliteiten» door het woord «voorschriften».

7. Het begrip «logische sleutel», in het ontworpen artikel 17*sexies*, 4°, van de wet van 4 juli 1962 wordt niet omschreven in de tekst van het ontwerp. Wel wordt enige verduidelijking omtrent dat begrip verschaft in de memorie van toelichting, zij het in de commentaar bij het ontworpen artikel 17. Het betrokken begrip vormt één van de voorbeelden van definities die vooraan in de wet, in een afzonderlijke bepaling, zouden moeten worden omschreven (zie opmerking 3 bij de artikelen 2 tot 5).

Artikel 17

Men late artikel 17 van het ontwerp aanvangen als volgt: «In artikel 24*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985, vervallen de woorden ...».

Artikel 18

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 18 van het ontwerp als volgt:

«In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een hoofdstuk VII*ter* ingevoegd, bestaande uit de artikelen 24*sexies* tot 24*octies*, luidende:».

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 24*sexies*, tweede lid, van de wet van 4 juli 1962 vervange men telkens het woord «aangeduid» door het woord «aangewezen» en schrijve men «overeenkomstig de voorwaarden en de nadere regels» in plaats van «overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten».

Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 24*sexies*, vierde lid, schrijve men: «... hebben zitting met raadgevende stem» in plaats van «... zetelen er met raadgevende stem».

3. De zinsnede tussen streepjes die voorkomt in het ontworpen artikel 24*sexies*, vijfde lid, van de wet van 4 juli 1962 («onder meer het recht van de voorzitter van het sectoraal

quer devant la Commission un dossier soumis au comité, permettant si nécessaire, d'amender la décision de ce dernier») n'est rien de plus qu'une paraphrase de ce qui résulte déjà de l'article 31*bis* de la loi précitée du 8 décembre 1992 et est superflu, d'autant plus que la disposition en projet fait expressément référence à l'article 31*bis* susmentionné de la loi citée en dernier lieu. Il serait dès lors préférable de supprimer le segment de phrase reproduit ci-dessus.

4. Toujours à l'article 24*sexies*, alinéa 5, en projet, on écrira: «les règles de fonctionnement supplémentaires du Comité de surveillance statistique sont déterminées par le Roi» au lieu de «les modalités de fonctionnement supplémentaires du comité sont déterminées par arrêté royal».

5. À l'article 24*octies*, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, il y a un manque de concordance entre le texte français («pouvant lui être utile dans ses enquêtes») et le texte néerlandais («*die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn*»). Il y a lieu de mieux harmoniser les textes entre eux.

Article 19

1. L'article 19 du projet vise à insérer un article 25 dans la loi du 4 juillet 1962. Actuellement, cette loi comporte déjà un article 25 composé d'un certain nombre de dispositions abrogatoires. Dès lors, les auteurs du projet chercheront l'endroit précis, dans la loi du 4 juillet 1962, où ils souhaitent insérer la disposition en projet figurant à l'article 19 du projet.

2. La délégation de pouvoir au Roi mentionnée dans la disposition en projet à l'article 19 du projet, gagnerait en précision et en clarté si on écrivait à la fin de cette disposition: «... qualité de la statistique publique belge. La composition du Conseil supérieur de statistique et les règles spécifiques concernant sa mission sont fixées par le Roi».

Article 20

Compte tenu de l'observation 2 formulée au sujet de l'article 16 du projet, on rédigera la disposition abrogatoire de l'article 20 comme suit:

«Sont abrogés, dans la même loi:

1° l'article 2*bis*, inséré par la loi du 21 décembre 1994;

2° le chapitre II, comprenant l'article 5, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985, l'article 6 et l'article 7, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985;

3° l'article 10, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985;

4° l'article 11».

comité om een dossier dat aan het comité werd voorgelegd bij de Commissie te evoceren, waarbij, indien nodig, de beslissing van deze laatste wordt geamendeerd»), is niet meer dan een parafrasering van wat reeds voortvloeit uit artikel 31*bis* van de al genoemde wet van 8 december 1992 en is overbodig, temeer daar in de ontworpen bepaling uitdrukkelijk wordt gerefereerd aan het genoemde artikel 31*bis* van de laatstgenoemde wet. De aangehaalde zinsnede wordt derhalve beter geschrapt.

4. Nog in het ontworpen artikel 24*sexies*, vijfde lid, schrijve men: «worden de bijkomende werkingsregels van het Statistisch Toezichtscomité door de Koning bepaald» in plaats van «worden de bijkomende werkingsmodaliteiten van het bewuste comité door de Koning bepaald».

5. In het ontworpen artikel 24*octies*, eerste lid, van de wet van 4 juli 1962 is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse («die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn») en de Franse tekst («*pouvant lui être utile dans ses enquêtes*»). Beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

Artikel 19

1. Artikel 19 van het ontwerp strekt ertoe in de wet van 4 juli 1962 een artikel 25 in te voegen. Op dit ogenblik telt die wet reeds een artikel 25, dat een aantal opheffingsbepalingen bevat. De stellers van het ontwerp dienen derhalve na te gaan waar precies in de wet van 4 juli 1962 zij de ontworpen bepaling onder artikel 19 van het ontwerp willen invoegen.

2. De delegatie van bevoegdheid aan de Koning die wordt vermeld in de ontworpen bepaling onder artikel 19 van het ontwerp, zou aan precisie en duidelijkheid winnen indien op het einde van de betrokken bepaling wordt geschreven: «... van de Belgische openbare statistieken. De samenstelling van de Hoge Raad voor de Statistiek en de nadere regels betreffende zijn opdracht worden door de Koning bepaald».

Artikel 20

Rekening houdende met opmerking 2 bij artikel 16 van het ontwerp, redigere men de opheffingsbepaling van artikel 20 als volgt:

«In dezelfde wet worden de volgende bepalingen opgeheven:

1° artikel 2*bis*, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;

2° hoofdstuk II, bestaande uit artikel 5, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985, artikel 6, en artikel 7, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985;

3° artikel 10, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985;

4° artikel 11».

L'article 24^{ter} de la loi du 4 juillet 1962 ayant déjà été abrogé, la disposition abrogatoire de cet article ne figure pas dans la proposition de texte. Cet article avait été inséré dans la loi du 4 juillet 1962 par la loi du 1^{er} août 1985 et remplacé par l'article 123 de la loi du 21 décembre 1994. Cette dernière disposition a été abrogée par l'article 167 de la loi du 2 août 2002⁽⁷⁾. Il en résulte que l'article 24^{ter} de la loi du 4 juillet 1962 doit de toute façon être considéré comme étant abrogé à ce jour.

Il résulte de ce qui précède qu'il est recommandé de préciser chaque fois, le plus efficacement possible, dans l'exposé des motifs, la portée des dispositions en projet ainsi que l'intention qui les sous-tend. Force est de constater à cet égard que les commentaires que l'exposé des motifs donne au sujet de l'article 20 du projet concernent uniquement l'abrogation de l'article 2^{bis} et le chapitre II de la loi du 4 juillet 1962.

Article 21

L'article 8^{bis} a été inséré dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques par la loi du 2 janvier 2001.

Article 22

Pour autant que telle soit l'intention des auteurs du projet, il serait préférable de remplacer, à l'article 22 du projet, le segment de phrase «les dispositions législatives en vigueur relatives à la présente loi» par «les dispositions législatives en vigueur concernant la statistique publique».

En outre, on écrira dans le texte néerlandais: «... coördineren, onderling in overeenstemming brengen en er de nodige wijzigingen in aanbrengen met het oog op vereenvoudiging qua vorm, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen».

Article 23

On rédigera l'article 23 du texte néerlandais du projet comme suit:

«De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt».

⁽⁷⁾ Il se déduit des travaux préparatoires de la loi du 2 août 2002 (DOC. parl., Chambre, DOC 50 - 1823/1, 78) que le législateur avait l'intention d'abroger la disposition qui avait été remplacée par l'article 123 de la loi du 21 décembre 1994, à savoir l'article 24^{ter} de la loi du 4 juillet 1962.

In het tekstvoorstel is de bepaling tot opheffing van artikel 24^{ter} van de wet van 4 juli 1962 niet opgenomen omdat het betrokken artikel al is opgeheven. Het genoemde artikel 24^{ter} werd in de wet van 4 juli 1962 ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985 en werd vervangen bij artikel 123 van de wet van 21 december 1994. De laatstgenoemde bepaling werd opgeheven bij artikel 167 van de wet van 2 augustus 2002⁽⁷⁾. Een en ander heeft tot gevolg dat artikel 24^{ter} van de wet van 4 juli 1962 heden hoe dan ook als zijnde opgeheven moet worden beschouwd.

Het voorgaande toont aan dat het aanbeveling verdient om in de memorie van toelichting telkens de draagwijdte van de ontworpen bepalingen en de eraan ten grondslag liggende bedoelingen zo efficiënt mogelijk te verduidelijken. Wat dat betreft, moet worden vastgesteld dat de commentaar die bij artikel 20 van het ontwerp wordt gegeven in de memorie van toelichting enkel betrekking heeft op de opheffing van artikel 2^{bis} en hoofdstuk II van de wet van 4 juli 1962.

Artikel 21

Artikel 8^{bis} werd in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001.

Artikel 22

Voor zover zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, wordt de zinsnede «de nog geldende wetsbepalingen betreffende deze wet», in artikel 22 van het ontwerp, beter vervangen door de zinsnede «de nog geldende wetsbepalingen betreffende de openbare statistiek».

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst: «... coördineren, onderling in overeenstemming brengen en er de nodige wijzigingen in aanbrengen met het oog op vereenvoudiging qua vorm, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen».

Artikel 23

Men redigere artikel 23 van het ontwerp in de Nederlandse tekst als volgt:

«De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt».

⁽⁷⁾ Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 augustus 2002 (Parl. St., Kamer, DOC 50 - 1823/1, 78) valt af te leiden dat de wetgever de bedoeling had om de bepaling op te heffen die bij artikel 123 van de wet van 21 december 1994 werd vervangen, zijnde artikel 24^{ter} van de wet van 4 juli 1962.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
M. RIGAUX,	assesseur de la section de législation,
W. GEURTS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
W. GEURTS	M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
M. RIGAUX,	assessor van de afdeling wetgeving,
W. GEURTS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
W. GEURTS	M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de l'Economie est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, il est inséré, avant le chapitre premier, qui devient le chapitre I^{er}, un nouveau chapitre premier, comportant les articles 1^{er} à 1^{er} quater, rédigé comme suit:

«Chapitre I^{er} – Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° «une statistique»: informations quantitatives ou qualitatives, agrégées ou non, tirées de la collecte et du traitement systématique de données;

2° «la statistique»: ensemble des méthodes et des techniques utilisées pour collecter et transformer les données et l'utilisation de celles-ci afin de tirer des conclusions au sujet de la population de recherche;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Economie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt voor hoofdstuk I, dat hoofdstuk I^{bis} wordt, een nieuw hoofdstuk I ingevoegd, dat de artikelen 1 tot 1^{quater} omvat, luidende:

«Hoofdstuk I – Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° «een statistiek»: kwantitatieve of kwalitatieve informatie, al dan niet in geaggregeerde vorm, afkomstig uit systematische gegevensverzameling en -verwerking;

2° «de statistiek»: het geheel van methoden en technieken om gegevens te verzamelen en te verwerken en deze te gebruiken om conclusies te trekken over de onderzoekspopulatie;

3° «données»: les résultats de l'observation des caractéristiques ou des attributs des unités statistiques, suivis éventuellement par une série de corrections;

4° «données individuelles»: toute information concernant une unité statistique identifiée ou identifiable; est réputée identifiable une unité statistique qui peut être identifiée, directement ou indirectement;

5° «données à caractère personnel»: toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement;

6° «collecte secondaire de données»: le processus qui consiste à recueillir auprès d'un organisme public ou privé une copie totale ou partielle de documents ou de fichiers de données élaborés par cet organisme, afin que l'Institut national de Statistique puisse les utiliser dans le cadre de la mission qui lui est dévolue par la présente loi;

7° «collecte primaire de données»: le processus qui consiste à recueillir les données, soit directement auprès des personnes concernées (collecte primaire «directe»), soit auprès de personnes qui répondent à leur place (collecte primaire «indirecte»), soit par «observation directe»;

8° «unité statistique»: une unité d'observation ou de mesure pour laquelle des données sont recueillies ou dérivées;

9° «certification»: procédure par laquelle l'Institut national de Statistique atteste que la méthode utilisée pour établir une statistique déterminée est conforme aux exigences spécifiées;

10° «production statistique»: le processus qui englobe l'ensemble des activités nécessaires à la collecte, au stockage, au traitement, à la compilation, à l'analyse et à la diffusion de l'information statistique;

11° «données d'étude codées»: des données qui ne peuvent être mises en relation avec une personne identifiée ou identifiable que par l'intermédiaire d'un code;

12° «données d'étude»: les informations qui serviront à établir des résultats statistiques;

3° «gegevens»: De resultaten van observatie van karakteristieken of attributen van statistische eenheden, eventueel gevolgd door een reeks correcties;

4° «individuele gegevens»: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare statistische eenheid; als identificeerbaar wordt beschouwd een statistische eenheid die direct of indirect kan worden geïdentificeerd;

5° «persoonsgegevens»: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd;

6° «secundaire gegevensverzameling»: de werkwijze die er in bestaat bij een openbare of particuliere instelling een volledige of gedeeltelijke kopie te verkrijgen van door die instelling uitgewerkte documenten of gegevensbestanden, zodat het Nationaal Instituut voor de Statistiek ze kan gebruiken in het kader van de opdracht die het door deze wet krijgt toegewezen;

7° «primaire gegevensverzameling»: de werkwijze die er in bestaat gegevens te verzamelen, hetzij rechtstreeks bij de betrokken personen («rechtstreekse» primaire gegevensverzameling), hetzij bij personen die in hun plaats antwoorden («onrechtstreekse» primaire gegevensverzameling), hetzij door «rechtstreekse waarneming»;

8° «statistische eenheid»: Een observatie- of meeteenheid waarvoor gegevens worden verzameld of afgeleid.

9° «certificatie»: procedure op grond waarvan het Nationaal Instituut voor de Statistiek kenbaar maakt dat de gebruikte methode om een bepaalde statistiek op te stellen voldoet aan vooraf gestelde eisen;

10° «productie van statistieken»: het proces dat alle activiteiten omvat die nodig zijn voor de verzameling, opslag, verwerking, samenstelling, analyse en verspreiding van statistische informatie;

11° «gecodeerde studiegegevens»: gegevens die slechts door middel van een code in verband kunnen gebracht worden met een geïdentificeerde of identificeerbare persoon;

12° «studiegegevens»: de gegevens die zullen dienen om statistieken van te maken;

13° «clé logique»: le fichier de concordance formé du code arbitraire qui a été donné aux données d'identification, complété par des données d'identification;

14° «cryptage»: technique qui consiste à transformer les données qui permettraient une identification au moyen d'une clé tenue secrète;

15° «brouillage»: technique qui consiste à altérer les données d'une façon aléatoire, qui les rendent individuellement non significatives, mais qui, par des compensations, préserve les structures d'ensemble de la population étudiée.

Art. 1^{er} bis. Les statistiques sont régies par les principes suivants:

1° Principe de licéité et de loyauté:

a) la collecte et le traitement des données se fondent soit sur une base légale ou réglementaire, soit sur le consentement du déclarant au sens de l'article 1^{er}, § 8, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sous réserve des dispositions particulières prévues dans la présente loi;

b) la collecte loyale suppose la bonne information du déclarant au sujet de la collecte et du traitement des données. Le déclarant a le droit d'obtenir des informations concernant le fondement juridique, la finalité de la collecte et les mesures de protection adoptées;

2° Principe de finalité:

a) les données individuelles sont utilisées exclusivement à des fins statistiques, à moins que le déclarant n'ait, sans équivoque, donné son consentement à ce que les données soient utilisées à d'autres fins;

b) les données collectées à une fin statistique déterminée ne peuvent être utilisées à d'autres fins statistiques que si ces dernières sont compatibles avec la finalité statistique originale;

c) les données collectées et traitées à des fins statistiques ne peuvent pas être utilisées pour compléter ou corriger les fichiers de données à finalité non-statistique, notamment administratives;

13° «logische sleutel»: het concordantiebestand, gevormd door de arbitraire code die aan de identificatiegegevens werd gegeven, aangevuld met identificatiegegevens;

14° «encryptie»: techniek die erin bestaat de gegevens van waaruit identificatie opnieuw mogelijk zou zijn om te vormen bij middel van een geheim gehouden sleutel;

15° «versluiting»: Techniek die erin bestaat de gegevens op toevallige wijze te veranderen, waardoor zij individueel geen betekenis meer hebben maar door compensaties de structuren van het geheel van de bestudeerde populatie bewaard blijven.

Art. 1 bis. De statistieken worden geregeld volgens de volgende principes:

1° Principe van rechtmatigheid en eerlijkheid:

a) het verzamelen en verwerken van gegevens steunt ofwel op een wettelijke of reglementaire basis, ofwel op de toestemming van de aangever in de zin van artikel 1, § 8, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, onverminderd de bijzondere bepalingen van deze wet;

b) eerlijke gegevensverzameling veronderstelt een goede informatie voor de aangever over het verzamelen en verwerken van de gegevens. De aangever heeft het recht informatie te krijgen over de rechtsgrond, het doel van de gegevensverzameling en de toegepaste beschermingsmaatregelen;

2° Principe van finaliteit:

a) individuele gegevens worden uitsluitend voor statistische doeleinden gebruikt, tenzij de aangever ondubbelzinnig toestemming heeft gegeven dat de gegevens voor een andere aanwending worden gebruikt;

b) gegevens die voor een welbepaald statistisch doel werden verzameld mogen enkel voor andere statistische doeleinden worden gebruikt, wanneer die met het eerste verenigbaar zijn;

c) gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, mogen niet worden gebruikt om gegevensbestanden aan te vullen of te verbeteren die voor andere dan statistische, onder meer voor administratieve doeleinden dienen;

d) aucune décision ayant pour objet ou pour effet d'affecter la situation individuelle du déclarant, ne peut être prise sur base de données individuelles recueillies à l'occasion de la réalisation d'une statistique;

3° Principe de proportionnalité:

a) lors du choix de la méthode de collecte, la priorité est accordée à la collecte secondaire par rapport à la collecte primaire. En toute hypothèse, la collecte s'opérera par sondage de préférence à une collecte exhaustive et les enquêtes volontaires sont à privilégier par rapport aux enquêtes obligatoires;

b) les données sont adéquates, pertinentes et non excessives au regard de la finalité statistique déterminée, c'est-à-dire que la collecte et le traitement des données sont limités aux seules données nécessaires aux fins statistiques poursuivies.

Art. 1^{er}ter. Le secret statistique signifie que les données relatives à des unités statistiques individuelles qui sont obtenues directement à des fins statistiques ou indirectement à partir de sources administratives ou autres sont protégées contre toute violation du droit à la confidentialité. Cela implique que toute utilisation non statistique des données obtenues et toute divulgation illicite soient interdites.

Art. 1^{er}quater. Les traitements de données à caractère personnel, effectués en vertu de la présente loi, sont soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.».

Art. 3

L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, devient l'article 1^{er}quinquies, étant entendu que dans cet article, les mots «économique et sociale» sont remplacés par les mots «économique, sociale, écologique et technologique».

Art. 4

A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «en exécution de l'article 1^{er} de la présente loi» sont remplacés par les mots «en exécution de l'article 1^{er}quinquies de la présente loi».

d) op basis van de individuele statistische gegevens die bij het opmaken van een statistiek worden verzameld, mag geen enkele beslissing genomen worden die tot doel of gevolg heeft de individuele situatie van de aangever te beïnvloeden;

3° Principe van evenredigheid:

a) bij de keuze van de methode van verzamelen wordt de voorrang gegeven aan de secundaire verzameling boven de primaire verzameling. In elk geval zal de verzameling bij voorkeur steekproefsgewijs gebeuren, eerder dan exhaustief en zijn vrijwillige enquêtes te verkiezen boven verplichte enquêtes;

b) de gegevens zijn toereikend, ter zake dienend en niet overmatig uitgaande van het vastgestelde statistische doeleinde, dit wil zeggen dat de verzameling en de verwerking van de gegevens beperkt zijn tot die gegevens die noodzakelijk zijn voor de nagestreefde statistische doeleinden.

Art. 1ter. Statistische geheimhouding betekent dat gegevens die verband houden met afzonderlijke statistische eenheden en rechtstreeks voor statistische doeleinden zijn verzameld of onrechtstreeks aan administratieve of andere bronnen zijn ontleend, worden beschermd tegen iedere schending van het recht op geheimhouding. Het impliceert dat niet-statistisch gebruik van de verkregen gegevens en onwettige openbaarmaking verboden zijn.

Art. 1quater. De verwerking van persoonsgegevens die gebeurt krachtens deze wet, is onderworpen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en aan de uitvoeringsbesluiten ervan.».

Art. 3

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt artikel 1quinquies, met dien verstande dat in dat artikel de woorden «economische en sociale» worden vervangen door de woorden «economische, sociale, ecologische en technologische».

Art. 4

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «in uitvoering van het eerste artikel van deze wet» vervangen door de woorden «in uitvoering van artikel 1quinquies van deze wet».

Art. 5

A l'article 4, de la même loi, les mots «en exécution des articles 1 et 3 de la présente loi» sont remplacés par les mots «en exécution des articles 1^{er} *quinquies* et 3 de la présente loi».

CHAPITRE II

**Traitements secondaires
à finalité statistique**

Art. 6

L'intitulé du Chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant:

«Traitements secondaires à finalité statistique».

Art. 7

L'article 9 de la même loi, remplacé par la loi du 2 janvier 2001, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 9. L'Institut national de Statistique peut, sur base des données recueillies lors de ses investigations et des données puisées dans des registres administratifs, créer et tenir à jour des banques de données.

A cette fin, l'Institut national de Statistique peut, aux conditions fixées en vertu de l'article 17^{quater}, § 2, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques.».

Art. 8

A l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985, les mots «par ou en vertu des chapitres I^{er}, II et III», sont remplacés par les mots «par ou en vertu des chapitres I^{er} *bis* et III».

Art. 5

In artikel 4, van dezelfde wet, worden de woorden «ter uitvoering van de artikelen 1 en 3 van deze wet» vervangen door de woorden «ter uitvoering van de artikelen 1^{er} *quinquies* en 3 van deze wet».

HOOFDSTUK II

**Secundaire verwerking
met statistisch doeleinde**

Art. 6

Het opschrift van Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Secundaire verwerking met statistisch doeleinde».

Art. 7

Artikel 9 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 januari 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek mag gegevensbanken samenstellen en bijhouden op basis van de gegevens die het verzamelt bij zijn onderzoeken en van gegevens uit administratieve bestanden.

Hiertoe krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek, onder de voorwaarden bepaald krachtens artikel 17^{quater}, § 2, toegang tot de gegevens die in het bezit zijn van alle openbare besturen en overheden.».

Art. 8

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden «bij of krachtens de hoofdstukken I, II en III» vervangen door de woorden «bij of krachtens de hoofdstukken I *bis* en III».

CHAPITRE III

Certification

Art. 9

Dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, il est inséré un chapitre IV*bis*, comportant les articles 13, abrogé par la loi du 1^{er} août 1985 et rétabli dans la rédaction suivante, et 13*bis*, rédigé comme suit:

«Chapitre IV*bis*: Certification

Art. 13. Le Roi fixe, après consultation du Conseil supérieur de statistique, les conditions selon lesquelles l'Institut national de Statistique peut certifier les méthodes utilisées par des organismes dotés ou non de la personnalité juridique pour produire des statistiques au sens de la présente loi, lorsqu'elles répondent au moins aux conditions suivantes:

- 1° Garantir l'impartialité et l'indépendance;
- 2° Respecter des méthodes scientifiques;
- 3° Reposer sur des critères de fiabilité et de précision;
- 4° Obéir aux principes de finalité, de proportionnalité, de licéité et de loyauté tels que définis à l'article 1^{er}*bis* de la présente loi;
- 5° Assurer le respect du secret statistique tel que prévu à l'article 1^{er}*ter* de la présente loi;
- 6° Veiller au caractère opportun et à la ponctualité de la statistique, ce qui implique, d'une part, que l'intervalle de temps entre la période de référence et le moment où l'information statistique est disponible doit être raisonnable et, d'autre part, que le moment où l'information statistique est disponible correspond aux dates limites imposées;
- 7° Veiller à renforcer la comparabilité et la cohérence des statistiques en utilisant notamment des concepts et classifications reconnus ainsi que des sources susceptibles d'être utilisées conjointement;
- 8° Reposer sur des critères de clarté et d'accessibilité relatifs à la présentation des statistiques, aux informations et explications au sujet de la méthodologie utilisée et à la mise à disposition des résultats;

HOOFDSTUK III

Certificatie

Art. 9

In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een hoofdstuk IV*bis* ingevoegd, bestaande uit artikel 13, opgeheven bij de wet van 1 augustus 1985 en hersteld in de hierna volgende lezing, en uit artikel 13*bis*, luidende:

«Hoofdstuk IV*bis*: Certificatie

Art. 13. De Koning bepaalt, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Statistiek, de voorwaarden volgens dewelke het Nationaal Instituut voor de Statistiek de methodes kan certificeren die door instellingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, gebruikt worden om statistieken zoals bedoeld bij deze wet te produceren, wanneer zij ten minste aan volgende voorwaarden voldoen:

- 1° Onpartijdigheid en onafhankelijkheid waarborgen;
- 2° Wetenschappelijke methodes in acht nemen;
- 3° Berusten op criteria van betrouwbaarheid en nauwkeurigheid;
- 4° Beantwoorden aan de principes van finaliteit, evenredigheid, rechtmatigheid en eerlijkheid zoals omschreven in artikel 1*bis* van deze wet;
- 5° De eerbiediging van de statistische geheimhouding verzekeren zoals bepaald in artikel 1*ter* van deze wet;
- 6° Waken over de tijdigheid en de stiptheid van de statistiek. Dat houdt enerzijds in dat het tijdsinterval tussen de referentieperiode en het tijdstip waarop de statistische informatie beschikbaar komt, redelijk is en anderzijds dat het tijdstip waarop de statistische informatie beschikbaar wordt gemaakt overeenkomt met de opgelegde *deadlines*;
- 7° Ervoor zorgen dat de vergelijkbaarheid en de coherentie van de statistieken worden versterkt, meer bepaald door erkende concepten en nomenclaturen te gebruiken en een beroep te doen op bronnen die gezamenlijk gebruikt kunnen worden;
- 8° Berusten op criteria van duidelijkheid en toegankelijkheid bij de presentatie van statistieken, bij informatie en uitleg over de gebruikte methodologie en bij het ter beschikking stellen van de resultaten;

9° Garantir à l'Institut national de Statistique un accès gratuit aux données individuelles.

Art.13*bis*. Sont certifiées de plein droit, pour l'exécution des tâches prévues à l'article 109 de la loi du 21 décembre 1994 portant dispositions sociales et diverses, les méthodes de l'Institut des comptes nationaux et des organismes visés par ce même article.».

CHAPITRE IV

Coordination de la statistique publique

Art. 10

A l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Il est créé, auprès de l'Institut national de Statistique, un comité de coordination ayant pour mission de coordonner les programmes statistiques des différentes administrations, services et institutions publics, et d'en assurer le suivi afin d'en améliorer l'efficacité et la qualité, d'alléger la charge de réponse globale ainsi que de satisfaire dans les délais prévus aux obligations européennes et internationales.

Dans cet organe de concertation, il y a lieu de préparer un programme statistique pluriannuel intégré, incluant un inventaire de la production statistique actuelle et des besoins en statistique, d'en assurer le suivi et de le mettre à jour périodiquement en fonction des besoins changeants en informations des différentes autorités et des obligations internationales en matière de communication de données. Ce comité de coordination émet des avis sur les positions que la Belgique prend lors de réunions internationales concernant l'établissement de statistiques portant sur les domaines de compétence des régions et communautés.».

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le Roi règle la composition du comité de coordination. Celui-ci comprend au moins un représentant du Conseil supérieur de statistique, de l'Institut national de Statistique, de la Banque nationale de Belgique et du Bureau fédéral du Plan. Les régions et communautés peuvent chacune désigner un représentant.».

9° Het Nationaal Instituut voor de Statistiek kosteloos toegang geven tot de individuele gegevens.

Art. 13*bis*. Worden van rechtswege gecertificeerd, voor de uitvoering van de opdrachten bepaald in artikel 109 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, de methodes van het Instituut voor de Nationale Rekeningen en de in hetzelfde artikel bedoelde instellingen.».

HOOFDSTUK IV

Coördinatie van de openbare statistiek

Art. 10

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt een coördinatiecomité opgericht met als opdracht de statistische programma's van de diverse openbare besturen, diensten en instellingen te coördineren en de uitvoering ervan op te volgen teneinde de efficiëntie en de kwaliteit ervan te verhogen, de globale enquêtedruk te verminderen alsook tijdig te voldoen aan de Europese en internationale verplichtingen.

In dit overlegorgaan zal een geïntegreerd statistisch meerjarenprogramma, inbegrepen een overzicht van de feitelijke en gewenste productie van statistieken, worden voorbereid, opgevolgd en periodiek verder uitgewerkt in functie van de evoluerende informatiebehoefte van de diverse overheden en de internationale rapporteringsverplichtingen. Dit coördinatiecomité geeft adviezen over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent de inzameling van statistieken die betrekking hebben op gewest- en gemeenschapsmateries.».

2° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De Koning regelt de samenstelling van het coördinatiecomité. Het omvat tenminste een vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Statistiek, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, de Nationale Bank van België en van het Federaal Planbureau. De gewesten en de gemeenschappen kunnen ieder een vertegenwoordiger aanduiden.».

Art. 11

L'intitulé du Chapitre VI de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par l'intitulé suivant: «Dispositions dérogatoires aux articles 2 et 12».

Art. 12

L'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15. Sans préjudice des règles régissant la communication de données à des institutions auxquelles le secret statistique s'applique de plein droit en vertu d'une disposition légale, l'Institut national de Statistique peut, après autorisation du Comité de surveillance statistique et moyennant un contrat de confidentialité approuvé par ce même Comité, communiquer des données d'étude codées:

1° aux services publics fédéraux ou aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'État, à l'exclusion des administrations fiscales;

2° aux départements ministériels régionaux et communautaires, aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle des régions ou des communautés ou aux institutions bruxelloises visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, à l'exclusion des administrations fiscales;

3° aux administrations provinciales ou communales, à l'exclusion des services fiscaux;

4° aux personnes physiques ou morales poursuivant un but de recherche scientifique lorsqu'une demande appropriée est présentée, accompagnée d'un projet de recherche précis, répondant aux normes scientifiques en vigueur, comprenant une énumération suffisamment détaillée de la série de données à consulter, décrivant les méthodes d'analyse et comprenant une estimation du temps nécessaire.

Les données d'étude communiquées en vertu d'un contrat de confidentialité ne peuvent pas être communiquées à des tiers ou utilisées à d'autres fins statistiques que celles déterminées par le contrat de confidentialité.

Art. 11

Het opschrift van Hoofdstuk VI van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen door het volgende opschrift: «Bepalingen die afwijken van de artikelen 2 en 12».

Art. 12

Artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen als volgt:

«Art. 15. Onverminderd de regels die de mededeling bepalen van gegevens aan instellingen waarop het statistisch geheim van rechtswege van toepassing is krachtens een wetsbepaling, mag het Nationaal Instituut voor de Statistiek, na toestemming van het Statistisch Toezichtscomité en mits een vertrouwelijkheidscontract goedgekeurd is door datzelfde comité, gecodeerde studiegegevens meedelen:

1° aan de federale overheidsdiensten of aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de staat, met uitzondering van de belastingadministraties;

2° aan de ministeriële departementen van gemeenschappen en gewesten, aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de gemeenschappen en gewesten of aan de Brusselse instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, met uitzondering van de belastingadministraties;

3° aan de provincie- of gemeentebesturen, met uitsluiting van de belastingdiensten;

4° aan natuurlijke en rechtspersonen die een wetenschappelijk onderzoeksdoel nastreven, wanneer een daartoe strekkende aanvraag wordt ingediend, tezamen met een welomschreven onderzoeksproject dat aan de geldende wetenschappelijke normen beantwoordt, een voldoende gedetailleerde opsomming van de te raadplegen gegevens omvat, de analysemethoden beschrijft en een raming geeft van de vereiste tijd.

De studiegegevens die krachtens een vertrouwelijkheidscontract worden medegedeeld, mogen niet doorgegeven worden aan derden of gebruikt worden voor andere statistische doeleinden dan die bepaald in het vertrouwelijkheidscontract.

Le Comité de surveillance statistique n'autorisera la communication de ces données d'étude codées que si cette communication fait partie intégrante des objectifs statistiques qui font l'objet du contrat de confidentialité.

Les caractéristiques qui permettent d'identifier le déclarant sont supprimées et munies d'un code, avant d'être communiquées, afin que le responsable de la recherche ne puisse pas raisonnablement identifier le déclarant à l'aide de ces données.».

Art. 13

Dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, il est inséré un article 15*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 15*bis*. Le contrat de confidentialité fixe les conditions de la transmission par l'Institut national de Statistique et de l'utilisation des données par le tiers.

Il prévoit notamment:

1° l'engagement du tiers de ne pas transmettre les données reçues à un autre utilisateur, sauf avec l'accord de l'Institut national de Statistique qui prendra contact avec ce nouvel utilisateur avec qui il établira un contrat de confidentialité;

2° l'obligation du tiers de veiller à la protection et à la sécurité des données et à ce que les données individuelles ne puissent pas être identifiées indirectement par le biais des résultats publiés;

3° les contrôles auxquels le tiers est soumis;

4° les sanctions en cas de violation par le tiers de ses obligations contractuelles. Les sanctions peuvent consister en la résiliation unilatérale du contrat et dans la réclamation de dommages et intérêts;

5° la durée du contrat de confidentialité.».

Het Statistisch Toezichtsc comité staat de mededeling van deze gecodeerde studiegegevens enkel toe wanneer de mededeling een wezenlijk deel uitmaakt van de in het vertrouwelijkheidscontract omschreven statistische doelstellingen.

De kenmerken waarmee de aangever geïdentificeerd kan worden, worden weggehaald en, alvorens ze meegedeeld worden, voorzien van een code, opdat de verantwoordelijke voor het onderzoek de verkregen gegevens redelijkerwijs niet tot de aangever zou kunnen herleiden.».

Art. 13

In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende:

«Art.15*bis*. Het vertrouwelijkheidscontract legt de voorwaarden vast waaronder de gegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek doorgegeven en door de derde gebruikt mogen worden.

Het bepaalt onder meer:

1° de verbintenis van de derde om de ontvangen gegevens niet door te geven aan een andere gebruiker, behalve met de toestemming van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, dat contact opneemt met de nieuwe gebruiker en er een vertrouwelijkheidscontract mee opmaakt;

2° de verplichting van de derde om te waken over de bescherming en de veiligheid van de gegevens en om ervoor te zorgen dat de individuele gegevens niet indirect uit de gepubliceerde resultaten geïdentificeerd kunnen worden;

3° de controles waaraan de derde wordt onderworpen;

4° de sancties voor het geval de derde zijn contractuele verplichtingen schendt. De sancties kunnen bestaan in de eenzijdige beëindiging van het contract en in een eis tot schadevergoeding;

5° de duur van het vertrouwelijkheidscontract.».

Art. 14

Dans l'intitulé du chapitre VII de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, les mots «investigations visées par les chapitres I^{er} à IV» sont remplacés par les mots «investigations visées par les chapitres I^{er} *bis* à IV*bis*».

Art. 15

A l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «aux chapitres Ier, II et III» sont remplacés par les mots «aux chapitres I^{er} *bis* et III»;

2° à l'alinéa 3, les mots «des chapitres I à III» sont remplacés par les mots «des chapitres I^{er} *bis* à IV*bis*»;

3° à l'alinéa 4, les mots «effectuées à l'intervention de l'Institut national de Statistique» sont remplacés par les mots «effectuées à l'intervention de l'Institut national de Statistique ou d'un organisme dont la méthode a été certifiée par l'Institut national de Statistique en vertu de l'article 13».

CHAPITRE V

Protection des données

Art. 16

Un § 1^{er} *bis*, comprenant les articles 17 à 17 *septies* et rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre VII de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 21 décembre 1994:

«§ 1^{er} *bis*. – Prescriptions relatives à la protection des données.

Art. 17. Lorsque la collecte de données individuelles s'avère nécessaire, leur protection est réalisée dès leur réception, en conservant séparément les données d'identification ou données auxiliaires, des données d'étude utilisées pour réaliser la statistique.

Art. 14

In het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden «de bij de hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken» vervangen door de woorden «de bij de hoofdstukken I *bis* tot IV*bis* bedoelde onderzoeken».

Art. 15

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «in de hoofdstukken I, II en III» vervangen door de woorden «in de hoofdstukken I *bis* en III»;

2° in het derde lid worden de woorden «van de hoofdstukken I tot III» vervangen door de woorden «van de hoofdstukken I *bis* tot IV*bis*»;

3° in het vierde lid worden de woorden «door tussenkomst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek verricht» vervangen door de woorden «verricht door tussenkomst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek of door een instelling waarvan de methode krachtens artikel 13 gecertificeerd werd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek».

HOOFDSTUK V

Gegevensbescherming

Art. 16

In hoofdstuk VII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 21 december 1994, wordt een § 1*bis* ingevoegd, bestaande uit de artikelen 17 tot 17 *septies*, luidende:

«§ 1*bis*. – Voorschriften betreffende de gegevensbescherming.

Art. 17. Wanneer de verzameling van individuele gegevens nodig blijkt, wordt de bescherming ervan van bij hun ontvangst verwezenlijkt door de identificatie- of bijkomende gegevens en de studiegegevens, die gebruikt worden om de statistiek op te maken, gescheiden te bewaren.

Cette séparation peut être retardée, après avis du Conseil supérieur de statistique, si la nature même du traitement statistique nécessite d'initier des opérations d'appariement ou d'autres opérations de traitement et pour autant que des mesures de sauvegarde soient prises conformément aux directives écrites du délégué à la protection des données.

Art. 17*bis*. Les données d'étude sont codées de manière à ne permettre d'identifier le déclarant que par l'intermédiaire d'un code.

Art. 17*ter*. Les données individuelles collectées et traitées à des fins statistiques sont détruites ou effacées lorsqu'elles ne sont plus nécessaires à ces fins.

Les données individuelles des non-répondants ne peuvent pas être conservées au-delà de la fin du contrôle de l'enquête statistique pour laquelle la demande de ces données a été faite.

Art. 17*quater*. § 1^{er}. L'Institut national de Statistique prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la protection physique et logique des données individuelles en prévenant tout risque de divulgation illicite ou d'utilisation à des fins autres que statistiques.

Le Roi fixe, après avis du Comité de surveillance statistique, les modalités réglementaires, administratives, techniques et organisationnelles spécifiques afin d'assurer le respect des prescriptions relatives à la protection des données individuelles à caractère personnel ou relatives à des entités individuelles et de secret statistique.

§ 2. Le Roi fixe, après avis du Comité de surveillance statistique, les conditions auxquelles l'Institut national de Statistique peut agir en qualité d'organisation intermédiaire en vue du codage de données individuelles qui lui sont communiquées en vue d'un traitement ultérieur à des fins statistiques.

Art. 17*quinquies*. Le Roi désigne, sur proposition du Comité de surveillance statistique, parmi les agents du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, un délégué à la protection des données pour un terme de trois ans renouvelable.

Die scheiding kan, na advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, worden uitgesteld wanneer de aard zelf van de statistische verwerking vereist dat koppelings- of andere verwerkingswerkzaamheden worden ingeleid en voor zover er veiligheidsmaatregelen worden genomen overeenkomstig de schriftelijk gegeven richtlijnen van de afgevaardigde voor de gegevensbescherming.

Art. 17*bis*. De studiegegevens worden gecodeerd, zodat de aangever enkel geïdentificeerd kan worden door middel van een code.

Art. 17*ter*. De individuele gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, worden vernietigd of uitgewist wanneer ze voor die doeleinden niet langer benodigd zijn.

Individuele gegevens over niet-respondenten mogen niet langer worden bewaard dan tot het einde van de controle van de statistische enquête waarvoor ze werden gevraagd.

Art. 17*quater*. § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de fysieke en logische bescherming van de individuele gegevens en om elk risico van onwettige verspreiding of gebruik voor andere dan statistische doeleinden te voorkomen.

De Koning bepaalt, na advies van het Statistisch Toezichtscomité, de specifieke reglementaire, administratieve, technische en organisatorische voorschriften teneinde de naleving van de voorschriften over de bescherming van individuele persoonsgegevens en gegevens over individuele eenheden en over de statistische geheimhouding te verzekeren.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Statistisch Toezichtscomité, de voorwaarden onder dewelke het Nationaal Instituut voor de Statistiek kan handelen als tussenpersoon bij de codering van individuele gegevens die aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden verstrekt met het oog op een latere verwerking voor statistische doeleinden.

Art. 17*quinquies*. De Koning wijst, op voordracht van het Statistisch Toezichtscomité, onder de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, een afgevaardigde voor de gegevensbescherming aan voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

Le délégué à la protection des données fait rapport au ministre qui a l'Institut national de Statistique dans ses attributions et au Comité de surveillance statistique.

Art. 17*sexies*. Le délégué à la protection des données a pour missions:

1° d'assurer, d'une manière indépendante, l'application des règles et procédures de protection des données;

2° d'assurer, d'une manière indépendante, la protection physique et logique des données individuelles;

3° de veiller, d'une manière indépendante, au respect des mesures techniques et organisationnelles mises en place;

4° de contrôler l'utilisation des clés logiques permettant la réidentification et l'association des données pour éviter tout risque d'utilisation à des fins autres que statistiques;

5° de conseiller les statisticiens et les informaticiens sur les techniques d'anonymisation, de cryptage et de brouillage des données afin d'en empêcher toute divulgation illicite.

Art. 17*septies*. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les personnes qui en cas de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées de détruire ou de faire détruire les données d'identification et données auxiliaires qui n'auraient pas été détruites en vertu de l'article 17*ter* ainsi que les clés de concordance entre les données d'identification et les données d'étude visées à l'article 17*bis*.».

Art. 17

A l'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «ou a connaissance d'informations visées au deuxième alinéa de l'article 7,» sont supprimés.

De afgevaardigde voor de gegevensbescherming rapporteert aan de minister bevoegd voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek en aan het Statistisch Toezichtscomité.

Art. 17*sexies*. De afgevaardigde voor de gegevensbescherming heeft als opdracht:

1° onafhankelijk te zorgen voor de toepassing van de regels en procedures van de gegevensbescherming;

2° onafhankelijk te zorgen voor de fysische en logische bescherming van de individuele gegevens;

3° onafhankelijk te waken over de eerbiediging van de ingestelde technische en organisatorische maatregelen;

4° het gebruik van de logische sleutels te controleren waarmee gegevens opnieuw geïdentificeerd en met elkaar verbonden kunnen worden ten einde elk risico te vermijden dat ze voor andere dan statistische doeleinden zouden worden gebruikt;

5° statistici en informatici advies te geven over de technieken van anonimisering, encryptie en versluiering van gegevens teneinde elke ongeoorloofde verspreiding te verhinderen.

Art. 17*septies*. Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de identificatiegegevens en de bijkomende gegevens die nog niet vernietigd zijn krachtens artikel 17*ter* alsook de concordantiesleutel van de identificatiegegevens en de studiegegevens bedoeld in artikel 17*bis*, te vernietigen of te doen vernietigen.».

Art. 17

In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «of kennis heeft van de in artikel 7, tweede lid, bedoelde informatie,» geschrapt.

CHAPITRE VI

Collecte secondaire

Art. 18

A l'article 24*bis* de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} août 1985, les mots «investigations visées aux chapitres I à IV» sont remplacés par les mots «investigations visées aux chapitres I^{er}*bis* à IV*bis*» et les mots «, sans préjudice des dispositions légales particulières qui règlent la communication par certaines administrations, services et organismes publics de données confidentielles à l'Institut» sont supprimés.

Art. 19

A l'article 24*quater*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} août 1985, les mots «en exécution de l'article 1^{er}, 9 ou 12» sont remplacés par les mots «en exécution de l'article 1^{er}*quinquies*, 9 ou 12».

CHAPITRE VII

Comité de surveillance statistique

Art. 20

Il est inséré dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, un chapitre VII*ter*, comprenant les articles 24*sexies* à 24*octies* et rédigé comme suit:

«Chapitre VII*ter* – Le Comité de surveillance statistique

Art 24*sexies*. — Il est créé, au sein de la Commission pour la protection de la vie privée, un Comité de surveillance statistique.

Ce Comité est composé de trois membres de la Commission, dont le Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement du Président, un autre membre désigné le cas échéant en cette qualité par la Commission, qui préside le Comité, ainsi que trois membres externes désignés par la Chambre des représentants conformément aux conditions et aux modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. En cas de partage des voix, la voix du Président est prépondérante.

HOOFDSTUK VI

Secundaire gegevensverzameling

Art. 18

In artikel 24*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden «de in hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken» vervangen door de woorden «de in hoofdstukken I*bis* tot IV *bis* bedoelde onderzoeken» en worden de woorden «, onverminderd de bijzondere wettelijke bepalingen die de mededeling door zekere besturen, diensten of openbare instellingen van vertrouwelijke gegevens aan het Instituut regelen» geschrapt.

Art. 19

In artikel 24 *quater*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de woorden «in uitvoering van artikel 1, 9 of 12» vervangen door de woorden «in uitvoering van artikel 1*quinquies*, 9 of 12».

HOOFDSTUK VII

Statistisch Toezichtscmité

Art. 20

In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een hoofdstuk VII*ter* ingevoegd, bestaande uit de artikelen 24*sexies* tot 24*octies*, luidende:

«Hoofdstuk VII*ter* - Het Statistisch Toezichtscmité

Art. 24*sexies*. — In de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een Statistisch Toezichtscmité opgericht.

Dit Comité bestaat uit drie leden van de Commissie, waaronder de Voorzitter of, in geval van afwezigheid of verhindering van de Voorzitter, een ander lid dat eventueel in die hoedanigheid door de Commissie wordt aangewezen, die het Comité voorziet, alsook uit drie externe leden aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers overeenkomstig de voorwaarden en de nadere regels vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na. Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

Pour les cas particuliers, il peut faire appel à des experts supplémentaires.

Le Directeur général de la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique et le délégué à la protection des données y siègent avec voix consultative.

Sans préjudice de l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée, les règles de fonctionnement supplémentaires du Comité de surveillance statistique sont déterminées par le Roi.

Art. 24*septies*. — Sans préjudice de l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée, le Comité de surveillance statistique est chargé des tâches suivantes:

1° autoriser l'accès aux données conformément à l'article 15;

2° sans préjudice des compétences de la Commission pour la protection de la vie privée, formuler toutes recommandations utiles pour l'application et le respect de la loi précitée du 8 décembre 1992 et de ses mesures d'exécution par l'Institut national de Statistique.

Art. 24*octies*. — Dans le cadre de l'exécution de ses tâches, le Comité de surveillance statistique peut procéder à des enquêtes, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer ces enquêtes et faire appel à des experts. Le Comité de surveillance peut exiger communication de tout document pouvant lui être utile dans ses enquêtes.

Le Président du Comité de surveillance statistique ainsi que les autres membres du Comité ou les experts associés sont soumis au secret statistique et au secret professionnel visé à l'article 18 pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.».

CHAPITRE VIII

Conseil supérieur de statistique

Art. 21

Il est inséré dans la même loi, modifiée par les lois des 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001, un chapitre VII*quater*, comprenant l'article 24*nonies* et rédigé comme suit:

In bijzondere gevallen kan het een beroep doen op bijkomende experts.

De Directeur-generaal van de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie en de afgevaardigde voor de gegevensbescherming hebben zitting met raadgevende stem.

Onverminderd de bepalingen van artikel 31*bis* van voormelde wet van 8 december 1992, worden de bijkomende werkingsregels van het Statistisch Toezichtscomité door de Koning bepaald.

Art. 24*septies*. — Onverminderd de bepalingen van artikel 31*bis* van voormelde wet van 8 december 1992 is het Statistisch Toezichtscomité belast met de volgende taken:

1° toegang verlenen tot de gegevens overeenkomstig artikel 15;

2° zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, alle aanbevelingen formuleren die nuttig zijn voor de uitvoering en de naleving door het Nationaal Instituut voor de Statistiek van voormelde wet van 8 december 1992 en haar uitvoeringsmaatregelen.

Art. 24*octies*. — In het kader van de uitvoering van zijn taken kan het Statistisch Toezichtscomité onderzoeken instellen, een of meer van zijn leden belasten met het verrichten van die onderzoeken en een beroep doen op deskundigen. Het Toezichtscomité kan mededeling eisen van alle documenten die hem bij hun onderzoek van nut kunnen zijn.

De Voorzitter van het Statistisch Toezichtscomité als ook de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het statistisch geheim en het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 18 met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.».

HOOFDSTUK VIII

Hoge Raad voor de Statistiek

Art. 21

In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001, wordt een hoofdstuk VII*quater* ingevoegd, bestaande uit het artikel 24*nonies*, luidende:

«Chapitre VII*quater* – Le Conseil supérieur de statistique

Art. 24*nonies*. — Il est institué, auprès de l'Institut national de Statistique, un organe consultatif dénommé Conseil supérieur de statistique qui a pour mission de contribuer à la qualité de la statistique publique belge. La composition du Conseil supérieur de statistique et les règles spécifiques concernant sa mission sont fixées par le Roi.».

CHAPITRE IX

Dispositions abrogatoires

Art. 22

Sont abrogés, dans la même loi:

1° l'article 2*bis*, inséré par la loi du 21 décembre 1994;

2° le chapitre II, comprenant l'article 5, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985, l'article 6 et l'article 7, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985;

3° l'article 10, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985;

4° l'article 11;

5° l'article 17.

Art.23

L'article 8*bis* de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 2 janvier 2001, est abrogé.

«Hoofdstuk VII*quater*.— De Hoge Raad voor de Statistiek.

Art. 24*nonies*. — Bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt een adviesorgaan genaamd Hoge Raad voor de Statistiek opgericht met als opdracht bij te dragen tot de kwaliteit van de Belgische openbare statistieken. De samenstelling van de Hoge Raad voor de Statistiek en de nadere regels betreffende zijn opdracht worden door de Koning bepaald.»

HOOFDSTUK IX

Opheffingsbepalingen

Art. 22

In dezelfde wet worden de volgende bepalingen opgeheven:

1° artikel 2*bis*, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;

2° hoofdstuk II, bestaande uit artikel 5, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985, artikel 6, en artikel 7, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985;

3° artikel 10, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985;

4° artikel 11;

5° artikel 17.

Art.23

Artikel 8*bis* van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, wordt opgeheven.

CHAPITRE X

Autorisation de coordination

Art. 24

Le Roi peut coordonner et mettre en concordance les dispositions législatives en vigueur concernant la statistique publique en y apportant les modifications qui se recommandent dans un but de simplification formelle, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE XI

Entrée en vigueur

Art. 25

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

HOODSTUK X

Machtiging tot coördinatie

Art. 24

De Koning kan de nog geldende wetsbepalingen betreffende de openbare statistiek coördineren, onderling in overeenstemming brengen en er de nodige wijzigingen in aanbrengen met het oog op vereenvoudiging qua vorm, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

HOOFDSTUK XI

Inwerkingtreding

Art. 25

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 17 september 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

ANNEXE I

TEXTE DE BASE

Loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET DE LOI

Loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° «une statistique»: informations quantitatives ou qualitatives, agrégées ou non, tirées de la collecte et du traitement systématique de données;

2° «la statistique»: ensemble des méthodes et des techniques utilisées pour collecter et transformer les données et l'utilisation de celles-ci afin de tirer des conclusions au sujet de la population de recherche;

3° «données»: les résultats de l'observation des caractéristiques ou des attributs des unités statistiques, suivis éventuellement par une série de corrections;

4° «données individuelles»: toute information concernant une unité statistique identifiée ou identifiable; est réputée identifiable une unité statistique qui peut être identifiée, directement ou indirectement;

5° «données à caractère personnel»: toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement;

6° «collecte secondaire de données»: le processus qui consiste à recueillir auprès d'un organisme public ou privé une copie totale ou partielle de documents ou de fichiers de données élaborés par cet organisme, afin que l'Institut national de Statistique puisse les utiliser dans le cadre de la mission qui lui est dévolue par la présente loi;

7° «collecte primaire de données»: le processus qui consiste à recueillir les données, soit directe-

BIJLAGE I

BASISTEKST

Wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° «een statistiek»: kwantitatieve of kwalitatieve informatie, al dan niet in geaggregeerde vorm, afkomstig uit systematische gegevensverzameling en -verwerking;

2° «de statistiek»: het geheel van methoden en technieken om gegevens te verzamelen en te verwerken en deze te gebruiken om conclusies te trekken over de onderzoekspopulatie;

3° «gegevens»: de resultaten van observatie van karakteristieken of attributen van statistische eenheden, eventueel gevolgd door een reeks correcties;

4° «individuele gegevens»: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare statistische eenheid; als identificeerbaar wordt beschouwd een statistische eenheid die direct of indirect kan worden geïdentificeerd;

5° «persoonsgegevens»: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd;

6° «secundaire gegevensverzameling»: de werkwijze die er in bestaat bij een openbare of particuliere instelling een volledige of gedeeltelijke kopie te verkrijgen van door die instelling uitgewerkte documenten of gegevensbestanden, zodat het Nationaal Instituut voor de Statistiek ze kan gebruiken in het kader van de opdracht die het door deze wet krijgt toegewezen;

7° «primaire gegevensverzameling»: de werkwijze die er in bestaat gegevens te verzamelen, hetzij

ment auprès des personnes concernées (collecte primaire «directe»), soit auprès de personnes qui répondent à leur place (collecte primaire «indirecte»), soit par «observation directe»;

8° «unité statistique»: une unité d'observation ou de mesure pour laquelle des données sont recueillies ou dérivées;

9° «certification»: procédure par laquelle l'Institut national de Statistique atteste que la méthode utilisée pour établir une statistique déterminée est conforme aux exigences spécifiées;

10° «production statistique»: le processus qui englobe l'ensemble des activités nécessaires à la collecte, au stockage, au traitement, à la compilation, à l'analyse et à la diffusion de l'information statistique;

11° «données d'étude codées»: des données qui ne peuvent être mises en relation avec une personne identifiée ou identifiable que par l'intermédiaire d'un code;

12° «données d'étude»: les informations qui serviront à établir des résultats statistiques;

13° «clé logique»: le fichier de concordance formé du code arbitraire qui a été donné aux données d'identification, complété par des données d'identification;

14° «cryptage»: technique qui consiste à transformer les données qui permettraient une identification au moyen d'une clé tenue secrète;

15° «brouillage»: technique qui consiste à altérer les données d'une façon aléatoire, qui les rend individuellement non significatives, mais qui, par des compensations, préserve les structures d'ensemble de la population étudiée.

Art. 1^{er} bis

Les statistiques sont régies par les principes suivants:

1° Principe de licéité et de loyauté:

a) la collecte et le traitement des données se fondent soit sur une base légale ou réglementaire, soit

rechtstreeks bij de betrokken personen («rechtstreekse» primaire gegevensverzameling), hetzij bij personen die in hun plaats antwoorden («onrechtstreekse» primaire gegevensverzameling), hetzij door «rechtstreekse waarneming»;

8° «statistische eenheid»: een observatie- of meeteenheid waarvoor gegevens worden verzameld of afgeleid;

9° «certificatie»: procedure op grond waarvan het Nationaal Instituut voor de Statistiek kenbaar maakt dat de gebruikte methode om een bepaalde statistiek op te stellen voldoet aan vooraf gestelde eisen;

10° «productie van statistieken»: het proces dat alle activiteiten omvat die nodig zijn voor de verzameling, opslag, verwerking, samenstelling, analyse en verspreiding van statistische informatie;

11° «gecodeerde studiegegevens»: gegevens die slechts door middel van een code in verband kunnen gebracht worden met een geïdentificeerde of identificeerbare persoon;

12° «studiegegevens»: de gegevens die zullen dienen om statistieken van te maken;

13° «logische sleutel»: het concordantiebestand, gevormd door de arbitraire code die aan de identificatiegegevens werd gegeven, aangevuld met identificatiegegevens;

14° «encryptie»: techniek die erin bestaat de gegevens van waaruit identificatie opnieuw mogelijk zou zijn om te vormen bij middel van een geheim gehouden sleutel;

15° «versluiting»: techniek die erin bestaat de gegevens op toevallige wijze te veranderen, waardoor zij individueel geen betekenis meer hebben maar door compensaties de structuren van het geheel van de bestudeerde populatie bewaard blijven.

Art. 1bis

De statistieken worden geregeld volgens de volgende principes:

1° Principe van rechtmatigheid en eerlijkheid:

a) het verzamelen en verwerken van gegevens steunt ofwel op een wettelijke of reglementaire ba-

sur le consentement du déclarant au sens de l'article 1^{er}, § 8, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sous réserve des dispositions particulières prévues dans la présente loi;

b) la collecte loyale suppose la bonne information du déclarant au sujet de la collecte et du traitement des données. Le déclarant a le droit d'obtenir des informations concernant le fondement juridique, la finalité de la collecte et les mesures de protection adoptées;

2° Principe de finalité:

a) les données individuelles sont utilisées exclusivement à des fins statistiques, à moins que le déclarant n'ait, sans équivoque, donné son consentement à ce que les données soient utilisées à d'autres fins;

b) les données collectées à une fin statistique déterminée ne peuvent être utilisées à d'autres fins statistiques que si ces dernières sont compatibles avec la finalité statistique originaire;

c) les données collectées et traitées à des fins statistiques ne peuvent pas être utilisées pour compléter ou corriger les fichiers de données à finalité non-statistique, notamment administratives;

d) aucune décision ayant pour objet ou pour effet d'affecter la situation individuelle du déclarant, ne peut être prise sur base de données individuelles recueillies à l'occasion de la réalisation d'une statistique;

3° Principe de proportionnalité:

a) lors du choix de la méthode de collecte, la priorité est accordée à la collecte secondaire par rapport à la collecte primaire. En toute hypothèse, la collecte s'opérera par sondage de préférence à une collecte exhaustive et les enquêtes volontaires sont à privilégier par rapport aux enquêtes obligatoires;

b) les données sont adéquates, pertinentes et non excessives au regard de la finalité statistique déterminée, c'est-à-dire que la collecte et le traitement des données sont limités aux seules données nécessaires aux fins statistiques poursuivies.

sis, ofwel op de toestemming van de aangever in de zin van artikel 1, § 8, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, onverminderd de bijzondere bepalingen van deze wet;

b) eerlijke gegevensverzameling veronderstelt een goede informatie voor de aangever over het verzamelen en verwerken van de gegevens. De aangever heeft het recht informatie te krijgen over de rechtsgrond, het doel van de gegevensverzameling en de toegepaste beschermingsmaatregelen;

2° Principe van finaliteit:

a) individuele gegevens worden uitsluitend voor statistische doeleinden gebruikt, tenzij de aangever ondubbelzinnig toestemming heeft gegeven dat de gegevens voor een andere aanwending worden gebruikt;

b) gegevens die voor een welbepaald statistisch doel werden verzameld mogen enkel voor andere statistische doeleinden worden gebruikt, wanneer die met het eerste verenigbaar zijn;

c) gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, mogen niet worden gebruikt om gegevensbestanden aan te vullen of te verbeteren die voor andere dan statistische, onder meer voor administratieve doeleinden dienen;

d) op basis van de individuele statistische gegevens die bij het opmaken van een statistiek worden verzameld, mag geen enkele beslissing genomen worden die tot doel of gevolg heeft de individuele situatie van de aangever te beïnvloeden;

3° Principe van evenredigheid:

a) bij de keuze van de methode van verzamelen wordt de voorrang gegeven aan de secundaire verzameling boven de primaire verzameling. In elk geval zal de verzameling bij voorkeur steekproefsgewijs gebeuren, eerder dan exhaustief en zijn vrijwillige enquêtes te verkiezen boven verplichte enquêtes;

b) de gegevens zijn toereikend, ter zake dienend en niet overmatig uitgaande van het vastgestelde statistische doeleinde, dit wil zeggen dat de verzameling en de verwerking van de gegevens beperkt zijn tot die gegevens die noodzakelijk zijn voor de nagestreefde statistische doeleinden.

CHAPITRE I^{er}

Investigations statistiques à but purement documentaire

Article 1^{er}

Le Roi peut faire procéder à des investigations statistiques sur la situation démographique, économique et sociale du pays, d'une Communauté ou d'une Région.

Art. 2

a) Les renseignements individuels, recueillis au cours de ces investigations peuvent uniquement être utilisés par l'Institut national de Statistique en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes.

b) L'Institut national de Statistique peut, sans préjudice des dispositions de l'article 24, publier les statistiques globales et anonymes ou les communiquer à des tiers, sauf si, par suite du nombre réduit de déclarants, la divulgation de situations individuelles est possible.

c) Dans ce cas, elles ne peuvent être publiées ou communiquées à un tiers que moyennant l'autorisation préalable du déclarant ou du recensé intéressé.

Art. 1^{er ter}

Le secret statistique signifie que les données relatives à des unités statistiques individuelles qui sont obtenues directement à des fins statistiques ou indirectement à partir de sources administratives ou autres sont protégées contre toute violation du droit à la confidentialité. Cela implique que toute utilisation non statistique des données obtenues et toute divulgation illicite soient interdites.

Art. 1^{er quater}

Les traitements de données à caractère personnel, effectués en vertu de la présente loi, sont soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.

CHAPITRE I^{er bis}

Investigations statistiques à but purement documentaire

Art. 1^{er quinquies}

Le Roi peut faire procéder à des investigations statistiques sur la situation démographique, **économique, sociale, écologique et technologique** du pays, d'une Communauté ou d'une Région.

Art. 2

Inchangé

HOOFDSTUK I

Statistische onderzoeken met zuiver
documentair doel

Artikel 1

De Koning kan doen overgaan tot statistische onderzoeken betreffende de demografische, economische en sociale toestand van het land, een Gemeenschap of een Gewest.

Art. 2

a) De individuele inlichtingen door deze onderzoeken bekomen mogen uitsluitend door het Nationaal Instituut voor de Statistiek benut worden voor het opmaken van globale en naamloze statistieken.

b) Het Nationaal Instituut voor de Statistiek mag, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 24, deze statistieken publiceren of aan derden mededelen, behalve indien, ingevolge het beperkt aantal aangevers, de onthulling van individuele toestanden mogelijk is.

c) In dit geval mogen zij niet gepubliceerd of aan een derde medegedeeld worden dan met de voorafgaande toestemming van de aangever of van de belanghebbende getelde.

Art. 1^{ter}

Statistische geheimhouding betekent dat gegevens die verband houden met afzonderlijke statistische eenheden en rechtstreeks voor statistische doeleinden zijn verzameld of onrechtstreeks aan administratieve of andere bronnen zijn ontleend, worden beschermd tegen iedere schending van het recht op geheimhouding. Het impliceert dat niet-statistisch gebruik van de verkregen gegevens en onwettige openbaarmaking verboden zijn.

Art. 1^{quater}

De verwerking van persoonsgegevens die gebeurt krachtens deze wet, is onderworpen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en aan de uitvoeringsbesluiten ervan.

HOOFDSTUK I^{bis}Statistische onderzoeken met zuiver
documentair doelArtikel 1^{quinquies}

De Koning kan doen overgaan tot statistische onderzoeken betreffende de demografische, **economische, sociale, ecologische en technologische** toestand van het land, een Gemeenschap of een Gewest.

Art. 2

Ongewijzigd

A défaut d'une telle autorisation, l'Institut national de statistique peut toutefois communiquer confidentiellement ces statistiques aux départements ministériels, aux services de l'État ou aux services d'un Exécutif intéressés, à l'exclusion des administrations fiscales. En aucun cas, il n'est permis d'appliquer des mesures légales ou réglementaires au déclarant ou au recensé sur la base de situations individuelles ainsi connues.

Art. 2 bis

Les informations détenues par l'Institut national de statistique à des fins d'investigation purement statistique, relevées directement auprès des déclarants en vertu des articles 1, 5, 9, 10 et 12 de la présente loi ou indirectement dans des fichiers administratifs en vertu de l'article 24bis, sont régies et protégées par la présente loi, nonobstant toute disposition légale contraire.

Art. 3

Le Roi peut décider que les personnes physiques ou morales, visées par une investigation effectuée en exécution de l'article 1^{er} de la présente loi, ne sont pas toutes astreintes à faire une déclaration.

Dans ce cas, les personnes appelées à répondre sont désignées par le ministre ayant l'Institut national de Statistique dans ses attributions ou par son délégué suivant une méthode impliquant, pour toutes les personnes comprises dans une même catégorie, la même probabilité d'être astreintes à déclarer.

La méthode de sélection est soumise à l'avis préalable du Conseil supérieur de Statistique.

Le deuxième alinéa de l'article 2, c, n'est pas applicable aux renseignements recueillis de la manière prévue par le présent article.

Art. 4

Les médecins ne peuvent invoquer le secret professionnel pour refuser les renseignements dont ils sont dépositaires par état ou par profession, lorsque ceux-ci leur sont demandés en exécution des articles 1 et 3 de la présente loi en vue de l'établissement de statistiques sanitaires. Le Roi prend les mesures nécessaires pour assurer l'anonymat de ces renseignements.

Art. 2 bis

Abrogé

Art. 3

Le Roi peut décider que les personnes physiques ou morales, visées par une investigation effectuée **en exécution de l'article 1^{er}quinquies de la présente loi**, ne sont pas toutes astreintes à faire une déclaration.

Inchangé

Inchangé

Inchangé

Art. 4

Les médecins ne peuvent invoquer le secret professionnel pour refuser les renseignements dont ils sont dépositaires par état ou par profession, lorsque ceux-ci leur sont demandés **en exécution des articles 1^{er}quinquies et 3 de la présente loi** en vue de l'établissement de statistiques sanitaires. Le Roi prend les mesures nécessaires pour assurer l'anonymat de ces renseignements.

Bij gebreke van dergelijke toestemming mag het Nationaal Instituut voor de statistiek bedoelde statistieken evenwel vertrouwelijk mededelen aan de belanghebbende ministeriële departementen, Rijksdiensten of diensten van een Executieve, met uitsluiting van de fiscale besturen. In geen geval mogen wettelijke of reglementaire voorschriften, op grond van alzo gekende individuele toestanden, op de aangever of getelde worden toegepast.

Art. 2bis

De gegevens die het Nationaal Instituut voor de statistiek in zijn bezit heeft voor zuiver statistische doeleinden, hetzij rechtstreeks ingezameld bij de aangevers krachtens de artikelen 1, 5, 9, 10 en 12 van deze wet, hetzij onrechtstreeks uit administratieve bestanden krachtens artikel 24bis, worden geregeld en beschermd door deze wet, ongeacht alle andersluidende wettelijke bepalingen.

Art. 3

De Koning kan beslissen dat de natuurlijke of rechtspersonen, waarop een in uitvoering van het eerste artikel van deze wet gedane onderzoeking betrekking heeft, niet allen tot een aangifte gehouden zijn.

In dit geval worden de tot het verstrekken der inlichtingen geroepen personen aangewezen door de minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft of door zijn afgevaardigde, volgens een methode die, voor alle personen begrepen in een zelfde categorie, dezelfde waarschijnlijkheid tot verplichte aangifte inhoudt.

De selectiemethode wordt vooraf aan het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek onderworpen.

Het tweede lid van artikel 2, c, is niet toepasselijk op de inlichtingen verzameld op de wijze bepaald in dit artikel.

Art. 4

De geneesheren mogen het beroepsgeheim niet inroepen om te weigeren de inlichtingen te verstrekken waarvan zij houder zijn door hun staat of beroep, wanneer deze hen ter uitvoering van de artikelen 1 en 3 van deze wet gevraagd worden met het oog op het opmaken van gezondheidsstatistieken. De Koning neemt de nodige maatregelen voor het verzekeren van de anonimiteit van deze inlichtingen.

Art. 2bis

Opgeheven

Art. 3

De Koning kan beslissen dat de natuurlijke of rechtspersonen, waarop een **in uitvoering van artikel 1quinquies van deze wet** gedane onderzoeking betrekking heeft, niet allen tot een aangifte gehouden zijn.

Ongewijzigd

Ongewijzigd

Ongewijzigd

Art. 4

De geneesheren mogen het beroepsgeheim niet inroepen om te weigeren de inlichtingen te verstrekken waarvan zij houder zijn door hun staat of beroep, wanneer deze hen **ter uitvoering van de artikelen 1quinquies en 3 van deze wet** gevraagd worden met het oog op het opmaken van gezondheidsstatistieken. De Koning neemt de nodige maatregelen voor het verzekeren van de anonimiteit van deze inlichtingen.

CHAPITRE II

Investigations à but administratif

Art. 5

Lorsque des renseignements individuels sont indispensables pour la préparation, l'élaboration ou l'exécution d'une loi, d'un décret ou d'une réglementation administrative, le Roi peut faire procéder à des investigations spéciales en vue de mettre ces renseignements à la disposition des départements ministériels, des services de l'État ou des services d'un Exécutif qu'Il désigne, à l'exclusion des administrations fiscales.

Art. 6

Les renseignements individuels recueillis en vertu de l'article 5 peuvent être utilisés en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes, auxquelles sont applicables les dispositions de l'article 2, b et c.

Art. 7

Tout arrêté royal pris sur la base de l'article 5 mentionne dans son préambule le ministre ou l'Exécutif à la demande duquel l'investigation à but administratif est exécutée.

Les raisons pour lesquelles les renseignements individuels demandés sont indispensables au département ministériel, service de l'État ou service d'un Exécutif intéressé doivent être communiquées au Conseil supérieur de statistique à l'occasion de la consultation visée à l'article 16.

Art. 8

Abrogé

CHAPITRE II

Abrogé

Art. 5

Abrogé

Art. 6

Abrogé

Art. 7

Abrogé

Art. 8

Inchangé

HOOFDSTUK II

Onderzoekingen met administratief doel.

Art. 5

Wanneer individuele inlichtingen onmisbaar zijn voor de voorbereiding, de uitwerking of de uitvoering van een wet, decreet of administratieve reglementering, kan de Koning bijzondere onderzoekingen doen verrichten om deze inlichtingen ter beschikking te stellen van de door Hem aangewezen ministeriële departementen, Rijksdiensten of diensten van een Executieve, met uitsluiting van de fiscale besturen.

Art. 6

De krachtens artikel 5 ingezamelde individuele inlichtingen kunnen tot globale en naamloze statistieken worden uitgewerkt, waarop de bepalingen van artikel 2, b en c, toepassing vinden.

Art. 7

Elk koninklijk besluit genomen op grond van artikel 5 vermeldt in zijn aanhef de minister of de Executieve op wiens verzoek het onderzoek met administratief doel wordt uitgevoerd.

De redenen waarom de gevraagde individuele inlichtingen onmisbaar zijn voor het betrokken ministerieel departement, de betrokken Rijksdienst of dienst van een Executieve, moeten worden medegedeeld aan de Hoge Raad voor de statistiek bij gelegenheid van de in artikel 16 bedoelde raadpleging.

Art. 8

Opgeheven

HOOFDSTUK II

Opgeheven

Art. 5

Opgeheven

Art. 6

Opgeheven

Art. 7

Opgeheven

Art. 8

Ongewijzigd

CHAPITRE III

Recensements généraux de la population**Art. 9**

§ 1^{er}. En 2001, le Roi fera procéder, par l'Institut national de Statistique, à une enquête socio-économique générale, permettant de créer ou de compléter des banques de données sur les personnes, la formation et le logement.

Ces informations seront détenues et mises à jour par l'Institut national de Statistique.

§ 2. Pour effectuer l'enquête socio-économique générale, l'Institut national de Statistique peut, sans autres formalités que celles prévues ci-dessous, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques, à condition de préciser dans sa requête:

1° le domaine couvert et les buts spécifiques de l'enquête, ainsi que les renseignements à fournir;

2° les personnes physiques ou morales redevables de l'information;

3° la périodicité des mises à jour éventuelles;

4° le service de l'Institut national de Statistique en charge du traitement de ces données.

Art. 10

A l'occasion des recensements généraux, ainsi que dans l'intervalle, le Roi peut faire procéder au relevé de renseignements d'ordre social, économique et démographique non destinés aux registres de population, y compris par échantillonnage.

Art. 11

L'utilisation des renseignements recueillis en exécution de l'article précédent est limitée conformément aux dispositions de l'article 2.

CHAPITRE III

Traitements secondaires à finalité statistique**Art. 9**

L'Institut national de Statistique peut, sur base des données recueillies lors de ses investigations et des données puisées dans des registres administratifs, créer et tenir à jour des banques de données.

A cette fin, l'Institut national de Statistique peut, aux conditions fixées en vertu de l'article 17^{quater}, § 2, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques.

Art. 10

Abrogé

Art. 11

Abrogé

HOOFDSTUK III

Algemene volkstellingen**Art. 9**

§ 1. In 2001, zal de Koning doen overgaan tot een algemene socio-economische enquête door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, waardoor gegevensbanken over personen, opleiding en woningen kunnen opgericht of aangevuld worden.

Deze inlichtingen worden bijgehouden en bijgewerkt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

§ 2. Om de algemene socio-economische enquête uit te voeren krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek zonder andere formaliteiten dan de hierna vernoemde, toegang tot de gegevens bijgehouden door alle besturen en overheden, op voorwaarde dat het in zijn aanvraag preciseert:

1° het bestreken gebied en de specifieke doelstellingen van de enquête, alsmede de te geven inlichtingen;

2° de informatieplichtige natuurlijke en rechtspersonen;

3° de periodiciteit van de eventuele bijwerkingen;

4° de dienst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek die met de verwerking van deze gegevens is belast.

Art. 10

Bij gelegenheid van de algemene volkstelling, alsmede tussen de volkstellingen in, kan de Koning doen overgaan tot opname van inlichtingen van sociale, economische en demografische aard die niet bestemd zijn voor de bevolkingsregisters, ook bij wijze van steekproef.

Art. 11

De aanwending van de in uitvoering van voorgaand artikel verzamelde inlichtingen is beperkt overeenkomstig de beschikkingen van artikel 2.

HOOFDSTUK III

Secundaire verwerking met statistisch doeleinde**Art. 9**

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek mag gegevensbanken samenstellen en bijhouden op basis van de gegevens die het verzamelt bij zijn onderzoeken en van gegevens uit administratieve bestanden.

Hiertoe krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek, onder de voorwaarden bepaald krachtens artikel 17^{quater}, § 2, toegang tot de gegevens die in het bezit zijn van alle openbare besturen en overheden.

Art. 10

Opgeheven

Art. 11

Opgeheven

CHAPITRE IV

Investigations statistiques sur base volontaire

Art. 12

§ 1. Sur décision du ministre ayant l'Institut national de statistique dans ses attributions ou de son délégué, après consultation du Conseil supérieur de statistique, l'Institut national de statistique peut procéder aux investigations et études statistiques que le ministre ou son délégué désigne, sans porter préjudice aux investigations et études dont l'Institut est chargé par ou en vertu des chapitres Ier, II et III.

§ 2. Les personnes de droit privé assujetties aux investigations et études visées au § 1^{er} ne sont pas tenues d'y prêter leur concours. Les éventuels formulaires d'enquête font mention du caractère volontaire de leur concours.

§ 3. Les articles 2, 18 et 24 sont applicables aux investigations et études prévues au § 1^{er}.

§ 4. Dans le cas où l'Institut national de statistique procède pour le compte de tiers et contre paiement aux investigations et études visées au § 1^{er}, les résultats n'en sont ni rendus publics ni communiqués pendant une période de trois ans après la clôture de l'investigation, sauf en faveur de toute personne qui effectuerait le même paiement et à condition que celle-ci préserve le caractère confidentiel des résultats communiqués pendant la même période de trois ans, sans préjudice du droit de l'Institut de communiquer ces résultats aux départements ministériels, aux services de l'État ou aux services d'un Exécutif dans les conditions prévues à l'article 2, littera c, deuxième alinéa, et aux institutions internationales qui y ont droit.

Art. 13

Abrogé

CHAPITRE IV

Investigations statistiques sur base volontaire

Art. 12

§ 1. Sur décision du ministre ayant l'Institut national de statistique dans ses attributions ou de son délégué, après consultation du Conseil supérieur de statistique, l'Institut national de statistique peut procéder aux investigations et études statistiques que le ministre ou son délégué désigne, sans porter préjudice aux investigations et études dont l'Institut est chargé **par ou en vertu des chapitres I^{er} bis et III.**

§ 2. Inchangé

§ 3. Inchangé

§ 4. Inchangé

CHAPITRE IV^{bis}

Certification

Art. 13

Le Roi fixe, après consultation du Conseil supérieur de statistique, les conditions selon lesquelles l'Institut national de Statistique peut certifier les méthodes utilisées par des organismes dotés ou non de la personnalité juridique pour produire des sta-

HOOFDSTUK IV

Statistische onderzoeken op vrijwillige basis

Art. 12

§ 1. Bij beslissing van de minister die het Nationaal Instituut voor de statistiek onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn afgevaardigde, na raadpleging van de Hoge Raad voor de statistiek, kan het Nationaal Instituut voor de statistiek de statistische onderzoeken en -studies uitvoeren die de minister of zijn afgevaardigde aanduidt, zonder afbreuk te doen aan de onderzoeken en studies waarmee het Instituut bij of krachtens de hoofdstukken I, II en III is belast.

§ 2. De privaatrechtelijke personen die aan de in § 1 bedoelde onderzoeken en studies worden onderworpen, zijn niet verplicht er hun medewerking aan te verlenen. Eventuele enquêteformulieren maken melding van het vrijwillig karakter van hun medewerking.

§ 3. De artikelen 2, 18 en 24 zijn van toepassing op de in § 1 bedoelde onderzoeken en studies.

§ 4. Ingeval het Nationaal Instituut voor de statistiek de in § 1 bedoelde onderzoeken en studies tegen betaling uitvoert voor rekening van derden, worden de resultaten ervan gedurende een periode van drie jaar na het afsluiten van het onderzoek niet publiek gemaakt of medegedeeld, tenzij aan de personen die dezelfde som betalen en op voorwaarde dat zij het confidentieel karakter van de medegedeelde resultaten bewaren gedurende dezelfde periode van drie jaar, onverminderd het recht van het Instituut om deze resultaten mede te delen aan ministeriële departementen, Rijksdiensten of diensten van een Executieve onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, littera c, tweede lid, en aan internationale instellingen die erop gerechtigd zijn.

Art. 13

Opgeheven

HOOFDSTUK IV

Statistische onderzoeken op vrijwillige basis

Art. 12

§ 1. Bij beslissing van de minister die het Nationaal Instituut voor de statistiek onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn afgevaardigde, na raadpleging van de Hoge Raad voor de statistiek, kan het Nationaal Instituut voor de statistiek de statistische onderzoeken en -studies uitvoeren die de minister of zijn afgevaardigde aanduidt, zonder afbreuk te doen aan de onderzoeken en studies waarmee het Instituut **bij of krachtens de hoofdstukken Ibis en III** is belast.

§ 2. Ongewijzigd

§ 3. Ongewijzigd

§ 4. Ongewijzigd

HOOFDSTUK IVbis

Certificatie

Art. 13

De Koning bepaalt, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Statistiek, de voorwaarden volgens dewelke het Nationaal Instituut voor de Statistiek de methodes kan certificeren die door instellingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, gebruikt wor-

tistiques au sens de la présente loi, lorsqu'elles répondent au moins aux conditions suivantes:

- 1° Garantir l'impartialité et l'indépendance;
- 2° Respecter des méthodes scientifiques;
- 3° Reposer sur des critères de fiabilité et de précision;
- 4° Obéir aux principes de finalité, de proportionnalité, de licéité et de loyauté tels que définis à l'article 1^{er} *bis* de la présente loi;
- 5° Assurer le respect du secret statistique tel que prévu à l'article 1^{er} *ter* de la présente loi;
- 6° Veiller au caractère opportun et à la ponctualité de la statistique, ce qui implique, d'une part, que l'intervalle de temps entre la période de référence et le moment où l'information statistique est disponible doit être raisonnable et, d'autre part, que le moment où l'information statistique est disponible correspond aux dates limites imposées;
- 7° Veiller à renforcer la comparabilité et la cohérence des statistiques en utilisant notamment des concepts et classifications reconnus ainsi que des sources susceptibles d'être utilisées conjointement;
- 8° Reposer sur des critères de clarté et d'accessibilité relatifs à la présentation des statistiques, aux informations et explications au sujet de la méthodologie utilisée et à la mise à disposition des résultats;
- 9° Garantir à l'Institut national de Statistique un accès gratuit aux données individuelles.

Art.13*bis*

Sont certifiées de plein droit, pour l'exécution des tâches prévues à l'article 109 de la loi du 21 décembre 1994 portant dispositions sociales et diverses, les méthodes de l'Institut des comptes nationaux et des organismes visés par ce même article.

den om statistieken zoals bedoeld bij deze wet te produceren, wanneer zij ten minste aan volgende voorwaarden voldoen:

1° Onpartijdigheid en onafhankelijkheid waarborgen;

2° Wetenschappelijke methodes in acht nemen;

3° Berusten op criteria van betrouwbaarheid en nauwkeurigheid;

4° Beantwoorden aan de principes van finaliteit, evenredigheid, rechtmatigheid en eerlijkheid zoals omschreven in artikel 1bis van deze wet;

5° De eerbiediging van de statistische geheimhouding verzekeren zoals bepaald in artikel 1ter van deze wet;

6° Waken over de tijdigheid en de stiptheid van de statistiek. Dat houdt enerzijds in dat het tijdsinterval tussen de referentieperiode en het tijdstip waarop de statistische informatie beschikbaar komt, redelijk is en anderzijds dat het tijdstip waarop de statistische informatie beschikbaar wordt gemaakt overeenkomt met de opgelegde deadlines;

7° Ervoor zorgen dat de vergelijkbaarheid en de coherentie van de statistieken worden versterkt, meer bepaald door erkende concepten en nomenclaturen te gebruiken en een beroep te doen op bronnen die gezamenlijk gebruikt kunnen worden;

8° Berusten op criteria van duidelijkheid en toegankelijkheid bij de presentatie van statistieken, bij informatie en uitleg over de gebruikte methodologie en bij het ter beschikking stellen van de resultaten;

9° Het Nationaal Instituut voor de Statistiek kosteloos toegang geven tot de individuele gegevens.

Art. 13bis

Worden van rechtswege gecertificeerd, voor de uitvoering van de opdrachten bepaald in artikel 109 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, de methodes van het Instituut voor de Nationale Rekeningen en de in hetzelfde artikel bedoelde instellingen.

CHAPITRE V

Coordination de la statistique publique

Art. 14

§ 1. Afin de coordonner les activités statistiques entreprises par les administrations, services et institutions publics et de centraliser les résultats de celles-ci, et éventuellement pour les activités statistiques prévues à l'article 12, § 1^{er}, il est créé auprès de l'Institut national de statistique un comité de coordination, dont les membres sont nommés par le ministre, ayant l'Institut national de statistique dans ses attributions, sans préjudice de ce qui est prévu au § 2.

§ 2. Le Roi règle la composition du comité de coordination. Celui-ci comprend au moins le président et le vice-président du Conseil supérieur de statistique ainsi que le directeur général de l'Institut national de statistique.

Les Gouvernements des régions et des communautés sont représentés au sein du comité, selon les modalités déterminées par un accord de coopération.

§ 3. A l'exception du mandat du fonctionnaire dirigeant et du président, la durée du mandat des membres du comité de coordination est de quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

Lorsqu'un membre démissionne ou cesse de faire partie du comité pour toute autre cause, la personne nommée en remplacement achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. L'Institut national de statistique assure le secrétariat du comité de coordination.

CHAPITRE V

Coordination de la statistique publique

Art. 14

§ 1^{er}. Il est créé, auprès de l'Institut national de Statistique, un comité de coordination ayant pour mission de coordonner les programmes statistiques des différentes administrations, services et institutions publics, et d'en assurer le suivi afin d'en améliorer l'efficacité et la qualité, d'alléger la charge de réponse globale ainsi que de satisfaire dans les délais prévus aux obligations européennes et internationales.

Dans cet organe de concertation, il y a lieu de préparer un programme statistique pluriannuel intégré, incluant un inventaire de la production statistique actuelle et des besoins en statistique, d'en assurer le suivi et de le mettre à jour périodiquement en fonction des besoins changeants en informations des différentes autorités et des obligations internationales en matière de communication de données. Ce comité de coordination émet des avis sur les positions que la Belgique prend lors de réunions internationales concernant l'établissement de statistiques portant sur les domaines de compétence des régions et communautés.

§ 2. Le Roi règle la composition du comité de coordination. Celui-ci comprend au moins un représentant du Conseil supérieur de statistique, de l'Institut national de Statistique, de la Banque nationale de Belgique et du Bureau fédéral du Plan. Les régions et communautés peuvent chacune désigner un représentant.

§ 3. Inchangé

§ 4. Inchangé

HOOFDSTUK V

Coördinatie van de openbare statistiek

Art. 14

§ 1. Met het oog op de coördinatie van de statistische activiteiten ondernomen door de openbare besturen, diensten en instellingen en de centralisering van de resultaten ervan, en desgewenst voor de statistische activiteiten voorzien in artikel 12, § 1, wordt bij het Nationaal Instituut voor de statistiek een coördinatiecomité opgericht, waarvan de leden door de minister, die het Nationaal Instituut voor de statistiek onder zijn bevoegdheid heeft, worden benoemd, onverminderd het bepaalde in § 2.

§ 2. De Koning regelt de samenstelling van het coördinatiecomité. Het omvat ten minste de voorzitter en de ondervoorzitter van de Hoge Raad van de statistiek alsmede de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de statistiek.

De Gewest- en Gemeenschapsregeringen zijn vertegenwoordigd in het comité volgens de nadere regelen bepaald in een samenwerkingsakkoord.

§ 3. Met uitzondering van het mandaat van de leidend ambtenaar en van de voorzitter is de duur van het mandaat van de leden van het coördinatiecomité vastgesteld op vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer een lid ontslag neemt of om enige andere reden ophoudt deel uit te maken van het comité, voltooit degene die tot opvolger wordt benoemd, het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. Het Nationaal Instituut voor de statistiek staat in voor het secretariaat van het coördinatiecomité.

HOOFDSTUK V

Coördinatie van de openbare statistiek

Art. 14

§ 1. Bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt een coördinatiecomité opgericht met als opdracht de statistische programma's van de diverse openbare besturen, diensten en instellingen te coördineren en de uitvoering ervan op te volgen teneinde de efficiëntie en de kwaliteit ervan te verhogen, de globale enquêtedruk te verminderen alsook tijdig te voldoen aan de Europese en internationale verplichtingen.

In dit overlegorgaan zal een geïntegreerd statistisch meerjarenprogramma, inbegrepen een overzicht van de feitelijke en gewenste productie van statistieken, worden voorbereid, opgevolgd en periodiek verder uitgewerkt in functie van de evoluerende informatiebehoefte van de diverse overheden en de internationale rapporteringsverplichtingen. Dit coördinatiecomité geeft adviezen over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent de inzameling van statistieken die betrekking hebben op gewest- en gemeenschapsmateries.

§ 2. De Koning regelt de samenstelling van het coördinatiecomité. Het omvat tenminste een vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Statistiek, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, de Nationale Bank van België en van het Federaal Planbureau. De gewesten en de gemeenschappen kunnen ieder een vertegenwoordiger aanduiden.

§ 3. Ongewijzigd

§ 4. Ongewijzigd

Art. 14bis

§ 1^{er}. Le présent article est applicable à toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et tout service ou organisme d'intérêt public subordonné à une telle administration.

§ 2. Tout service public visé au § 1^{er} qui a pris la décision de traiter statistiquement les données qui sont en sa possession, donne connaissance de sa décision à l'Institut national de statistique. Un service public ne modifie ou ne supprime une statistique qu'après notification à l'Institut. Un exemplaire de toute publication statistique éventuelle entreprise par les services publics susvisés sera déposé gratuitement auprès de l'Institut.

§ 3. Le ministre qui a l'Institut national de statistique dans ses attributions peut, sur la proposition du comité de coordination et après concertation avec le service public concerné, adresser des recommandations à celui-ci au sujet de la méthodologie de la collecte des données, de leur traitement statistique et de la divulgation des résultats ou l'inviter à produire des statistiques sur la base des données dont le service en question assume déjà la collecte.

§ 4. Chaque année, l'Institut national de statistique dresse, à l'intention du comité de coordination et du Conseil supérieur de statistique, un inventaire des statistiques tenues par les services publics visés au § 1^{er}.

CHAPITRE VI

**Dispositions dérogatoires
aux articles 2, 6, 11 et 12**

Art. 15

Par dérogation aux articles 2, 6, 11 et 12 les renseignements individuels qui ne constituent pas un secret statistique peuvent être utilisés à d'autres fins que celles prévues par lesdits articles lorsque l'utilisation proposée ne peut, ni porter atteinte aux intérêts du déclarant, ni compromettre de quelque façon que ce soit l'exactitude des relevés statistiques futurs.

Pour l'application de cette disposition, constitue un secret statistique tout renseignement dont on ne peut avoir connaissance d'une manière licite qu'à l'interven-

Art. 14bis

Inchangé

CHAPITRE VI

Dispositions dérogatoires aux articles 2 et 12

Art. 15

Sans préjudice des règles régissant la communication de données à des institutions auxquelles le secret statistique s'applique de plein droit en vertu d'une disposition légale, l'Institut national de Statistique peut, après autorisation du Comité de surveillance statistique et moyennant un contrat de confidentialité approuvé par ce même Comité, communiquer des données d'étude codées:

1° aux services publics fédéraux ou aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pou-

Art. 14bis

§ 1. Dit artikel is van toepassing op elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur en elke dienst of instelling van openbaar nut ondergeschikt aan dergelijk bestuur.

§ 2. Elke in § 1 bedoelde openbare dienst die de beslissing heeft genomen gegevens die in zijn bezit zijn statistisch te verwerken, geeft van zijn beslissing kennis aan het Nationaal Instituut voor de statistiek. Geen openbare dienst wijzigt of zet een statistiek stop dan na voorafgaande kennisgeving aan het Instituut. Van elke eventuele statistische publicatie van bedoelde openbare diensten wordt een exemplaar kosteloos bij het Instituut neergelegd.

§ 3. De minister die het Nationaal Instituut voor de statistiek onder zijn bevoegdheid heeft, kan op voorstel van het coördinatiecomité en na overleg met de betrokken openbare dienst, aanbevelingen richten tot deze laatste met betrekking tot de methodologie van de inzameling van de gegevens, van de statistische verwerking ervan en van de bekendmaking van de resultaten of hem verzoeken statistieken op te stellen op basis van gegevens die de betrokken dienst reeds inzamelt.

§ 4. Het Nationaal Instituut voor de statistiek maakt ieder jaar, ten behoeve van het coördinatiecomité en de Hoge Raad voor de statistiek, een inventaris op van de statistieken bijgehouden door de in § 1 bedoelde openbare diensten.

HOOFDSTUK VI

Bepalingen die afwijken van de artikelen 2, 6, 11 en 12

Art. 15

In afwijking van de artikelen 2, 6, 11 en 12 mogen de individuele inlichtingen die geen statistisch geheim uitmaken tot andere doeleinden dan deze bedoeld door genoemde artikelen benut worden wanneer de voorgestelde aanwending de belangen van de aangever niet kan schaden noch op gelijk welke wijze de nauwkeurigheid der toekomstige statistische opnamen kan in gevaar brengen.

Voor de toepassing van deze beschikking wordt als statistisch geheim beschouwd, iedere inlichting waar-

Art. 14bis

Ongewijzigd

HOOFDSTUK VI

Bepalingen die afwijken van de artikelen 2 en 12

Art. 15

Onverminderd de regels die de mededeling bepalen van gegevens aan instellingen waarop het statistisch geheim van rechtswege van toepassing is krachtens een wetsbepaling, mag het Nationaal Instituut voor de Statistiek, na toestemming van het Statistisch Toezichtcomité en mits een vertrouwelijkheidscontract goedgekeurd is door datzelfde comité, gecodeerde studiegegevens meedelen:

1° aan de federale overheidsdiensten of aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn

tion de l'intéressé lui-même.

L'utilisation prévue à l'alinéa 1^{er} est décidée dans chaque cas d'espèce par le ministre qui a l'Institut national de Statistique dans ses attributions, le Conseil supérieur de Statistique préalablement entendu.

Le présent article n'est pas applicable aux renseignements recueillis en exécution des articles 3 et 4.

voir de contrôle ou de tutelle de l'État, à l'exclusion des administrations fiscales;

2° aux départements ministériels régionaux et communautaires, aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle des régions ou des communautés ou aux institutions bruxelloises visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, à l'exclusion des administrations fiscales;

3° aux administrations provinciales ou communales, à l'exclusion des services fiscaux;

4° aux personnes physiques ou morales poursuivant un but de recherche scientifique lorsqu'une demande appropriée est présentée, accompagnée d'un projet de recherche précis, répondant aux normes scientifiques en vigueur, comprenant une énumération suffisamment détaillée de la série de données à consulter, décrivant les méthodes d'analyse et comprenant une estimation du temps nécessaire.

Les données d'étude communiquées en vertu d'un contrat de confidentialité ne peuvent pas être communiquées à des tiers ou utilisées à d'autres fins statistiques que celles déterminées par le contrat de confidentialité.

Le Comité de surveillance statistique n'autorisera la communication de ces données d'étude codées que si cette communication fait partie intégrante des objectifs statistiques qui font l'objet du contrat de confidentialité.

Les caractéristiques qui permettent d'identifier le déclarant sont supprimées et munies d'un code, avant d'être communiquées, afin que le responsable de la recherche ne puisse pas raisonnablement identifier le déclarant à l'aide de ces données.

Art. 15bis. Le contrat de confidentialité fixe les conditions de la transmission par l'Institut national de Statistique et de l'utilisation des données par le tiers.

Il prévoit notamment:

1° l'engagement du tiers de ne pas transmettre les données reçues à un autre utilisateur, sauf avec l'accord de l'Institut national de Statistique qui pren-

van men slechts op geoorloofde wijze kennis kan hebben door toedoen van de belanghebbende zelf.

De minister tot wiens bevoegdheid het Nationaal Instituut voor de Statistiek behoort beslist, voor iedere soort van gevallen, over de in het eerste lid bepaalde aanwending, na vooraf de Hoge Raad voor de Statistiek te hebben gehoord.

Dit artikel is niet toepasselijk op de inlichtingen verzameld in uitvoering der artikelen 3 en 4.

aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de staat, met uitzondering van de belastingadministraties;

2° aan de ministeriële departementen van gemeenschappen en gewesten, aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controlebevoegdheid of het administratief toezicht van de gemeenschappen en gewesten of aan de Brusselse instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, met uitzondering van de belastingadministraties;

3° aan de provincie- of gemeentebesturen, met uitsluiting van de belastingdiensten;

4° aan natuurlijke en rechtspersonen die een wetenschappelijk onderzoeksdoel nastreven, wanneer een daartoe strekkende aanvraag wordt ingediend, tezamen met een welomschreven onderzoeksproject dat aan de geldende wetenschappelijke normen beantwoordt, een voldoende gedetailleerde opsomming van de te raadplegen gegevens omvat, de analysemethoden beschrijft en een raming geeft van de vereiste tijd.

De studiegegevens die krachtens een vertrouwelijkheidscontract worden medegedeeld, mogen niet doorgegeven worden aan derden of gebruikt worden voor andere statistische doeleinden dan die bepaald in het vertrouwelijkheidscontract.

Het Statistisch Toezichtscmité staat de mededeling van deze gecodeerde studiegegevens enkel toe wanneer de mededeling een wezenlijk deel uitmaakt van de in het vertrouwelijkheidscontract omschreven statistische doelstellingen.

De kenmerken waarmee de aangever geïdentificeerd kan worden, worden weggehaald en, alvorens ze meegedeeld worden, voorzien van een code, opdat de verantwoordelijke voor het onderzoek de verkregen gegevens redelijkerwijs niet tot de aangever zou kunnen herleiden.

Art.15bis. Het vertrouwelijkheidscontract legt de voorwaarden vast waaronder de gegevens door het Nationaal Instituut voor de Statistiek doorgegeven en door de derde gebruikt mogen worden.

Het bepaalt onder meer:

1° de verbintenis van de derde om de ontvangen gegevens niet door te geven aan een andere gebruiker, behalve met de toestemming van het

CHAPITRE VII

**Dispositions communes aux investigations visées
par les chapitres I à IV**

§ 1. - Prescriptions relatives à l'exécution de la loi.

Art. 16

En ce qui concerne les investigations visées aux chapitres I^{er}, II et III, le Roi, après consultation du Conseil supérieur de statistique, fixe les règles d'après lesquelles les investigations seront effectuées, ainsi que les obligations des personnes assujetties à ces investigations. Ces personnes doivent prêter leur concours gratuitement aux investigations visées. Dans certains cas particuliers, le Roi peut toutefois prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'indemnité, dont Il détermine le montant, peut être accordée.

Il détermine notamment si les renseignements seront fournis de façon permanente au fur et à mesure de la survenance d'événements ou à l'occasion de recensements organisés à une date déterminée ou suivant une périodicité fixe.

dra contact avec ce nouvel utilisateur avec qui il établira un contrat de confidentialité;

2° l'obligation du tiers de veiller à la protection et à la sécurité des données et à ce que les données individuelles ne puissent pas être identifiées indirectement par le biais des résultats publiés;

3° les contrôles auxquels le tiers est soumis;

4° les sanctions en cas de violation par le tiers de ses obligations contractuelles. Les sanctions peuvent consister en la résiliation unilatérale du contrat et dans la réclamation de dommages et intérêts;

5° la durée du contrat de confidentialité.

CHAPITRE VII

**Dispositions communes aux investigations visées
par les chapitres I^{er bis} à IV^{bis}**

§ 1. - Prescriptions relatives à l'exécution de la loi.

Art. 16

En ce qui concerne les investigations visées **aux chapitres I^{er bis} et III**, le Roi, après consultation du Conseil supérieur de statistique, fixe les règles d'après lesquelles les investigations seront effectuées, ainsi que les obligations des personnes assujetties à ces investigations. Ces personnes doivent prêter leur concours gratuitement aux investigations visées. Dans certains cas particuliers, le Roi peut toutefois prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'indemnité, dont Il détermine le montant, peut être accordée.

Inchangé

HOOFDSTUK VII

Bepalingen gemeen aan de bij de hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken

§ 1. - Voorschriften betreffende de uitvoering van de wet.

Art. 16

Wat de onderzoeken betreft bedoeld in de hoofdstukken I, II en III, bepaalt de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad voor de statistiek, de regelen die bij het houden van de onderzoeken moeten worden nageleefd, alsmede de verplichtingen van de aan de onderzoeken onderworpen personen. Deze personen zijn verplicht hun medewerking aan de bedoelde onderzoeken kosteloos te verlenen. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Koning evenwel voorzien in de toekenning van een vergoeding voor de verleende medewerking, in acht genomen de omvang ervan. De Koning bepaalt de regels volgens welke de vergoeding, waarvan Hij het bedrag vaststelt, wordt toegekend.

Hij bepaalt inzonderheid of de inlichtingen zullen worden verstrekt op doorlopende wijze naarmate de feiten voorkomen, dan wel ter gelegenheid van tellingen die voor een bijzonder bepaalde datum of volgens een vaste periodiciteit gehouden worden.

Nationaal Instituut voor de Statistiek, dat contact opneemt met de nieuwe gebruiker en er een vertrouwelijkheidscontract mee opmaakt;

2° de verplichting van de derde om te waken over de bescherming en de veiligheid van de gegevens en om ervoor te zorgen dat de individuele gegevens niet indirect uit de gepubliceerde resultaten geïdentificeerd kunnen worden;

3° de controles waaraan de derde wordt onderworpen;

4° de sancties voor het geval de derde zijn contractuele verplichtingen schendt. De sancties kunnen bestaan in de eenzijdige beëindiging van het contract en in een eis tot schadevergoeding;

5° de duur van het vertrouwelijkheidscontract.

HOOFDSTUK VII

Bepalingen gemeen aan de bij de hoofdstukken Ibis tot IVbis bedoelde onderzoeken

§ 1. - Voorschriften betreffende de uitvoering van de wet.

Art. 16

Wat de onderzoeken betreft **bedoeld in de hoofdstukken Ibis en III**, bepaalt de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad voor de statistiek, de regelen die bij het houden van de onderzoeken moeten worden nageleefd, alsmede de verplichtingen van de aan de onderzoeken onderworpen personen. Deze personen zijn verplicht hun medewerking aan de bedoelde onderzoeken kosteloos te verlenen. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Koning evenwel voorzien in de toekenning van een vergoeding voor de verleende medewerking, in acht genomen de omvang ervan. De Koning bepaalt de regels volgens welke de vergoeding, waarvan Hij het bedrag vaststelt, wordt toegekend.

Ongewijzigd

Les arrêtés royaux pris en vertu de la présente loi se réfèrent dans leur préambule aux articles des chapitres I à III dont ils assurent l'exécution.

Les investigations qu'ils prescrivent sont effectuées à l'intervention de l'Institut national de Statistique.

Art. 17

En ce qui concerne les investigations visées au chapitre II, il peut être dérogé aux dispositions de l'article 16 dans les cas suivants:

a) L'arrêté instituant l'investigation peut prévoir que celle-ci est effectuée à l'intervention d'un service autre que l'Institut national de Statistique lorsqu'il s'agit d'une enquête faisant partie de la pratique administrative courante de ce service, à laquelle elle est inséparablement liée par son but spécial. Dans ce cas, le présent article 17, littera a, est visé dans le préambule de l'arrêté instituant l'enquête et le ministre qui a l'Institut national de Statistique dans ses attributions contresigne celui-ci.

b) L'avis préalable du Conseil supérieur de Statistique n'est pas requis:

1° Si les intérêts supérieurs du Pays s'opposent à ce que l'objet ou les modalités des enquêtes à effectuer soient dévoilés;

2° Si le ministre qui a l'Institut national de Statistique dans ses attributions estime qu'une enquête effectuée en application de la dérogation prévue sous a ne présente pas le caractère d'une statistique justifiant l'intervention de ce collège.

Dans ces deux cas, le présent article, littera b, est visé dans le préambule de l'arrêté instituant l'enquête et la dérogation est portée par le ministre à la connaissance du Conseil supérieur de Statistique au cours de sa première réunion.

Les arrêtés royaux pris en vertu de la présente loi se réfèrent dans leur préambule aux articles **des chapitres Ier bis à IV bis** dont ils assurent l'exécution.

Les investigations qu'ils prescrivent sont **effectuées à l'intervention de l'Institut national de Statistique ou d'un organisme dont la méthode a été certifiée par l'Institut national de Statistique en vertu de l'article 13.**

§1^{er} bis – Prescriptions relatives à la protection des données.

Art. 17

Lorsque la collecte de données individuelles s'avère nécessaire, leur protection est réalisée dès leur réception, en conservant séparément les données d'identification ou données auxiliaires, des données d'étude utilisées pour réaliser la statistique.

Cette séparation peut être retardée, après avis du Conseil supérieur de statistique, si la nature même du traitement statistique nécessite d'initier des opérations d'appariement ou d'autres opérations de traitement et pour autant que des mesures de sauvegarde soient prises conformément aux directives écrites du délégué à la protection des données.

De in toepassing van deze wet genomen koninklijke besluiten verwijzen in hun inleiding naar de artikelen van de hoofdstukken I tot III waarvan zij de uitvoering verzekeren.

De onderzoeken die zij voorschrijven worden door tussenkomst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek verricht.

Art. 17

Wat betreft de onderzoeken bedoeld in het hoofdstuk II, kan in de volgende gevallen afgeweken worden van het bepaalde bij artikel 16.

a) Het besluit dat de onderzoeken instelt, kan bepalen dat deze door tussenkomst van een andere dienst dan het Nationaal Instituut voor de Statistiek verricht worden wanneer het een onderzoek betreft dat deel uitmaakt van de gewone administratieve praktijk van deze dienst, waarmede het onafscheidbaar samengaat uit hoofde van zijn speciaal doel. In dat geval wordt dit artikel 17, littera a, vermeld in de inleiding van het besluit dat het onderzoek voorschrijft en dit besluit wordt medeondertekend door de minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft.

b) Het voorafgaand advies van de Hoge Raad voor de Statistiek wordt niet vereist:

1° wanneer 's Lands hogere belangen zich er tegen verzetten dat het voorwerp of de modaliteiten van de uit te voeren onderzoeken zouden onthuld worden;

2° Wanneer de minister, die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft, oordeelt dat een onderzoek, uitgevoerd met toepassing van de in a bepaalde afwijking, niet het karakter vertoont van een statistiek die de tussenkomst van dit college rechtvaardigt.

In beide gevallen wordt dit artikel, littera b, vermeld in de inleiding van het besluit dat het onderzoek voorschrijft en de afwijking door de minister, tijdens de eerste vergadering, ter kennis van de Hoge Raad voor de Statistiek gebracht.

De in toepassing van deze wet genomen koninklijke besluiten verwijzen in hun inleiding naar de artikelen van de **hoofdstukken Ibis tot IVbis** waarvan zij de uitvoering verzekeren.

De onderzoeken die zij voorschrijven worden **verricht door tussenkomst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek of door een instelling waarvan de methode krachtens artikel 13 gecertificeerd werd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.**

§ 1bis.– Voorschriften betreffende de gegevensbescherming.

Art. 17

Wanneer de verzameling van individuele gegevens nodig blijkt, wordt de bescherming ervan van bij hun ontvangst verwezenlijkt door de identificatie- of bijkomende gegevens en de studiegegevens, die gebruikt worden om de statistiek op te maken, gescheiden te bewaren.

Die scheiding kan, na advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, worden uitgesteld wanneer de aard zelf van de statistische verwerking vereist dat koppelings- of andere verwerkingswerkzaamheden worden ingeleid en voor zover er veiligheidsmaatregelen worden genomen overeenkomstig de schriftelijk gegeven richtlijnen van de afgevaardigde voor de gegevensbescherming.

Art. 17bis. Les données d'étude sont codées de manière à ne permettre d'identifier le déclarant que par l'intermédiaire d'un code.

Art. 17ter. Les données individuelles collectées et traitées à des fins statistiques sont détruites ou effacées lorsqu'elles ne sont plus nécessaires à ces fins.

Les données individuelles des non-répondants ne peuvent pas être conservées au-delà de la fin du contrôle de l'enquête statistique pour laquelle la demande de ces données a été faite.

Art. 17quater. § 1^{er}. L'Institut national de Statistique prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la protection physique et logique des données individuelles en prévenant tout risque de divulgation illicite ou d'utilisation à des fins autres que statistiques.

Le Roi fixe, après avis du Comité de surveillance statistique, les modalités réglementaires, administratives, techniques et organisationnelles spécifiques afin d'assurer le respect des prescriptions relatives à la protection des données individuelles à caractère personnel ou relatives à des entités individuelles et de secret statistique.

§ 2. Le Roi fixe, après avis du Comité de surveillance statistique, les conditions auxquelles l'Institut national de Statistique peut agir en qualité d'organisation intermédiaire en vue du codage de données individuelles qui lui sont communiquées en vue d'un traitement ultérieur à des fins statistiques.

Art. 17quinquies. Le Roi désigne, sur proposition du Comité de surveillance statistique, parmi les agents du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, un délégué à la protection des données pour un terme de trois ans renouvelable.

Le délégué à la protection des données fait rapport au ministre qui a l'Institut national de Statistique dans ses attributions et au Comité de surveillance statistique.

Art. 17sexies. Le délégué à la protection des données a pour missions:

1° d'assurer, d'une manière indépendante, l'application des règles et procédures de protection des données;

Art. 17bis. De studiegegevens worden gecodeerd, zodat de aangever enkel geïdentificeerd kan worden door middel van een code.

Art. 17ter. De individuele gegevens die voor statistische doeleinden werden verzameld en verwerkt, worden vernietigd of uitgewist wanneer ze voor die doeleinden niet langer benodigd zijn.

Individuele gegevens over niet-respondenten mogen niet langer worden bewaard dan tot het einde van de controle van de statistische enquête waarvoor ze werden gevraagd.

Art. 17quater. § 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de fysieke en logische bescherming van de individuele gegevens en om elk risico van onwettige verspreiding of gebruik voor andere dan statistische doeleinden te voorkomen.

De Koning bepaalt, na advies van het Statistisch Toezichtscomité, de specifieke reglementaire, administratieve, technische en organisatorische voorschriften teneinde de naleving van de voorschriften over de bescherming van individuele persoonsgegevens en gegevens over individuele eenheden en over de statistische geheimhouding te verzekeren.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Statistisch Toezichtscomité, de voorwaarden onder dewelke het Nationaal Instituut voor de Statistiek kan handelen als tussenpersoon bij de codering van individuele gegevens die aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden verstrekt met het oog op een latere verwerking voor statistische doeleinden.

Art. 17quinquies. De Koning wijst, op voordracht van het Statistisch Toezichtscomité, onder de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, een afgevaardigde voor de gegevensbescherming aan voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

De afgevaardigde voor de gegevensbescherming rapporteert aan de minister bevoegd voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek en aan het Statistisch Toezichtscomité.

Art. 17sexies. De afgevaardigde voor de gegevensbescherming heeft als opdracht:

1° onafhankelijk te zorgen voor de toepassing van de regels en procedures van de gegevensbescherming;

2° d'assurer, d'une manière indépendante, la protection physique et logique des données individuelles;

3° de veiller, d'une manière indépendante, au respect des mesures techniques et organisationnelles mises en place;

4° de contrôler l'utilisation des clés logiques permettant la réidentification et l'association des données pour éviter tout risque d'utilisation à des fins autres que statistiques;

5° de conseiller les statisticiens et les informaticiens sur les techniques d'anonymisation, de cryptage et de brouillage des données afin d'en empêcher toute divulgation illicite.

Art. 17 septies. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les personnes qui en cas de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées de détruire ou de faire détruire les données d'identification et données auxiliaires qui n'auraient pas été détruites en vertu de l'article 17 *ter* ainsi que les clés de concordance entre les données d'identification et les données d'étude visées à l'article 17 *bis*.

§ 2. - Prescriptions relatives au secret professionnel.

Art. 18

Celui qui, à quelque titre que ce soit, détient soit des renseignements individuels recueillis en exécution de la présente loi, soit des statistiques globales et anonymes, établies à l'aide de ces renseignements et qui n'ont pas été rendues publiques par l'Institut national de Statistique, ou a connaissance d'informations visées au deuxième alinéa de l'article 7, ne peut publier ces renseignements, statistiques ou informations, ni les communiquer à des personnes ou services non qualifiés pour en prendre connaissance.

Sauf s'il y a infraction à la présente loi, ces renseignements, statistiques ou informations ne peuvent, en outre, être révélés ni dans le cas visé par l'article 29 du Code d'Instruction criminelle, ni en cas de témoignage en justice.

§ 2. - Prescriptions relatives au secret professionnel.

Art. 18

Celui qui, à quelque titre que ce soit, détient soit des renseignements individuels recueillis en exécution de la présente loi, soit des statistiques globales et anonymes, établies à l'aide de ces renseignements et qui n'ont pas été rendues publiques par l'Institut national de Statistique, ne peut publier ces renseignements, statistiques ou informations, ni les communiquer à des personnes ou services non qualifiés pour en prendre connaissance.

Inchangé

2° onafhankelijk te zorgen voor de fysische en logische bescherming van de individuele gegevens;

3° onafhankelijk te waken over de eerbiediging van de ingestelde technische en organisatorische maatregelen;

4° het gebruik van de logische sleutels te controleren waarmee gegevens opnieuw geïdentificeerd en met elkaar verbonden kunnen worden ten einde elk risico te vermijden dat ze voor andere dan statistische doeleinden zouden worden gebruikt;

5° statistici en informatici advies te geven over de technieken van anonimisering, encryptie en versluistering van gegevens teneinde elke ongeoorloofde verspreiding te verhinderen.

Art. 17septies. Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de identificatiegegevens en de bijkomende gegevens die nog niet vernietigd zijn krachtens artikel 17ter alsook de concordantiesleutel van de identificatiegegevens en de studiegegevens bedoeld in artikel 17bis, te vernietigen of te doen vernietigen.

§ 2. - Voorschriften betreffende het beroepsgeheim.

Art. 18

Hij die uit welken hoofde ook houder is hetzij van individuele inlichtingen, ter uitvoering van deze wet verzameld, hetzij van globale en naamloze statistieken, opgemaakt met behulp van deze inlichtingen en die door het Nationaal Instituut voor de Statistiek niet openbaar zijn gemaakt, of kennis heeft van de in artikel 7, tweede lid, bedoelde informaties, mag deze inlichtingen, statistieken of informaties niet publiceren, of ze niet mededelen aan personen of diensten die niet bevoegd zijn om er kennis van te nemen.

Behalve indien deze wet overtreden is, mogen deze inlichtingen, statistieken of informaties daarenboven niet ruchtbaar gemaakt worden, noch in het geval bedoeld bij artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, noch in geval van getuigenis voor het gerecht.

§ 2. - Voorschriften betreffende het beroepsgeheim.

Art. 18

Hij die uit welken hoofde ook houder is hetzij van individuele inlichtingen, ter uitvoering van deze wet verzameld, hetzij van globale en naamloze statistieken, opgemaakt met behulp van deze inlichtingen en die door het Nationaal Instituut voor de Statistiek niet openbaar zijn gemaakt, mag deze inlichtingen, statistieken of informaties niet publiceren, of ze niet mededelen aan personen of diensten die niet bevoegd zijn om er kennis van te nemen.

Ongewijzigd

Toute infraction aux interdictions visées par les deux alinéas précédents est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal, sans préjudice de l'application éventuelle de sanctions disciplinaires.

§ 3. - Prescriptions relatives à la recherche et à la constatation des infractions.

Art. 19

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont compétents, même individuellement, pour rechercher et constater, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour l'exécution de celle-ci:

1. Les agents de l'État commissionnés à cette fin par arrêté royal;

2. Les membres de la police communale et de la gendarmerie individuellement commissionnés à cette fin, pour une durée limitée, par le ministre qui a l'Institut national de Statistique dans ses attributions.

Ces personnes peuvent se faire produire les documents, pièces ou livres nécessaires à ces recherches et constatations.

Moyennant autorisation préalable du juge de paix, les personnes mentionnées sous 1 et, si elles sont revêtues de la qualité d'officier de police judiciaire, les personnes mentionnées sous 2, peuvent, accompagnées le cas échéant d'experts, pénétrer entre 8 et 18 heures, même contre le gré de l'occupant, dans les maisons, ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission. Dès qu'il en sera requis par ces personnes, le bourgmestre leur prêtera main forte.

Les pouvoirs définis aux deux alinéas qui précèdent ne peuvent être exercés à l'égard des médecins qu'en présence d'un membre du Conseil de l'Ordre des Médecins.

Les personnes visées aux numéros 1 et 2 exercent les pouvoirs qui leur sont reconnus par le présent article sous la surveillance du Procureur Général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

§ 4. - Prescriptions relatives à l'exécution d'office.

Inchangé

§ 3. - Prescriptions relatives à la recherche et à la constatation des infractions.

Art. 19

Inchangé

§ 4. - Prescriptions relatives à l'exécution d'office.

Elke overtreding van de verbodsbepalingen, in de twee voorgaande leden bedoeld, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek, onverminderd de eventuele toepassing van tuchtstraffen.

§ 3. - Voorschriften betreffende de opsporing en de vaststelling van de misdrijven.

Art. 19

Onverminderd de verrichtingen opgedragen aan de officieren van gerechtelijke politie, zijn bevoegd om, zelfs individueel, de overtreding van de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten op te sporen en vast te stellen door processen-verbaal die gelden tot het tegenbewijs is geleverd:

1. De Staatsambtenaren, daartoe aangesteld bij koninklijk besluit;

2. De leden van de gemeentepolitie en van de rijks-wacht, daartoe individueel en voor een beperkte duur gemachtigd door de minister tot wiens bevoegdheid het Nationaal Instituut voor de Statistiek behoort.

Die personen mogen zich voor die opsporingen en vaststellingen de nodige bescheiden, stukken of boeken doen voorleggen.

Met voorafgaande machtiging van de vrederechter mogen de personen bedoeld onder 1, en indien zij de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie bezitten, dezen bedoeld onder 2, vergezeld in voorkomend geval van deskundigen, tussen 8 en 18 uur de woningen, werkplaatsen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten betreden, waarvan de toegang noodzakelijk is voor de vervulling van hun opdracht, zelfs tegen de wil in van de bewoner. Telkens als hij daartoe door deze personen verzocht wordt zal de burgemeester hun de sterke arm verlenen.

De bevoegdheden bepaald in de twee voorgaande leden mogen tegenover geneesheren slechts uitgeoefend worden in tegenwoordigheid van een lid van de Raad van de Orde der Geneesheren.

De personen onder de nrs. 1 en 2 bedoeld, oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de Procureur-Generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid ten opzichte van hun meederen in het bestuur.

§ 4. - Voorschriften betreffende de uitvoering van ambtswege.

Ongewijzigd

§ 3. - Voorschriften betreffende de opsporing en de vaststelling van de misdrijven.

Art. 19

Ongewijzigd

§ 4. - Voorschriften betreffende de uitvoering van ambtswege.

Art. 20

Les prescriptions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution auxquelles les assujettis refusent de se soumettre sont exécutées d'office par les soins de l'autorité et aux frais des contrevenants.

Le ministre compétent désigne à cette fin un commissaire parmi les agents de l'Institut national de statistique; il désigne également, s'il y a lieu, les experts et les fonctionnaires chargés d'assister le commissaire.

Pour l'accomplissement de cette mission, le commissaire dispose des pouvoirs déterminés par l'article 19.

Art. 21

Le Roi précise les modalités de l'exécution d'office et définit les frais incombant aux contrevenants.

§ 5. - Dispositions pénales.

Art. 22

Est puni d'une amende de 26 francs à 10 000 francs:

1° Celui qui, étant tenu de fournir des renseignements en vertu de la présente loi et des arrêtés pris pour l'exécution de celle-ci, ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées;

2° Celui qui s'oppose aux recherches et constatations visées à l'article 19 ou à l'exécution d'office prévue à l'article 20 ou entrave l'activité des personnes chargées des recherches et constatations ou de l'exécution d'office.

3° Celui qui utilise à des fins non admises par la présente loi les données individuelles recueillies en vertu de la présente loi ou les données globales mais confidentielles visées à l'article 2, littera c, deuxième alinéa.

4° celui qui viole les obligations de faire ou de ne pas faire imposées, en matière de collecte de données statistiques, par un acte juridique directement applicable émanant d'un organe de l'Union européenne.

Art. 20

Inchangé

Art. 21

Inchangé

§ 5. - Dispositions pénales.

Art. 22

Inchangé

Art. 20

De voorschriften van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, waaraan de tellingplichtigen weigeren zich te onderwerpen, worden van ambtswege uitgevoerd door de zorg van de overheid en op kosten van de overtreders.

Te dien einde wijst de bevoegde minister een commissaris aan uit de personeelsleden van het Nationaal Instituut voor de Statistiek; zo nodig wijst hij eveneens de deskundigen en de ambtenaren aan die gelast zijn de commissaris bij te staan.

Voor de vervulling van deze opdracht beschikt de commissaris over de in artikel 19 omschreven bevoegdheden.

Art. 21

De Koning stelt nadere regelen betreffende de uitvoering van ambtswege en bepaalt de kosten ten laste der overtreders.

§ 5. - Strafbepalingen.

Art. 22

Met geldboete van 26 frank tot 10 000 frank wordt gestraft:

1° Hij die, krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan gehouden zijnde inlichtingen te verstrekken, de gestelde verplichtingen niet nakomt;

2° Hij die zich verzet tegen de opsporingen en vaststellingen bedoeld in artikel 19 of tegen de uitvoering van ambtswege voorgeschreven bij artikel 20, of die het optreden belemmert van de personen belast met de opsporingen en vaststellingen of met de uitvoering van ambtswege.

3° Hij die de in uitvoering van deze wet ingezamelde individuele gegevens of de bij artikel 2, littera c, tweede lid, bedoelde globale doch vertrouwelijke gegevens aanwendt tot niet bij deze wet toegelaten doeleinden.

4° hij die de verplichtingen of verbodsbepalingen betreffende de inzameling van statistische gegevens, opgelegd door een rechtsbepaling die rechtstreeks van toepassing is en uitgaat van een instelling van de Europese Unie, niet nakomt.

Art. 20

Ongewijzigd

Art. 21

Ongewijzigd

§ 5. - Strafbepalingen.

Art. 22

Ongewijzigd

La peine est doublée et un emprisonnement de huit jours à un mois peut en outre être prononcé, si l'infraction a été commise dans les cinq ans à compter du jour où une condamnation antérieure, du chef de l'une des infractions prévues par le présent article, est devenue irrévocable.

Art. 23

Les dispositions du livre I du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par l'article 22.

§ 6. - Prescriptions relatives à la publication.

Art. 24

La publication par l'Institut national de Statistique des résultats globaux et anonymes des investigations prescrites en exécution de la présente loi peut être soumise à des conditions à déterminer par le Roi, le Conseil supérieur de Statistique préalablement entendu.

§ 7. - Collaboration des administrations et organismes publics.

Art. 24bis

Toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et tout service ou organisme d'intérêt public subordonné à une telle administration, sont tenus de prêter gratuitement leur concours à l'exécution des investigations visées aux chapitres I à IV. Ils donnent à l'Institut national de statistique un accès gratuit aux données individuelles en leur possession, y compris le numéro d'identification utilisé par eux, sans préjudice des dispositions légales particulières qui règlent la communication par certains administrations, services et organismes publics de données confidentielles à l'Institut. Toutefois, les administrations régionales et communautaires, ainsi que les services ou organismes qui leurs sont subordonnés, peuvent globaliser préalablement les données visées à la phrase précédente selon les indications fournies par l'Institut. Dans certains cas particuliers, le Roi peut prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci ou si l'investigation est entreprise contre rémunération pour le compte de tiers. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'indemnité dont Il détermine le montant, peut être accordée.

Art. 23

Inchangé

§ 6. - Prescriptions relatives à la publication.

Art. 24

Inchangé

§ 7. - Collaboration des administrations et organismes publics.

Art. 24bis

Toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et tout service ou organisme d'intérêt public subordonné à une telle administration, sont tenus de prêter gratuitement leur concours à l'exécution des **investigations visées aux chapitres Ier bis à IV bis**. Ils donnent à l'Institut national de statistique un accès gratuit aux données individuelles en leur possession, y compris le numéro d'identification utilisé par eux. Toutefois, les administrations régionales et communautaires, ainsi que les services ou organismes qui leurs sont subordonnés, peuvent globaliser préalablement les données visées à la phrase précédente selon les indications fournies par l'Institut. Dans certains cas particuliers, le Roi peut prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci ou si l'investigation est entreprise contre rémunération pour le compte de tiers. Le Roi fixe les règles selon lesquelles l'indemnité dont Il détermine le montant, peut être accordée.

De straf wordt verdubbeld en gevangenisstraf van acht dagen tot één maand kan bovendien uitgesproken worden, indien het misdrijf begaan is binnen vijf jaar te rekenen vanaf de dag dat een vroegere veroordeling wegens een van de in dit artikel bepaalde misdrijven onherroepelijk geworden is.

Art. 23

Het bepaalde in boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, is van toepassing op de misdrijven omschreven in artikel 22.

§ 6. - Voorschriften betreffende de publicatie.

Art. 24

De publicatie door het Nationaal Instituut voor de Statistiek van de globale en naamloze uitslagen van de ter uitvoering van deze wet voorgeschreven onderzoeken, kan, de Hoge Raad voor de Statistiek vooraf gehoord, aan door de Koning te bepalen voorwaarden onderworpen worden.

§ 7. - Medewerking van de openbare besturen en instellingen.

Art. 24bis

Elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur en elke dienst of instelling van openbaar nut ondergeschikt aan een dergelijk bestuur zijn verplicht hun kosteloze medewerking te verlenen aan de tenuitvoerlegging van de in hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken. Zij verlenen het Nationaal Instituut voor de statistiek kosteloos toegang tot de individuele gegevens in hun bezit, met inbegrip van het door hen gebruikte identificatienummer, onverminderd de bijzondere wettelijke bepalingen die de mededeling door zekere besturen, diensten of openbare instellingen van vertrouwelijke gegevens aan het Instituut regelen. De gewestelijke en gemeenschapsbesturen, evenals de aan hen ondergeschikte diensten en instellingen kunnen evenwel de in voorgaande zin bedoelde gegevens vooraf globaliseren volgens de aanwijzingen verstrekt door het Instituut. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Koning voorzien in de toekenning van een vergoeding voor de verleende medewerking, in acht genomen de omvang ervan of indien het onderzoek tegen betaling wordt verricht voor rekening van derden. De Koning bepaalt de regels volgens welke de vergoeding, waarvan Hij het bedrag vaststelt, wordt toegekend.

Art. 23

Ongewijzigd

§ 6. - Voorschriften betreffende de publicatie.

Art. 24

Ongewijzigd

§ 7. - Medewerking van de openbare besturen en instellingen.

Art. 24bis

Elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur en elke dienst of instelling van openbaar nut ondergeschikt aan een dergelijk bestuur zijn verplicht hun kosteloze medewerking te verlenen aan de tenuitvoerlegging van **de in hoofdstukken Ibis tot IVbis bedoelde onderzoeken**. Zij verlenen het Nationaal Instituut voor de statistiek kosteloos toegang tot de individuele gegevens in hun bezit, met inbegrip van het door hen gebruikte identificatienummer. De gewestelijke en gemeenschapsbesturen, evenals de aan hen ondergeschikte diensten en instellingen kunnen evenwel de in voorgaande zin bedoelde gegevens vooraf globaliseren volgens de aanwijzingen verstrekt door het Instituut. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Koning voorzien in de toekenning van een vergoeding voor de verleende medewerking, in acht genomen de omvang ervan of indien het onderzoek tegen betaling wordt verricht voor rekening van derden. De Koning bepaalt de regels volgens welke de vergoeding, waarvan Hij het bedrag vaststelt, wordt toegekend.

CHAPITRE VIIbis

L'Institut national de statistique

Art. 24ter

Abrogé

Art. 24quater

§ 1. L'Institut national de statistique est autorisé à procéder au traitement statistique et à l'étude des informations enregistrées et conservées dans le Registre national en vertu de l'article 3, premier et deuxième alinéas, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

§ 2. Afin de dresser des statistiques globales et anonymes en exécution de l'article 1^{er}, 9 ou 12, l'Institut national de statistique est autorisé, par dérogation à l'article 8 de la loi du 8 août 1983 précitée, à faire usage du numéro d'identification visé à l'article 2, deuxième alinéa, de la même loi.

Art. 24quinquies

En aucun cas, les investigations et études statistiques de l'Institut national de statistique ne peuvent concerner la vie privée, notamment la vie sexuelle, les opinions ou activités politiques, philosophiques ou religieuses, la race ou l'origine ethnique.

CHAPITRE VIIbis

L'Institut national de statistique

Art. 24ter

Inchangé

Art. 24quater

§ 1. Inchangé

§ 2. Afin de dresser des statistiques globales et anonymes **en exécution de l'article 1^{er}quinquies, 9 ou 12**, l'Institut national de statistique est autorisé, par dérogation à l'article 8 de la loi du 8 août 1983 précitée, à faire usage du numéro d'identification visé à l'article 2, deuxième alinéa, de la même loi.

Art. 24quinquies

Inchangé

CHAPITRE VIIter

Le Comité de surveillance statistique

Art 24sexies

Il est créé, au sein de la Commission pour la protection de la vie privée, un Comité de surveillance statistique.

Ce Comité est composé de trois membres de la Commission, dont le Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement du Président, un autre membre désigné le cas échéant en cette qualité par la Commission, qui préside le Comité, ainsi que trois membres externes désignés par la Chambre des repré-

HOOFDSTUK VIIbis

Het Nationaal Instituut voor de statistiek

Art. 24ter

Opgeheven

Art. 24quater

§ 1. Het Nationaal Instituut voor de statistiek is gerechtigd over te gaan tot de statistische verwerking en studie van de informatie opgenomen en bewaard in het Rijksregister krachtens artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

§ 2. Met het oog op het opmaken van globale en naamloze statistieken in uitvoering van artikel 1, 9 of 12, is het Nationaal Instituut voor de statistiek, in afwijking van artikel 8 van voornoemde wet van 8 augustus 1983, gemachtigd gebruik te maken van het identificatienummer bedoeld in artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet.

Art. 24quinquies

In geen geval zullen de statistische onderzoeken en studies van het Nationaal Instituut voor de statistiek betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer, onder meer op het seksueel gedrag, de overtuiging of activiteit op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied, het ras of de etnische afstamming.

HOOFDSTUK VIIbis

Het Nationaal Instituut voor de statistiek

Art. 24ter

Ongewijzigd

Art. 24quater. § 1. Ongewijzigd

§ 2. Met het oog op het opmaken van globale en naamloze statistieken **in uitvoering van artikel 1quinquies, 9 of 12**, is het Nationaal Instituut voor de statistiek, in afwijking van artikel 8 van voornoemde wet van 8 augustus 1983, gemachtigd gebruik te maken van het identificatienummer bedoeld in artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet.

Art. 24quinquies

Ongewijzigd

HOOFDSTUK VIIter

Het Statistisch Toezichtscomité

Art. 24sexies

In de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een Statistisch Toezichtscomité opgericht.

Dit Comité bestaat uit drie leden van de Commissie, waaronder de Voorzitter of, in geval van afwezigheid of verhindering van de Voorzitter, een ander lid dat eventueel in die hoedanigheid door de Commissie wordt aangewezen, die het Comité voorziet, alsook uit drie externe leden aangewezen door de

sentants conformément aux conditions et aux modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. En cas de partage des voix, la voix du Président est prépondérante.

Pour les cas particuliers, il peut faire appel à des experts supplémentaires.

Le Directeur général de la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique et le délégué à la protection des données y siègent avec voix consultative.

Sans préjudice de l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée, les règles de fonctionnement supplémentaires du Comité de surveillance statistique sont déterminées par le Roi.

Art. 24septies

Sans préjudice de l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 précitée, le Comité de surveillance statistique est chargé des tâches suivantes:

1° autoriser l'accès aux données conformément à l'article 15;

2° sans préjudice des compétences de la Commission pour la protection de la vie privée, formuler toutes recommandations utiles pour l'application et le respect de la loi précitée du 8 décembre 1992 et de ses mesures d'exécution par l'Institut national de Statistique.

Art. 24octies

Dans le cadre de l'exécution de ses tâches, le Comité de surveillance statistique peut procéder à des enquêtes, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer ces enquêtes et faire appel à des experts. Le Comité de surveillance peut exiger communication de tout document pouvant lui être utile dans ses enquêtes.

Le Président du Comité de surveillance statistique ainsi que les autres membres du Comité ou les experts associés sont soumis au secret statistique et au secret professionnel visé à l'article 18 pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.

Kamer van volksvertegenwoordigers overeenkomstig de voorwaarden en de nadere regels vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na. Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

In bijzondere gevallen kan het een beroep doen op bijkomende experts.

De Directeur-generaal van de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie en de afgevaardigde voor de gegevensbescherming hebben zitting met raadgevende stem.

Onverminderd de bepalingen van artikel 31*bis* van voormelde wet van 8 december 1992, worden de bijkomende werkingsregels van het Statistisch Toezichtscomité door de Koning bepaald.

Art. 24septies

Onverminderd de bepalingen van artikel 31*bis* van voormelde wet van 8 december 1992 is het Statistisch Toezichtscomité belast met de volgende taken:

1° toegang verlenen tot de gegevens overeenkomstig artikel 15;

2° zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, alle aanbevelingen formuleren die nuttig zijn voor de uitvoering en de naleving door het Nationaal Instituut voor de Statistiek van voormelde wet van 8 december 1992 en haar uitvoeringsmaatregelen.

Art. 24octies

In het kader van de uitvoering van zijn taken kan het Statistisch Toezichtscomité onderzoeken instellen, een of meer van zijn leden belasten met het verrichten van die onderzoeken en een beroep doen op deskundigen. Het Toezichtscomité kan mededeling eisen van alle documenten die hem bij hun onderzoek van nut kunnen zijn.

De Voorzitter van het Statistisch Toezichtscomité alsook de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het statistisch geheim en het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 18 met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.».

CHAPITRE VII*quater***Le Conseil supérieur de statistique****Art. 24***nonies*

Il est institué, auprès de l'Institut national de Statistique, un organe consultatif dénommé Conseil supérieur de statistique qui a pour mission de contribuer à la qualité de la statistique publique belge. La composition du Conseil supérieur de statistique et les règles spécifiques concernant sa mission sont fixées par le Roi.

HOOFDSTUK VII*quater***De Hoge Raad voor de Statistiek****Art. 24***nonies*

Bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt een adviesorgaan genaamd Hoge Raad voor de Statistiek opgericht met als opdracht bij te dragen tot de kwaliteit van de Belgische openbare statistieken. De samenstelling van de Hoge Raad voor de Statistiek en de nadere regels betreffende zijn opdracht worden door de Koning bepaald.

ANNEXE — BIJLAGE II

TABLEAU DE CONCORDANCE / CONCORDANTIETABEL

Projet initial / Eerste ontwerp		Rem. CE (pg)	Opm. RS (blz)	Projet actuel / huidige ontwerp	
N° de l'article du projet / Nr. van het artikel van het ontwerp	N° de l'article de la loi / Nr. van het artikel van de wet			N° de l'article du projet / Nr. van het artikel van het ontwerp	N° de l'article de la loi / Nr. van het artikel van de wet
1				1	
2	1	4 à 7	4 tot 7	2	1 à/tot 1quater
3	1bis			2	
4	1ter			2	
5				2	
6	1quater	7	7	3	1quinquies
				4	3
				5	4
7				6	
8	9	2 et 7	2, 7 en 8	7	9
9	12	8	8	8	12
10	13 et/en 13bis	8	8	9	13 et/en 13bis
11	14	2, 8 et 9	2, 8 en 9	10	14
				11	
12	15	3, 9 et 10	3, 9, 10 en 11	12	15
13	15bis	11	11	13	15bis
14		11	11	14	
15	16	11	12	15	16
16	17 à/tot 17septies	12 et 13	12 en 13	16	17 à/tot 17septies
				17	18
17	24bis	13	14	18	24bis
				19	24quater
18	24sexies à/tot 24octies	13 et 14	14 en 15	20	24sexies à/tot 24octies
19	25	15	15	21	24nonies
20		15 et 16	15 en 16	22	
21		16	16	23	
22		16	17	24	
23		17	17	25	